

CS**Česky, 1****BG****Български, 13****HU****Magyar, 25****SL****Slovenian, 37****SK****Slovenčina, 49****SR****Српски, 61****HR****Hrvatski, 73****DFG 262****DFG 2635**

Obsah

Instalace, 2-3

Ustavení a vyrovnaní do vodorovné polohy
Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody
Upozornění pro první mytí
Technické údaje

Popis zařízení, 4

Celkový pohled
Ovládací panel

Plnění košů, 5

Spodní koš
Košík na příbory
Horní koš

Spuštění a použití, 6-7

Uvedení myčky do činnosti
Dávkování mycího prostředku
Volitelné funkce mytí

Programy, 8

Tabulka programů

Leštadlo a regenerační sůl, 9

Dávkování leštidla
Dávkování regenerační soli

Údržba a péče, 10

Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení
Čištění myčky nádobí
Zabránění vzniku nepříjemných zápachů
Čištění ostřikovacích ramen
Čištění filtru přívodu vody
Čištění filtrů
Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

Opatření a rady, 11

Základní bezpečnostní pokyny
Likvidace
Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

Poruchy a způsob jejich odstranění, 12

⚠ Je velmi důležité tento návod uschovat, aby jej bylo možné kdykoli dle potřeby konzultovat. V případě prodeje, darování nebo přestěhování zařízení se ujistěte, že návod zůstane uložen v jeho blízkosti.

⚠ Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: Obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti při práci.

⚠ Při stěhování udržujte zařízení dle možností ve svislé poloze; dle potřeby je můžete naklonit na zadní stranu.

Ustavení a vyrovnaní do vodorovné polohy

1. Po rozbalení zařízení zkontroluje, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození. V případě, že je poškozeno, je nezapojujte a obraťte se na prodejce.

2. Umístěte myčku tak, aby se bočními stěnami nebo zadní stěnou dotýkala přilehlého nábytku nebo stěny. Tento model myčky lze rovněž vestavět pod dlouhou pracovní plochu* (viz *montážní pokyny*).

3. Umístěte myčku na rovnou a pevnou podlahu. Vykompenzujte nerovnosti odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček až do dosažení vodorovné polohy zařízení. Dokonalé vyrovnaní do vodorovné polohy zabezpečí stabilitu zařízení a zamezí vzniku vibrací, hluku a posunů během činnosti.

4*. Seřízení výšky zadní nožičky se provádí prostřednictvím hexagonálního pouzdra červené barvy, nacházejícího se ve spodní, čelní, centrální části myčky, klíčem na hexagonální šrouby o velikosti 8 mm; otáčením ve směru hodinových ručiček dosáhneme zvětšení výšky a otáčením proti směru hodinových ručiček jejího snížení. (viz *montážní pokyny* pro vestavění, přiložené k dokumentaci).

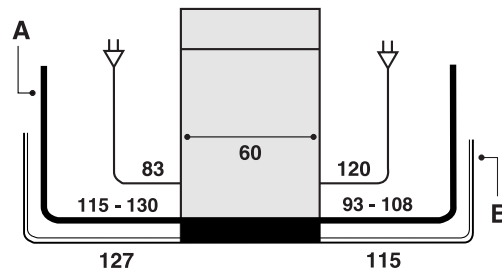
Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody

⚠ Přizpůsobení elektrického rozvodu a rozvodu vody pro instalaci musí být provedeno kvalifikovaným personálem.

⚠ Myčka nádobí nesmí být opřena o potrubí ani o kabel elektrického napájení.

⚠ Zařízení musí být připojeno k rozvodu vody s použitím nových hadic. Nepoužívejte staré hadice.

Přívodní hadice (A) a vypouštěcí hadice (B) vody a kabel elektrického napájení musí být nasměrovány směrem doprava nebo doleva s cílem umožnit co nejlepší instalaci (viz *obrázek*).



Připojení hadice pro přívod vody

- K rozvodu studené vody: Řádně zašroubujte přívodní hadici ke kohoutku s hrdlem se závitem 3/4 plyn; před zašroubováním nechte vodu odtékat, dokud nebude průzračná, aby případné nečistoty neucpaly zařízení.
- K rozvodu teplé vody: V případě centrálního topení může být myčka připojena k rozvodu teplé vody za předpokladu, že teplota vody nepřesahuje 60°C. Zašroubujte hadici ke kohoutku způsobem popsáním pro přívod studené vody.

⚠ V případě, že délka přívodní hadice nebude dostatečná, obraťte se na specializovanou prodejnu nebo na autorizovaný technický personál (viz *Servisní služba*).

⚠ Tlak v rozvodu vody se musí pohybovat v rozmezí hodnot uvedených v tabulce Technických údajů (viz *vedle*).

⚠ Dbejte na to, aby hadice nebyla příliš ohnutá ani stlačena.

Bezpečnostní opatření proti vytopení

Aby bylo zaručeno, že nedojde k vytopení, je myčka: - Vybavena systémem, který přeruší přívod vody v případě poruch nebo jejího úniku dovnitř myčky.

Některé modely jsou vybaveny přídatným bezpečnostním zařízením *New Acqua Stop**, které zaručuje ochranu proti vytopení i v případě přetržení přívodní hadice.



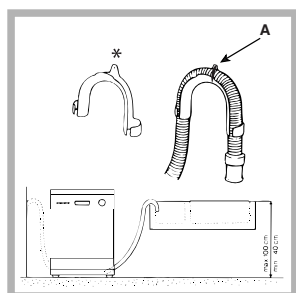
UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČNÉ NAPĚTÍ!

Přívodní hadice vody nesmí být v žádném případě přezářena, protože obsahuje součásti pod napětím.

* Pouze u některých modelů.

Připojení hadice vypouštění vody

Připojte vypouštěcí hadici do odpadového potrubí s minimálním průměrem 4 cm, aniž byste ji ohýbali. Nebo ji upevněte k okraji umývadla či vany; volný konec vypouštěcí hadice nesmí zůstat ponořený ve vodě.



Optimální umístění je usnadněno použitím speciálního plastového kolena*: Upevněte speciální plastové koleno ke stěně, aby se zabránilo pohybům hadice spojeným s vyléváním vody mimo odpadové potrubí.

Koncová část hadice, označená písmenem A, musí být umístěna v poloze od 40 do 100 cm nad zemí (viz obrázek).

 Nedoporučuje se používat žádné nastavovací hadice.

Připojení k elektrickému rozvodu

Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- Je zásuvka uzemněna a že vyhovuje normám;
- je zásuvka schopna snést maximální zátěž odpovídající jmenovitému příkonu zařízení, uvedenému na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek (viz kapitola *Popis myčky*);
- napájecí napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek;
- zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě požádejte o výměnu zástrčky autorizovaného technika (viz *Servisní služba*); nepoužívejte prodlužovací šňůry ani rozvodky.

 Po instalaci zařízení musí kabel elektrického napájení a zásuvka elektrického rozvodu zůstat snadno přístupné.

 Kabel nesmí být ohnutý ani stlačený.

 V případě poškození musí být napájecí kabel vyměněn výrobcem nebo jeho střediskem Servisní služby, aby se předešlo jakémukoli riziku. (Viz *Servisní služba*)

 Firma neponese žádnou odpovědnost za následky nerespektování uvedených pokynů.

Pás proti tvorbě kondenzátu*

Po vestavění myčky otevřete dvířka a přilepte pod dřevěnou polici průsvitný samolepicí pás, který bude polici chránit před případným kondenzátem.

Upozornění pro první mytí

Po instalaci a bezprostředně před prvním mytím zcela naplňte vodou nádržku na sůl a přidejte přibližně 1 kg soli (viz kapitola *Leštidlo a regenerační sůl*): Je zcela běžným jevem, že voda přeteče. Zvolte stupeň tvrdosti vody (viz *Leštidlo a regenerační sůl*). - Po doplnění soli zhasne kontrolka NEDOSTATKU SOLI*.

 Nenaplnění zásobníku soli může způsobit poškození dekalifikátoru vody a topného článku.

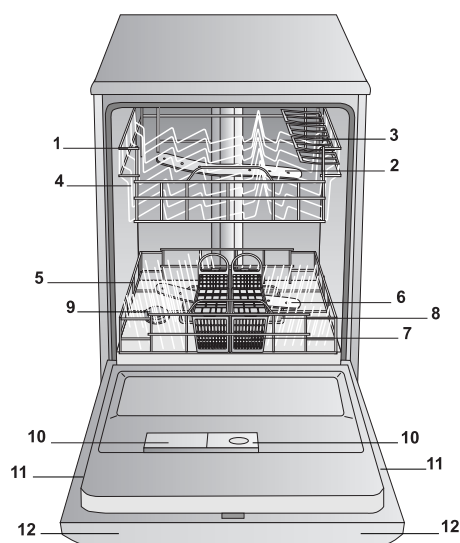
Technické údaje	
Rozměry	Šířka 60 cm Výška 85 cm Hloubka 60 cm
Kapacita	12 standardních souprav nádobí
Tlak vody v přívodním potrubí	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Napájecí napětí	Viz štítek s jmenovitými údaji
Celkový příkon	Viz štítek s jmenovitými údaji
Pojistka	Viz štítek s jmenovitými údaji
  AIO77 	Toto zařízení je ve shodě s následujícími směrnici Evropské unie: - 2006/95/EHS ze dne 16.01.2007 (Nízké napětí) ve smyslu dalších úprav; - 89/336/EHS ze dne 03.05.89 (Elektromagnetická kompatibilita) ve smyslu dalších úprav. - 97/17/ES (Energetické štítkování myček nádobí) - 2002/96/ES

* Pouze u některých modelů.

Popis zařízení

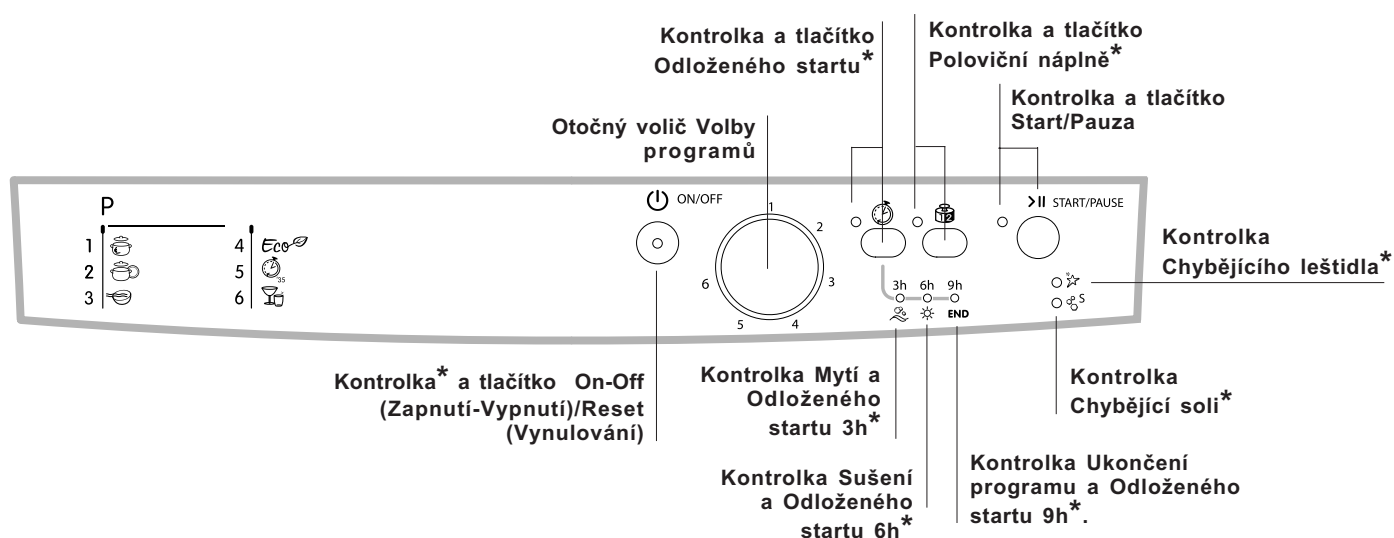
CS

Celkový pohled



1. Horní koš
2. Horní ostřikovací rameno
3. Sklopné držáky
4. Mechanismus nastavení výšky koše
5. Spodní koš
6. Spodní ostřikovací rameno
7. Košík na příbory
8. Mycí filtr
9. Nádržka na sůl
10. Přihrádky na mycí prostředek a nádržka na leštidlo
11. Štítek s jmenovitými údaji
12. Ovládací panel***

Ovládací panel



*** Pouze u modelů určených pro úplné vestavění.

* Pouze u některých modelů.

Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.

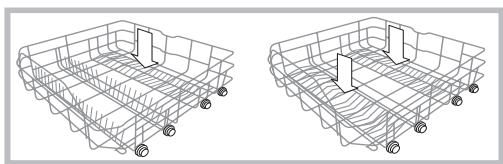
 Před plněním odstraňte z nádobí zbytky jídla, namočte zaschlé hrnce a pánve, vylijte ze sklenic a pohárů tekutiny, které v nich zůstaly.

Po naplnění zkontrolujte, zda se ostřikovací ramena mohou volně otáčet.

Spodní koš

Spodní koš může obsahovat hrnce, pokličky, talíře, salátové mísy, příbory atd., podle *příkladů naplnění*.

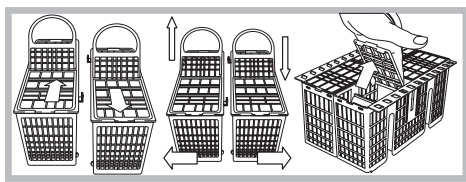
Široké talíře a velké pokličky je vhodnější umístit na okraje koše, avšak tak, aby nebránily otáčení horního ostřikovacího ramena. Některé modely myček nádobí disponují sklopnými částmi*, které lze použít ve svislé poloze na uložení talířů nebo ve vodorovné poloze na uložení hrnců a salátových mís.



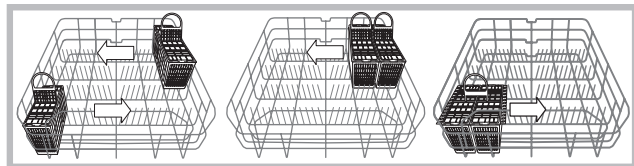
Košík na příbory

Košík na příbory může být odlišného typu, podle modelu myčky: rozkladatelný, nerozkladatelný, posuvný. Nerozkladatelný košík musí být umístěn **pouze** ve přední části spodního koše. Rozkladatelný košík lze rozdělit na dvě části, což se doporučuje zejména při mytí poloviční náplně (u modelů vybavených touto volitelnou funkcí), a může být posuvný, to znamená, že může být umístěn v libovolném místě spodního koše a je možné jej posouvat mezi pevnými a sklopnými vkladacími držáky. - Oba jsou vybaveny posuvnými sklopnými držáky, které umožňují lepší uložení příborů.

 Nože a nástroje s ostrými hroty musí být uloženy do košíku na příbory hroty obrácenými směrem dolů nebo musí být uloženy do vodorovné polohy na sklopné držáky horního koše.



Příklady uložení košíku na příbory



Horní koš

Do horního koše ukládejte choulstivé a lehké nádobí: sklenice, šálky na čaj a na kávu, talířky, nízké salátové mísy, pánve, nízké rendlíky a hrnce, které nejsou příliš znečištěné, v souladu s *Příklady plnění*.

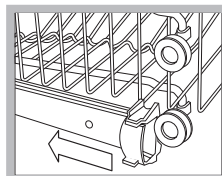
- Šálky a šálčky: umíste je na sklopné držáky**.
- Dlouhé a zahrocené nože, servírovací příbory: umíste je na sklopné držáky**.

Nastavení výšky horního koše

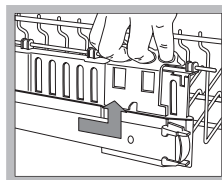
Horní koš může být nastaven do spodní nebo do horní polohy s cílem usnadnit ukládání nádobí:

Je vhodnější nastavovat výšku horního koše s PRÁZDNÝM KOŠEM.

 Nikdy nezvedejte nebo nespouštějte košík pouze z jedné strany.

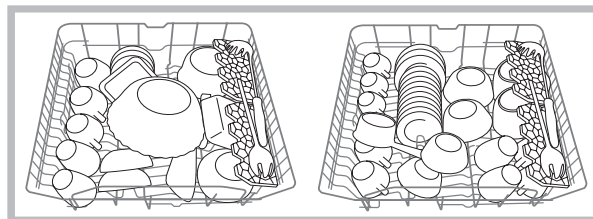


Otevřete pojistky vodicích drážek koše na pravé i na levé straně a vytáhněte koš; umíste jej do horní nebo spodní polohy a zasunujte jej podél vodicích drážek, dokud se do drážky nedostanou i přední kolečka, a poté zajistěte pojistky (viz *obrázek*).

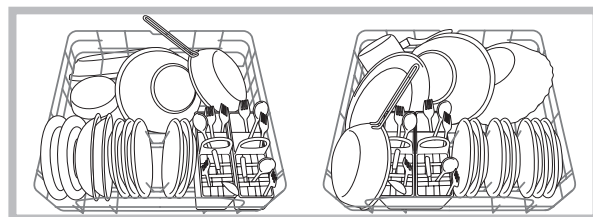


Když je koš vybaven rukojetmi **Dual Space*** (viz *obrázek*), vytáhněte horní koš až na doraz, uchopte za rukojeti nacházející se po stranách a posuňte jej směrem nahoru nebo dolů; poté jej nechte spustit dolů a provázejte jej přitom.

Příklady naplnění horního koše



Příklady naplnění spodního koše



Nádobí nevhodné na mytí v myčce nádobí

- Dřevěné předměty, předměty s dřevěnou rukojetí nebo s rukojetí z rohoviny nebo předměty s lepenými součástmi.
- Předměty z hliníku, mědi, mosazi, plsti nebo cínu.
- Plastové nebo tepelně neodolné nádobí.
- Starožitný nebo ručně malovaný porcelán.
- Starožitné stříbro. Stříbro, které není starožitné, se může mýt s použitím jemného programu, přičemž je třeba se ujistit, že nepřichází do styku s jinými kovy.

 Doporučuje se zakoupení nádobí vhodného pro mytí v myčce nádobí.

* Pouze u některých modelů.

** Mění se v závislosti na počtu a poloze.

Spuštění a použití

CS

Uvedení myčky do činnosti

1. Otevřete kohoutek přívodu vody.
2. Stiskněte tlačítko ON-OFF (ZAPNUTÍ-VYPNUTÍ: Všechny kontrolky přítomné na ovládacím panelu se rozsvítí na několika sekund.
3. Otevřete dvířka a nadávkujte mycí prostředek (viz níže).
4. Naplňte koše (viz *Plnění košů*) a zavřete dvířka.
5. Zvolte program otáčením otočného ovladače VOLBY PROGRAMŮ ve směru hodinových ručiček: Nastavte rysku na ovladači na číslo nebo symbol zvoleného programu. Kontrolka tlačítka START/PAUZA bude blikat.
6. Zvolte volitelné funkce mytí* (viz *na boku*).
7. Uvedte do činnosti stisknutím tlačítka START; kontrolka přestane blikat a rozsvítí se stálým světlem. Rossvícení kontrolky týkající se mytí ohlásí zahájení programu.
8. V závěru programu se rozsvítí kontrolky UKONČENÍ (stálé světlo). Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON-OFF (ZAPNUTÍ-VYPNUTÍ), zavřete kohoutek přívodu vody a odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
9. Před vyjmutím nádobí vyčkejte několik minut, abyste se vyhnuli popálení. Vložte koše počínaje spodním košem.

⚠ - Pro snížení spotřeby elektrické energie se zařízení v některých podmínkách NEPOUŽÍVÁNÍ automaticky vypne.

Změna probíhajícího programu

Když byl zvolen nesprávný program, je možné jej bezprostředně po startu změnit: Při zahájení mytí je pro změnu mycího cyklu potřebné vypnout zařízení delším stisknutím tlačítka ON/OFF/Reset (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ/Vynulování), znovu jej zapnout stejným tlačítkem a znovu zvolit program a požadované volitelné funkce.

Přidání nádobí

Stiskněte tlačítko Start/Pauza, (podsvětlení tlačítka bude blikat). Otevřete dvířka; dávejte pozor na unikající páru. Poté vložte nádobí. Stiskněte tlačítko Start/Pauza (červené světlo): Dojde k obnovení cyklu.

⚠ Stisknutím tlačítka Start/Pauza pro uvedení zařízení do režimu pauzy se jednak přeruší program, jednak nastavený odložený start – je-li nastaven.

V této fázi není možné provádět změnu programu.

Náhodné přerušení

Když se během mytí otevřou dvířka nebo když dojde k přerušení dodávky elektrické energie, program bude přerušen. Při zavření dvířek nebo po obnovení dodávky elektrické energie bude mytí pokračovat z bodu, ve kterém bylo přerušeno.

Dávkování mycího prostředku

Dobrý výsledek mytí závisí také na správném dávkování mycího prostředku, přičemž platí, že při překročení doporučeného množství nedojde ke zvýšení účinnosti mytí, ale pouze k vyššímu znečištění životního prostředí.

⚠ Používejte výhradně mycí prostředky pro myčky nádobí.

⚠ NEPOUŽÍVEJTE mycí prostředky pro mytí v rukou.

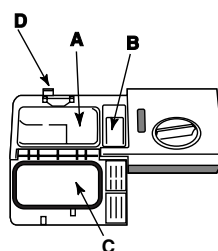
⚠ Nadměrné použití mycích prostředků může způsobit přítomnost pěny na konci cyklu.

⚠ Použití tablet se doporučuje pouze u modelů, které mají k dispozici volitelnou funkci MULTIFUNKČNÍ TABLETY.

⚠ Nejúčinnějšího mytí a sušení je možné dosáhnout s použitím mycího prášku, tekutého leštidla a soli.

nádobka A: Mycí prostředek pro mytí

nádobka B: Mycí prostředek pro předmytí



1. Stisknutím tlačítka D otevřete kryt C.

2. Nadávkujte mycí prostředek; konzultujte *Tabulku programů*:

- práškový: nádobky A a B.
- ve formě tablet: Když program vyžaduje použití 1 tablety, vložte ji do nádobky A a zavřete kryt; když vyžaduje použití 2 tablet, položte

druhou na dno mycího prostoru.

3. Odstraňte zbytky mycího prostředku z okrajů nádobky a zavřete kryt až po zacvaknutí.

* Pouze u některých modelů.

Volitelné funkce mytí*

VOLITELNÉ FUNKCE mohou být nastaveny, měněny nebo vynulovány pouze po provedení volby mycího programu a před stisknutím tlačítka Start/Pauza.

Mohou být zvoleny pouze volitelné funkce kompatibilní se zvoleným programem. Když některá volitelná funkce není kompatibilní se zvoleným programem, (viz *tabulka programů*) příslušná LED třikrát rychle zabliká.

Při zvolení volitelné funkce, která je nekompatibilní s jinou volitelnou funkcí nebo mycím programem, které byly nastaveny předtím, nově volená volitelná funkce 3krát zabliká a poté zhasne, zatímco poslední nastavená volitelná funkce zůstane rozsvícena.

 Za účelem zrušení chybně nastavené volitelné funkce stiskněte znovu příslušné tlačítko.

Odložený start*

Zahájení programu může být odloženo o **3, 6 nebo 9 hodin**:

1. Po volbě požadovaného mycího programu a případných dalších volitelných funkcí stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START: Dojde k rozsvícení kontrolky.

2. Zvolte požadované zahájení opakovaným stisknutím tlačítka Odloženého startu; postupně se rozsvítí kontrolky mytí (3 hodiny), sušení (6 hodin) a ukončení (9 hodin).

Dalším stisknutím tlačítka Odloženého startu lze zrušit volbu této volitelné funkce; dojde k zhasnutí kontrolky.

3. Potvrďte volbu tlačítkem Start/Pauza a dojde k zahájení odečítání zbývajících doby, k blikání zvolené doby odložení a ke zrušení blikání tlačítka Start/pauza (jeho podsvícení zůstane rozsvíceno stálým světlem).

3. Po uplynutí uvedené doby zhasne kontrolka ODLOŽENÉHO STARTU a spustí se program.

 **Není možné nastavit Odložený start během již probíhajícího cyklu.**

Poloviční náplň*

Při mytí malého množství nádobí je možné provést mytí poloviční náplně a ušetřit tak vodu, energii, mycí prostředek. Zvolte program a stiskněte tlačítko POLOVIČNÍ NÁPLŇ: Dojde k rozsvícení kontrolky.

Další stisknutí tlačítka POLOVIČNÍ NÁPLŇ způsobí zrušení dané volitelné funkce.

 **Pamatujte na to, abyste použili pouze poloviční dávku mycího prostředku.**

 **Je lepší použít práškový mycí prostředek.**

 **Tato volitelná funkce není k dispozici s programem: Rychlé mytí.**

Tabulka Volitelných funkcí	A	B
	Odložený start	Poloviční náplň
1. Intenzivní mytí	Ano	Ano
2. Běžné mytí	Ano	Ano
3. Namáčení	Ano	Ano
4. Eko	Ano	Ano
5. Rychlé mytí	Ano	Ne
6. Choulostivé	Ano	Ano

* Pouze u některých modelů.

Programy

CS

 Když je nádobí málo ušpiněné nebo když se předem oplachovalo pod vodou, snižte výrazně množství mycího prášku.

 Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.

Indikace k volbě programu	Program	Mycí prostředek (A) = nádobka A (B) = nádobka B			Programy, jejichž součástí je sušení	Volitelné funkce	Doba trvání programu (tolerance $\pm 10\%$) hod min
		práškový	tekutý	ve formě tablet			
Silně znečištěné nádobí a hrnce (nevhodný pro choulstivé nádobí)	 1. intenzivní mytí	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Ano	A-B	2:25'
Běžně znečištěné nádobí a hrnce. Standardní denní program.	 2. normální mytí	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Ano	A-B	1:50'
Předběžné mytí, kdy se očekává doplnění náplně po dalším jídle.	 3. Namáčení	Ne	Ne	Ne	Ne	A-B	0:08'
Ekologické mytí při nízké energetické spotřebě, vhodný pro nádobí a hrnce.	 4. Eko*	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Ano	A-B	2:35'
Úsporný a rychlý mycí cyklus, používaný u mírně znečištěného nádobí ihned po použití. (2 talíře + 2 sklenice + 4 příbory + 1 hrnec + 1 malá pánev)	 5. Rychlé mytí	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ne	A	0:35'
Rychlý a úsporný cyklus pro choulstivé nádobí, citlivé na vysoké teploty, který se používá bezprostředně po použití tohoto nádobí. (pohárů Horní koš+ choulstivé talíře, Spodní koš).	 6. Mytí skla	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Ano	A-B	1:30'

Poznámka:

K usnadnění dávkování mycího prostředku je třeba vědět, že:

1 kuchyňská lžice = 15 gramů prášku = přibližně 15 ml tekutiny - 1 kuchyňská lžička = 5 gramů prášku = přibližně 5 ml tekutiny

Nejúčinnějšího mytí a sušení s programy „Rychlé mytí“ je možné dosáhnout, když bude dle možností dodržen počet uvedených souprav.

* Program **Eco** (Eko) pracuje za dodržení normy EN-50242, vyznačuje se delší dobou trvání z hlediska ostatních programů, představuje však nejnižší spotřebu energie a nejvyšší ohled na životní prostředí.

Poznámka pro Zkušební laboratoře: O podrobnější informace o podmínkách srovnávací zkoušky EN je možné požádat na adrese: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

⚠ Používejte pouze specifické mycí prostředky pro myčky nádobí.
Nepoužívejte kuchyňskou ani průmyslovou sůl ani mycí prostředky pro mytí v rukou. Dodržujte pokyny uvedené na obalu.

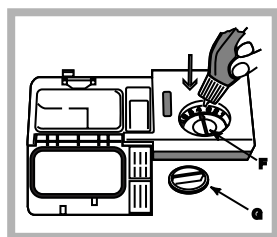
⚠ Používáte-li multifunkční produkt, není třeba přidávat leštidlo, avšak doporučuje se přidat sůl, zejména v případě, že je voda tvrdá nebo velmi tvrdá. Dodržujte pokyny uvedené na obalu.

⚠ Když se nepřidá sůl ani leštidlo, je zcela zřejmé, že kontrolky CHYBĚJÍCÍ SŮL* a CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO* zůstanou rozsvícené.

Dávkování leštidla

Leštidlo usnadňuje sušení nádobí tím, že voda klouže z povrchu, a proto na nádobí nezůstávají zbytky ani skvrny. Nádobka na leštidlo se plní:

- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO*;



- Otevřete nádobku otáčením uzávěru (G) proti směru hodinových ručiček.
- Nalijte leštidlo tak, aby nepřetéklo. Dojde-li k tomu, očistěte jej suchým hadrem.
- Zašroubujte zpět uzávěr; **NIKDY neaplikujte leštidlo přímo dovnitř mycího prostoru.**

Nastavte dávku leštidla

Nejste-li spokojeni s výsledkem mytí nebo sušení, je možné provést regulaci množství leštidla. Prostřednictvím šroubováku otáčejte regulátorem (F) a zvolte jednu ze 6 poloh (regulátor je z výrobního závodu přednastaven do polohy 4):

- Jsou-li na nádobí bílé zbytky, pootočte regulátor směrem k nižším hodnotám (1-3).
- Jsou-li na nádobí kapky vody nebo skvrny vodního kamene, pootočte regulátor směrem k vyšším hodnotám (4-6).

Nastavení tvrdosti vody

Každá myčka je vybavena zařízením na změkčení vody, které s použitím regenerační soli, specifické pro myčky, dodává vodu pro mytí nádobí, která je zbavena vodního kamene.

Tato myčka umožňuje regulaci, která snižuje znečišťování a optimalizuje výkon mytí v závislosti na tvrdosti vody. Údaj lze zjistit u organizace zabývající se dodávkou pitné vody.

- Vypněte zařízení tlačítkem ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ) a otevřete dvířka.
- Přetočte otočný ovladač VOLBY PROGRAMŮ nejdříve na **5**. program a následně na **1**. program a znovu na **5**.
- Stiskněte tlačítko ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ); kontrolky fází cyklu začnou blikat a bude možné zvolit úroveň tvrdosti vody. Každému program odpovídá příslušná úroveň tvrdosti:
 Např.: 1. program, úroveň tvrdosti 1
 2. program, úroveň tvrdosti 2 atd., až do maximálně 5* úrovní.

(Dekalcifikátor je z výrobního závodu nastaven na úroveň 3).

- Pro ukončení dané funkce vyčkejte několik sekund, stiskněte některé z tlačítek volitelných funkcí* nebo vypněte zařízení tlačítkem **ZAPNOUT/VYPNOUT (ON/OFF)**.

Při použití multifunkčních tablet v každém případě naplňte nádobku na sůl.

Tabulka tvrdosti vody						
°dH		°fH		mmol/l		úroveň
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

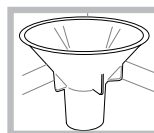
Od 0°f do 10°f se doporučuje nepoužívat sůl.
 * s tímto nastavením se trvání cyklu může mírně prodloužit.

(°dH = tvrdost v německých stupních - °fH = tvrdost ve francouzských stupních - mmol/l = milimol/litr)

Dávkování regenerační soli

K dosažení dobrých výsledků mytí je nezbytné kontrolovat stav soli v nádobce tak, aby nádobka nikdy nezůstala prázdná. Regenerační sůl odstraňuje vodní kámen z vody a tím zabráňuje vytváření nánosů na nádobí. Zásobník soli se nachází ve spodní části myčky nádobí (viz *Popis*) a je třeba jej naplnit:

- Když při kontrole uzávěru nádobky na sůl není vidět zelený plovák*;
- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ SŮL*;



- Vytáhněte spodní koš a odšroubujte uzávěr nádobky jeho otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Pouze při prvním použití: Naplňte nádobku vodou až po okraj.

3. Umístěte trychtýř* (viz *obrázek*) a naplňte nádobku na sůl až po okraj (přibližně 1 kg); vytečení malého množství vody je zcela běžným jevem.

4. Odložte trychtýř*, odstraňte zbytky soli z hrdla; před zašroubováním uzávěru jej opláchněte pod tekoucí vodou, umístěte jej přitom hlavou dolů a nechte odtéci vodu ze čtyř zářezů umístěných do hvězdy, nacházejících se ve spodní části uzávěru.

Doporučuje se provést tento úkon při každém doplňování soli.

Dobře dotáhněte uzávěr, aby se do nádobky na sůl během mytí nedostal mycí prostředek (mohlo by tak dojít k trvalému poškození dekalifikátoru).

⚠ V případě potřeby naplňte sůl ještě před mycím cyklem, aby došlo k odstranění solného roztoku, který vytekl z nádobky na sůl.

* Pouze u některých modelů.

Údržba a péče

CS

Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení

- Po každém mytí uzavřete kohoutek přívodu vody, abyste se vyhnuli nebezpečí úniků.
- Při čištění zařízení a během operací údržby odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky elektrického rozvodu.

Čištění myčky nádobí

- Vnější povrch a ovládací panel se může čistit neabrazivním hadrem navlhčeným ve vodě. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní prostředky.
- Stěny vnitřního mycího prostoru se dají vyčistit od případných skvrn hadrem navlhčeným ve vodě s malým množstvím octa.

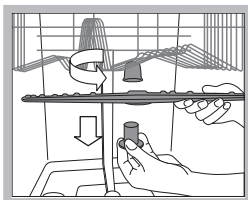
Zabránění vzniku nepříjemných zápachů

- Dvířka nechte pokaždé pootevřená, aby se zabránilo hromadění vlhkosti.
- Pravidelně čistěte obvodová těsnění dvířek a nádobek na mycí prostředek s použitím mokré houby. Zabrání se tak hromadění zbytků jídla, které jsou hlavními původci nepříjemného zápachu.

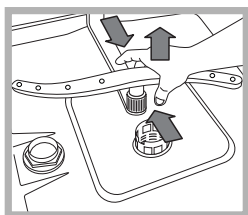
Čištění ostřikovacích ramen

Může se stát, že se na ostřikovacích ramenech zachytí zbytky jídla a ucpou otvory, kterými vytéká voda. Čas od času je třeba je zkontrolovat a vyčistit nekovovým kartáčkem.

Obě ostřikovací ramena jsou demontovatelná.



Demontáž horního ostřikovacího ramena vyžaduje odšroubování plastové kruhové matice proti směru hodinových ručiček. Horní ostřikovací rameno je třeba namontovat tak, aby bylo obráceno otvory směrem nahoru.



Demontáž spodního ostřikovacího ramena se provádí stisknutím jazýčků, nacházejících se po stranách, směrem nahoru.

Čištění filtru přívodu vody*

Jestliže jsou hadice přívodu vody nové nebo pokud zůstaly delší dobu v nečinnosti, před připojením je třeba nechat odtéci vodu, dokud nebude průzračná a zbavená nečistot. Bez uvedeného opatření může dojít k ucpání přívodu vody a poškození myčky.

 Pravidelně čistěte vstupní filtr rozvodu vody, umístěný na výstupu z vodovodního kohoutu.

- Zavřete kohout přívodu vody.
- Odšroubujte koncovou část přívodní hadice vody, sejměte filtr a opatrně jej vyčistěte pod proudem tekoucí vody.
- Vložte filtr zpět na původní místo a zašroubujte hadici.

Čištění filtrů

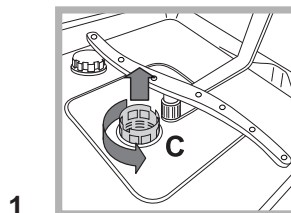
Filtrační jednotka je tvořena dvěma filtry, které čistí vodu použitou k mytí od zbytků jídla a opětovně ji uvádějí do oběhu: K zabezpečení trvale dobrých výsledků mytí je třeba filtry čistit.

 Pravidelně čistěte filtry.

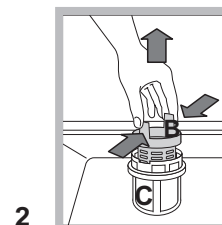
 Myčka nádobí se nesmí používat bez filtrů nebo s odpojeným filtrem.

- Po několika mytích zkontrolujte filtrační jednotku a dle potřeby ji důkladně umyjte pod tekoucí vodou. Pomozte si přitom nekovovým kartáčkem a postupujte dle níže uvedených pokynů:

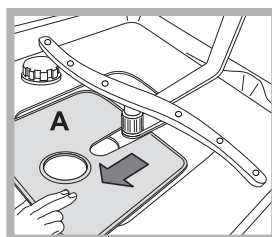
1. Otáčejte válcovým filtrem C proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej (obr. 1).
2. Vytáhněte nádobku filtru B mírným zatlačením na boční jazýčky (obr. 2);
3. Vyvlečte nerezový talíř filtru A (obr. 3).
4. Zkontrolujte výstupní otvor a odstraňte případné zbytky jídla. **NIKDY NEODSTRAŇUJTE** ochranný kryt mycího čerpadla (součást černé barvy) (obr. 4).



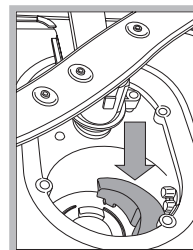
1



2



3



4

Po vyčištění filtrů proveďte zpětnou montáž filtrační jednotky a její správné umístění do jejího uložení; představuje nezbytný předpoklad správné činnosti myčky.

Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

- Odpojte napájecí kabel zařízení ze zásuvky elektrického rozvodu a zavřete kohoutek přívodu vody.
- Nechte pootevřená dvířka.
- Po vašem návratu proveďte jeden mycí cyklus naprázdno.

* Pouze u některých modelů.

 Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s platnými mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnostní pokyny

- Tento elektrický spotřebič nemůže být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi s výjimkou případů, kdy je jim poskytnut dozor nebo pokyny týkající se použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- V každém případě je potřebný dozor dospělé osoby, aby se zabránilo použití daného elektrospotřebiče k dětským hrám.
- Toto zařízení bylo navrženo výhradně pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení mohou používat pouze dospělé osoby na mytí nádobí v domácnosti podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno venku, a to ani v případě, že by se jednalo o místo chráněné před nepřízní počasí, protože je velmi nebezpečné vystavit jej působení deště a bouří.
- Nedotýkejte se myčky nádobí bosýma nohama.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu tahem za kabel, ale uchopením za zástrčku.
- Před provedením operací čištění a údržby je třeba zavřít kohoutek přívodu vody a odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
- Při výskytu poruchy se v žádném případě nepokoušejte o opravu vnitřních částí zařízení.
- Nikdy se nedotýkejte rezistoru.
- Neopírejte se o otevřená dvířka a nesedejte si na ně. Mohlo by dojít k převrácení zařízení.
- Dvířka nesmí zůstat v otevřené poloze, protože by mohla představovat nebezpečí zakopnutí.
- Udržujte mycí prostředek a leštidlo mimo dosah dětí.
- Obaly nejsou hračky pro děti!

Likvidace

- Likvidace obalových materiálů: Při jejich odstraňování postupujte v souladu s místními předpisy a dbejte na možnou recyklaci.
- Evropská směrnice 2002/96/ES o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními (RAEE) předpokládá, že elektrospotřebiče nesmí být likvidovány v rámci běžného pevného městského odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána zvlášť za účelem zvýšení počtu recyklovaných a znovu použitých materiálů, ze kterých jsou složena, a za účelem zabránění možným ublížením na zdraví a škodám na životním prostředí. Symbolem je přeškrtnutý koš, který je uveden na všech výrobcích s cílem připomenout povinnost spojenou se separovaným sběrem.

Podrobnější informace týkající se správného způsobu vyřazení elektrospotřebičů z provozu mohou jejich držitelé získat tak, že se obrátí na navrženou veřejnou instituci nebo na prodejce.

Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

Šetření vodou a energií

- Uvádějte myčku nádobí do chodu pouze tehdy, když je naplněna. Během čekání na naplnění zařízení zabraňte vzniku nepříjemného zápachu použitím cyklu Namáčení (viz *Programy*).
- Zvolte program vhodný pro druh nádobí a stupeň znečištění; konzultujte *Tabulku programů*:
 - Pro běžně znečištěné nádobí použijte program Eco (Eko), který zaručuje nízkou spotřebu energie a vody.
 - při menším množství nádobí použijte volitelnou funkci Poloviční náplň* (viz *Spuštění a použití*).
- V případě, že vaše smlouva na dodávku elektrické energie předpokládá používání časových pásem pro šetření elektrickou energií, provádějte mytí v časových pásmech se sníženou sazbou. Volitelná funkce Odložený start* (viz *Spuštění a použití*) může napomoci organizaci mycích cyklů uvedeným způsobem.

Mycí prostředky bez fosfátů, bez chloru a obsahující enzymy

- Doporučuje se používat mycí prostředky bez fosfátů a bez chloru, které berou ohled na životní prostředí.
- Enzymy jsou mimořádně účinné při teplotách kolem 50°C, proto při použití mycích prostředků s enzymy je možné nastavit mytí při nižších teplotách a dosáhnout stejných výsledků jako při 65°C.
- Správné dávkování mycího prostředku na základě pokynů výrobce s ohledem na tvrdost vody, stupeň znečištění a množství mytého nádobí zabraňuje plýtvání. I když se jedná o biodegradabilní látky, mycí prostředky narušují přirozenou rovnováhu v přírodě.

* Pouze u některých modelů.

Poruchy a způsob jejich odstranění

CS

Když se na zařízení vyskytnou poruchy v činnosti, zkontrolujte dříve, než se obrátíte na Servisní službu, následující body.

Poruchy:	Možné příčiny / Řešení:
Myčka se neuvádí do chodu.	• Zástrčka není řádně zasunuta do zásuvky elektrického rozvodu nebo je v bytě přerušen a dodávka elektrického proudu. • Dvířka myčky nejsou řádně zavřena. • Je nastaven Odložený start (viz <i>Uvedení do chodu a použití</i>)
Myčka nevypouští vodu.	• Program ještě neskončil. • Vypouštěcí hadice je ohnutá (viz <i>Instalace</i>). • Odpadové potrubí umyvadla je ucpané. • Filtř je ucpán zbytky jídla.
Myčka je hlučná.	• Nádobí naráží vzájemně na sebe nebo na ostřikovací ramena. • Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován nebo není vhodný pro mytí v myčkách. (viz <i>Uvedení do činnosti a použití</i>).
Na nádobí a na sklenicích jsou viditelné nánosy vodního kamene nebo bílý povlak.	• Chybí regenerační sůl nebo její nastavení neodpovídá tvrdosti používané vody (viz <i>Leštidlo a sůl</i>). • Uzávěr nádoby na sůl není dobře uzavřen. • Leštidlo bylo spotřebováno nebo jeho dávkování není dostatečné. • Nádobí je z antiadhezivního materiálu.
Na nádobí a na sklenicích jsou patrné bílé zbytky nebo modrý povlak.	• Dávkování leštidla je nadbytečné.
Nádobí je málo suché.	• Byl zvolen program bez sušení. • Leštidlo bylo spotřebováno nebo jeho dávkování není dostatečné (viz <i>Leštidlo a sůl</i>). • Regulace leštidla neodpovídá potřebě.
Nádobí není dostatečně čisté.	• Koše jsou příliš naplněné (viz <i>Plnění košů</i>). • Nádobí není dobře rozmístěno. • Ostřikovací ramena se nemohou pohybovat volně. • Mycí program je příliš mírný (viz <i>Programy</i>). • Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován nebo není vhodný pro mytí v myčkách. (viz <i>Uvedení do činnosti a použití</i>). • Uzávěr leštidla nebyl správně uzavřen. • Filtř je špinavý nebo ucpaný (viz <i>Údržba a péče</i>). • Chybí regenerační sůl (viz <i>Leštidlo a sůl</i>).
Myčka nenapouští vodu/alarm zavřeného kohoutu. (rychle blikají kontrolky Sušení a Ukončení)	• Chybí voda v rozvodu vody. • Přívodní hadice na vodu je ohnutá (viz <i>Instalace</i>). • Otevřete kohoutek a zařízení bude uvedeno do chodu v průběhu několika málo minut. • Došlo k zablokování zařízení následkem chybějícího zásahu po pípnutích. Vypněte zařízení tlačítkem ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ), otevřete kohoutek přívodu vody a po 20 sekundách znovu zapněte stisknutím stejného tlačítka. Opět nastavte mycí program a s pusťte zařízení.
Alarm poruchy elektrického ventilu přívodu vody (rychle bliká kontrolka Sušení.)	• Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ) a znovu jej zapněte po uplynutí jedné minuty. Když alarm přetrvává, zavřete kohoutek přívodu vody, abyste zabránili vytopení, vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu a obraťte se na Servisní službu.
Alarm přívodní hadice vody/ucpání vstupního filtru. (rychle blikají kontrolky Mytí, Sušení a Ukončení.)	• Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON/OFF. Zavřete kohout přívodu vody, abyste zabránili vytopení, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Zkontrolujte, zda není vstupní filtr rozvodu vody ucpán nečistotami. (viz kapitola „Údržba a péče“).

BG

Български, 13

DFG 262

DFG 2635

Съдържание

Инсталиране, 14-15

Позициониране и нивелиране
ВиК и електрически връзки
Съвети при първото миене
Технически данни

Описание на уреда, 16

Общ изглед
Управляващ панел

Зареждане на кошниците, 17

Долна кошница
Кошница за приборите
Алтернативни съвети

Стартиране и експлоатация, 18-19

Стартиране на миялната машина
Поставяне на миещ препарат
Опции за миене

Програми, 20

Таблица на програмите

Гланц и регенерираща сол, 21

Поставяне на гланц.
Поставяне на регенерираща сол

Поддръжка и грижи за машината, 22

Спиране на водата и електрическият ток
Почистване на миялната машина
Избягване на лошите миризми
Почистване на струйниците
Почистване на филтъра при входа на водата
Почистване на филтрите
При отсъствие за дълго време

Предпазни мерки и съвети, 23

Обща безопасност
Изваждане от употреба
Икономии и опазване околната среда

Неизправности и начини за отстраняването им, 24

Инсталиране

BG

⚠ Важно е да съхраните тази инструкция, за да можете да направите справка във всеки момент. В случай на продажба, преустановяване на работа или преместване, уверете се, че инструкцията придружава уреда.

⚠ Прочетете внимателно инструкциите: в тях има важна информация за инсталирането на уреда, използването му и безопасността при работа.

⚠ В случай че се премествате, поставете се да държите машината във вертикално положение; ако все пак се налага, можете да я наклоните на задната страна.

Позициониране и нивелиране

1. Разопакувайте уреда и проверете дали не се е повредил по време на транспорта.

Ако е повреден не го свързвайте, а се обърнете към продавача.

2. Поставете машината, така че да се допира странично или откъм гърба до съседните мебели или стени. Уредът може да бъде вграден под цялостен работен плот* (вж. листа с указания за Монтаж).

3. Поставете миялната машина на равен и твърд под. Компенсирайте неравностите чрез развиване и завиване на предните крачета, докато уредът не заеме хоризонтално положение. Точното нивелиране създава стабилност и се избягват вибрации, шум и премествания.

4.* За регулиране на височината на задното краче трябва да се завърти шестоъгълния отвор с червен цвят, разположен челно в центъра на предната част на миялната машина с шестограм 8 mm, като височината се увеличава при въртене в посока на часовниковата стрелка и намалява при завъртане в противоположна посока. (вижте листа с инструкциите, приложен към документацията)

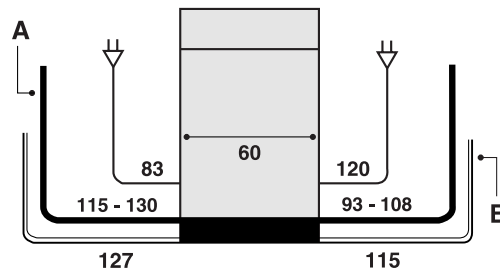
ВиК и електрически връзки

⚠ Адаптирането на електрическите и ВиК възли за инсталиране на машината трябва да се извършва само от правоспособен техник.

⚠ Миялната машина не трябва да се опира до тръбите или до захранващия електрически кабел.

⚠ Уредът трябва да е свързан с водопроводната мрежа чрез нови маркучи. Не използвайте повторно стари маркучи.

Маркучите за подаване (А) и оттичане (В) на водата и захранващия електрически кабел могат да бъдат ориентирани надясно или наляво, за да се постигне по-добро инсталиране (виж фигура).



Свързване на маркуча за подаване на вода

- Към крана за студена вода завийте добре тръбата за подаване към кранче с нарязана с газова резба, преди затягане пуснете водата да тече, докато се избистри, с цел уредът да не се запуши от евентуални нечистотии.
- Към крана за топла вода, в случай на централно отопление с радиатори, миялната машина може да се захранва с топла вода от мрежата, при условие, че температурата ѝ не надвишава 60°C. Завийте маркуча към кранчето, както е описано за подаване на студената вода.

⚠ Ако дължината на маркуча за подаване на водата е недостатъчна, обърнете се към специализиран магазин или правоспособен техник (виж Сервизно обслужване).

⚠ Налягането на водата трябва да бъде в границите на стойностите, указани в таблица Технически данни (виж страни).

⚠ Внимавайте маркучът да не се прегъва и притиска.

Мерки за защита от наводнение

За да се гарантира, че няма да причини наводнения, миялната машина е:

- снабдена със система, която прекъсва постъпването на водата в случай на повреда или теч от вътрешността на машината.

Някои модели са снабдени с допълнително обезопасяващо устройство *New Acqua Stop**, което обезопасява машината от наводняване даже и при счупване на захранващата тръба.

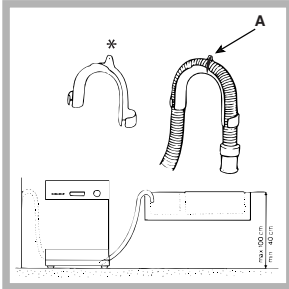
⚡ ВНИМАНИЕ: ВИСОКО НАПРЕЖЕНИЕ!

Тръбата за захранване с вода в никакъв случай не трябва да се срязва, тъй като съдържа части под напрежение.

* Съществува само при някои модели.

Свързване на маркуча за оттичане на водата

Свържете тръбата за оттичане, без да я прегъвате, към отходната тръба с минимален диаметър 4 см. Или пък я подпрете на ръба на мивка или вана, като свободният край на маркуча за оттичане на водата не трябва да е потопен във вода.



Специалното пластмасово коляно* улеснява оптималното поставяне: фиксирайте стабилно коляното към стената за да се избегне движение на тръбата и изтичане на вода извън мястото за оттичане. Частта от маркуча, означена с буквата А, трябва да бъде на височина между 40 и 100

см от земята (виж фигура).

 Не се препоръчва използване на удължаващи маркучи.

Свързване към електрическата мрежа

Преди да се постави щепселът в контакта за електрически ток, уверете че:

- контактът е заземен и съответства на законовите изисквания;
- контактът може да понесе максималната консумирана мощност от машината, означен на табелката с характеристиките на обратната страна на вратата (виж глава Описание на миялната машина);
- стойностите на захранващото напрежение са в границите, посочени на таблицата с характеристиките, която се намира на обратната страна на вратата;
- контактът е съвместим с щепсела на уреда. В противен случай поискайте подмяна на щепсела от правоспособен техник (вж. Сервизно обслужване); да не се използват удължители или разклонители.

 След като машината е инсталирана, захранващият електрически кабел и контактът трябва да са лесно достъпни.

 Кабелът не трябва да се прегъва и притиска.

 Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или в одобрен от него Център за сервизно обслужване, за да се предотвратят всякакви рискове. (Виж Сервизно обслужване)

 Предприятието-производител не носи никаква отговорност при неспазване на тези изисквания.

Противокондензна лента*

След като сте вградили миялната машина, отворете вратата и залепете самозалепващата се прозрачна лента под дървения плот, за да го предпазите от евентуален конденз.

Съвети при първото миене

След инсталиране на машината, непосредствено преди първото миене, резервоарът за сол трябва да се напълни догоре с вода и да се добави около 1 кг сол (вж. Гланц и регенерираща сол): нормално е водата да прелее. Изберете степен на твърдост на водата (виж глава Гланц и регенерираща сол). След зареждане със сол светлинният индикатор ЛИПСА НА СОЛ* изгасва.

 Ако контейнерът не се напълни със сол, може да се повреди омекотителя на водата и нагревателя.

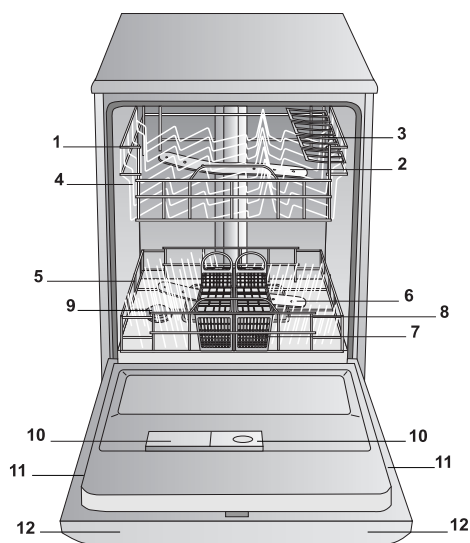
Технически характеристики	
Размери	Ширина 60 см Височина 85 см Дълбочина 60 см
Вместимост	12 стандартни комплекта
Налягане на постъпващата вода	0,05 ч 1MPa (0,5 ч 10 bar) 7,25 – 145 psi
Захранващо напрежение	Виж табелката с характеристиките
Обща потребляема мощност	Виж табелката с характеристиките
Предпазител	Виж табелката с характеристиките
  AЮ77  Миялната машина съответства на следните Европейски директиви: - 2006/95/ЕИО от 16/01/2007 (Ниски Напрежения) и последвалите я изменения; - 89/336/ЕИО от 03/05/89 (Електромагнитна съвместимост) и последвалите я изменения. - 97/17/ЕИО (Етикетирание) - 2002/96/СЕ	

* Съществува само при някои модели.

Описание на уреда

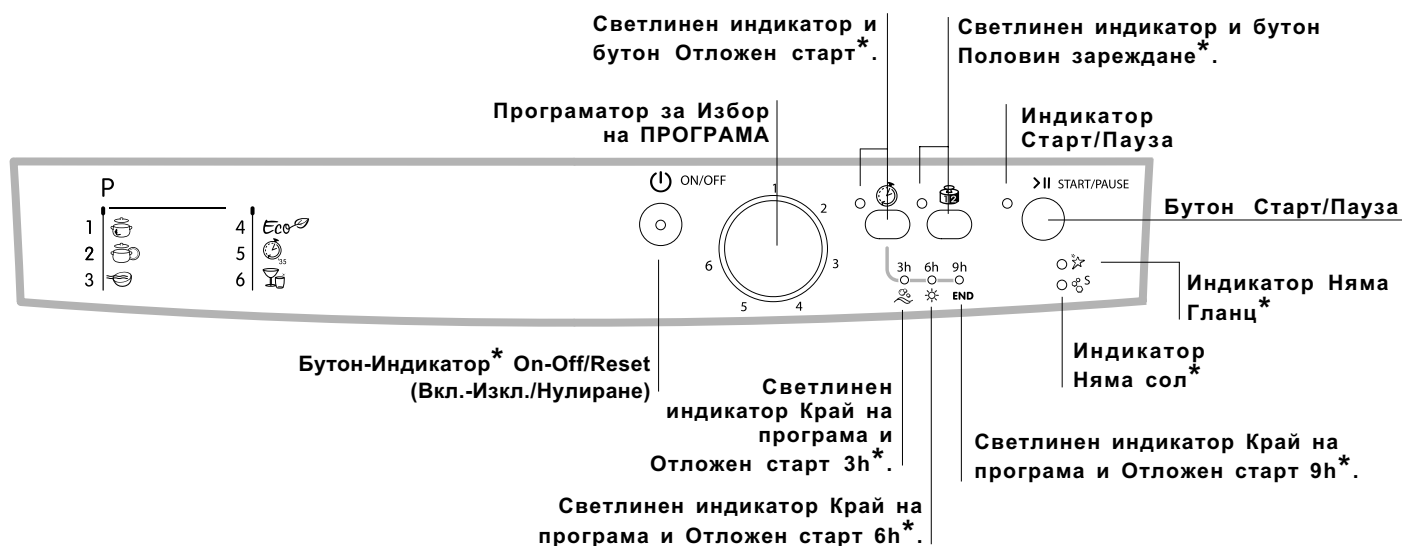
BG

Общ изглед



1. Горна кошница
2. Горен струйник
3. Обръщащи се рафтчета
4. Устройство за регулиране височината на кошницата
5. Долна кошница
6. Долен струйник
7. Кошница за прибори
8. Филтър за миене
9. Резервоар за сол
10. Ванички за миещ препарат и резервоар за гланц
11. Табелка с характеристики
12. Управляващ панел***

Управляващ панел



*** Само при моделите с пълно вграждане.

* Съществува само при някои модели.

Броят и видът на програмите и опциите са различни в зависимост от модела на миялната машина.

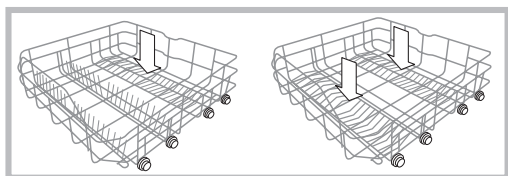
⚠ Преди да се заредят кошниците, трябва да се почистят съдовете от остатъци от храна и да се изпразнят чашите и купите от останалата в тях течност.

След зареждане проверете дали струйниците се въртят свободно.

Долна кошница

В долната кошница може да се поставят тенджери, капаци, чинии, салатиери, прибори и т.н. съгласно Примерите за зареждане.

За препоръчване е чиниите и големите капаци да се поставят в краищата на кошницата, като се внимава да не се блокира въртенето на горния струйник.

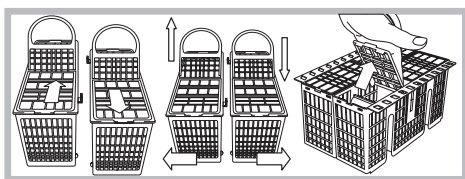


Някои модели миялни машини разполагат с наклоняващи се отделения*, които могат да се използват във вертикално положение за подреждане на чинии или в хоризонтално положение за поставяне на тенджери и салатиери.

Кошница за приборите

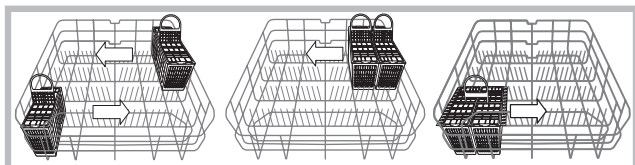
Кошницата за прибори е от различен тип за различните модели миялни машини. неразглобяема, разглобяема, плъзгаща. Неразглобяемата кошница трябва да се поставя само в предната част на долната кошница. Разглобяемото отделение може да бъде разделено на две части - този вариант се препоръчва, когато се използва опцията половин зареждане (при модели, които имат тази опция); то може да бъде плъзгащо – т.е. поставено в която и да е точка на долната кошница, като се плъзга по неподвижни или наклонени водачи.

- И двете имат плъзгащи се рафтове с обръщане, които позволяват по-добро разполагане на приборите.



⚠ Ножовите и остри прибори трябва да са поставени в кошницата за прибори с насочен надолу връх или в хоризонтално положение върху рафтове на горната кошница.

Примери за позициониране на кошницата за прибори



Горна кошница

Поставяйте фините и леки съдове: стъклени чаши, чашки за чай и кафе, чинийки, плитки салатиери, тигани, плитки и леко замърсени тенджери, съгласно Примерите за зареждане.

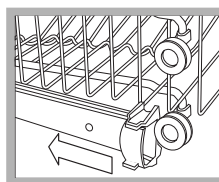
- Чаши и чашки: поставете на рафтовете**.
- Дълги и остри ножове, прибори за хранене: поставете ги на рафтовете**.

Регулиране височината на горната кошница.

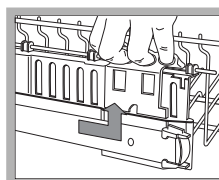
За улесняване разполагането на съдовете горната кошница може да се постави във високо или в ниско положение:

За предпочитане е височината на горната кошница да се регулира при ПРАЗНА КОШНИЦА.

⚠ НИКОГА да не се повдига или накланя надолу кошницата само от едната страна.

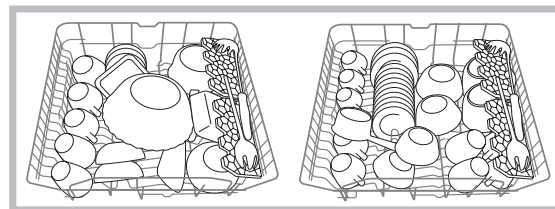


Отворете ограничителите на водачите на кошницата надясно и наляво и извадете кошницата, поставете я в горно или в долно положение, плъзнете я по водачите докато влязат и предните ролки и затворете ограничителите (вж. фигура).

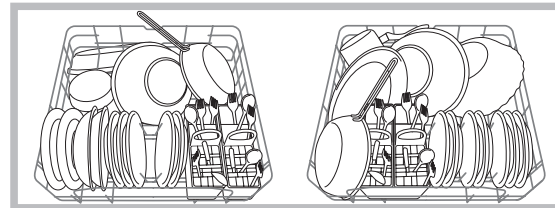


Ако кошницата има дръжки **Dual Space*** (вж. фигура), извадете горната кошница до крайния изключвател, насочете дръжките на кошницата встрани и я движете нагоре или надолу, като я придържате при изваждането ѝ.

Примери за зареждане на горната кошница



Примери за зареждане на долната кошница



Съдове, които не са подходящи за миене в миялна машина:

- Дървени предмети, предмети с дървена или рогова дръжка, или предмети със залепени части.
- Предмети от алуминий, мед, месинг, от калаено-оловно-антимониева сплав с ниска добавка на сребро или от калай.
- Съдове от пластмаса, която не е термоустойчива.
- Старинен порцелан или порцелан с ръчна декорация.
- Старинни сребърни съдове и прибори. Съвременните сребърни съдове и прибори могат да се мият в машината със специална деликатна програма и като се провери да не са в контакт с други метали.

⚠ Препоръчва се закупуване на съдове, които са подходящи за почистване в миялна машина.

* Съществува само при някои модели.

** Различни по брой и положение.

Стартиране и експлоатация

BG

Стартиране на миялната машина

1. Отворете крана на водата.
2. Натиснете бутон ON-OFF (ВКЛ.-ИЗКЛ.): всички светлинни индикатори на управляващия панел светват за няколко секунди.
3. Отворете вратата и дозирайте миещия препарат (виж по-долу).
4. Заредете кошниците (виж Зареждане на кошниците) и затворете вратата.
5. Изберете програмата, завъртайки ПРОГРАМАТОРА по посока на часовниковата стрелка: резката върху програматора трябва да съвпада с номера или символа на програмата. Светлинният индикатор за СТАРТ/ПАУЗА мига.
6. Изберете опциите за миене * (виж в страни).
7. Стартира се чрез натискане на бутон СТАРТ, индикаторът спира да мига и започва да свети с постоянна светлина. Светването на индикатора за миене предупреждава, че програмата е започнала.
8. При приключване на програмата индикаторът КРАЙ светва (с постоянна светлина). Изключете уреда чрез натискане на бутон ON-OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.), затворете крана за водата и извадете щепсела от контакта.
9. Изчакайте няколко минути преди да извадите съдовете, за да не се опарите. Изпразнете кошниците, започвайки от долната.

⚠ - За да се намали разхода на електрическа енергия в някои от случаите, в които машината НЕ се използва, тя се изключва автоматично.

Промяна на текущата програма

Ако програмата е избрана погрешно, можете да я промените, стига тя да е току що започнала: за промяна цикъла на миене в случай, че миенето е вече стартирано, изключете машината чрез продължително натискане на бутон ON/OFF/Reset (ВКЛ./ИЗКЛ./Нулиране), включете я повторно чрез същия бутон и отново изберете желаната програма и опции.

Добавяне на съдове

Натиснете бутон Старт/Пауза, (светлината на бутона мига) Отворете вратата, като внимавате за излизащата пара и поставете съдовете. Натиснете бутон Старт/Пауза (свети с постоянна светлина): миенето продължава.

⚠ При натискане на бутон Старт/Пауза, за да се постави машината в пауза, се прекъсва както зададената програма, така и Отложен старт, ако и той е зададен. На тази фаза програмата не може да се промени.

Инцидентни прекъсвания

Ако по време на миене се отвори вратата или спре токът, програмата също прекъсва. Започва отново от момента, в който е прекъснала, щом вратата се затвори или електрозахранването е възстановено.

Поставяне на миещ препарат

Добрият резултат при миенето зависи също така от правилното дозиране на миещия препарат – ако той е в прекалено голямо количество, миенето няма да бъде по-ефективно и ще се замърси околната среда.

⚠ Използвайте само препарат за миялна машина.

⚠ НЕ УПОТРЕБЯВАЙТЕ препарати за миене на ръка.

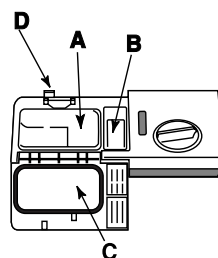
⚠ При прекалено голямо количество миещ препарат, когато цикълът приключи може да има остатъци от пена.

⚠ Употребата на таблетки се препоръчва само за модели, при които е налична опцията МУЛТИФУНКЦИОНАЛНИ ТАБЛЕТКИ.

⚠ Ще постигнете оптимални резултати при миенето и сушенето само ако използвате миещ препарат на прах, течен гланц и сол.

ваничка А: Препарат за миене

ваничка В: Препарат за предварително миене



1. Отворете капак С чрез натискане на бутон D.
2. Дозирайте препарата като направите справка в Таблица на програмите:

- на прах: ванички А и В.
- таблетки: когато програмата изисква 1 таблетка, тя се поставя във ваничка А и се затваря

капакът; когато изисква 2, втората се поставя върху дъното на ваната.

3. Отстранете остатъците от препарат от ръбовете на ваничката и затворете капака до щракване.

* Съществува само при някои модели.

Опции за миене*

ОПЦИИТЕ могат да се задават, променят или нулират само след като е избрана програмата за миене и преди да се натисне бутон Старт/Пауза.

Могат да се изберат само тези опции, които са съвместими с вида на избраната програма. Ако дадена опция не е съвместима с избраната програма, (виж таблица програми) съответният светлинен индикатор мига бързо 3 пъти.

Ако се избере опция, която е несъвместима със зададена преди това опция или програма за миене, съответният светлинен индикатор ще премине 3 пъти и ще изгасне, а последната зададена опция ще остане да свети постоянно.

 За отказ от погрешно зададена опция трябва отново да се натисне съответния бутон.

Отложен старт*

Възможно е да се забави с **3, 6 или 9** часа стартът на програмата:

1: След избирането на желаната програма за миене и другите евентуални опции се натиска бутон ОТЛОЖЕН СТАРТ: индикаторът светва.

2: Желаното стартиране се избира чрез последователно натискане на бутон Отложен старт, светлинните индикатори за миене (3 часа), сушене (6 часа) и край (9 часа) ще светнат последователно.

Чрез последващо натискане на бутон Отложен старт се отказва изборът на опцията и индикаторът изгасва.

3. След като е направен избор, чрез натискане на бутон Старт/Пауза, се започва в обратна последователност, избраното забавяне мига и бутон Старт/Пауза престава да пулсира (свети с постоянна светлина).

3. След изтичане на зададеното време, индикаторът на ОТЛОЖЕН СТАРТ угасва и програмата стартира.

 Не е възможно да се зададе Отложен старт при стартиран цикъл.

Половин зареждане*

Ако съдовете са малко, може да заредите миялната машина наполовина, като по този начин ще спестите вода, електроенергия и препарат. Избира се програмата, натиска бутон ПОЛОВИН ЗАРЕЖДАНЕ: индикаторът светва. Чрез последващо натискане на бутон ПОЛОВИН ЗАРЕЖДАНЕ се отказва изборът на опцията.

 Не забравяйте да намалите наполовина и миещия препарат.

 За препоръчване е използването на прахообразен препарат.

 Тази опция не се предлага с програмата: Бързо миене.

Таблица на опциите	А	В
	Отложен старт	Половин товар
1. Интензивно	Да	Да
2. Нормално	Да	Да
3. Накисване	Да	Да
4. Екологична програма	Да	Да
5. Бърза програма	Да	Не
6. Фини	Да	Да

* Съществува само при някои модели.

Програми

BG

 Ако съдовете не са много замърсени или предварително са изплакнати с вода, намалете значително дозата препарат.

 Броят и видът на програмите и опциите са различни в зависимост от модела на миялната машина.

Указания за избор на програма	Програма	Препарат за миене (A) = ваничка A (B) = ваничка B			Сушене	опции	Продължителност на програмата (толеранс ±10%) Часа Мин.
		Прах	Течен	На таблетки			
Силно замърсени съдове и тенджери (тази програма не трябва да се използва за фини съдове).	 1. Интензивно	30 гр (A)	30 мл (A)	1 (A)	Да	A-B	2:25'
Нормално замърсени съдове и тенджери. Стандартна ежедневна програма.	 2. Нормално	25 гр (A) 5 гр (B)	25 мл (A) 5 мл (B)	1 (A)	Да	A-B	1:50'
Предварително изплакване в очакване на дозареждане на миялната машина при следващо хранене.	 3. Накисване	Не	Не	Не	Не	A-B	0:08'
Екологично измиване с ниско потребление на електроенергия, подходящо за съдове и тенджери.	 4. Екологична програма*	25 гр (A) 5 гр (B)	25 мл (A) 5 мл (B)	1 (A)	Да	A-B	2:35'
Икономичен и бърз цикъл за леко замърсени съдове веднага след употребата им. (2 чинии +2 чаши +4 прибора+1 тенджерка + 1 тиганче)	 5. Бърза програма	25 гр (A)	25 мл (A)	1 (A)	Не	A	0:35'
Бърз и икономичен цикъл за измиването на по-чувствителните към високи температури фини съдове веднага след употребата им. (чаши със столче Горна кошница + фини чинии, Долна кошница).	 6. Фини	30 гр (A)	30 мл (A)	1 (A)	Да	A-B	1:30'

Забележки:

най-добри резултати от програмата "Бързо миене" се постигат, когато по възможност се спазва броя на посочените предмети за миене.

* Екологичната програма, която отговаря на норма EN-50242, е с по-голяма продължителност от другите програми, но се извършва при най-малка консумация на енергия и освен това не се замърсява околната среда.

Забележка за Тестовите лаборатории: за подробна информация по отношение на условията за сравнителното изследване EN изпратете запитване на адрес: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

За по-лесно дозиране на миещия препарат е полезно да знаете следното:

1 кухненска лъжица = 15 гр прах = около 15 мл течност - 1 кухненска лъжица = 5 гр прах = около 5 мл течност

Гланц и регенерираща сол

 **Използвайте само препарати, предназначени специално за миялни машини.**

Не трябва да се използва готварска сол или сол за промишлени цели, нито препарати за ръчно миене.

Следвайте указанията, посочени на опаковката.

 Ако се използва многофункционален препарат не е необходимо да се добавя гланц, **а се препоръчва добавяне на сол, особено при твърда или много твърда вода.** Следвайте указанията, посочени на опаковката.

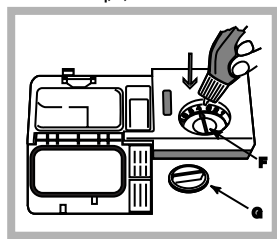
 Ако не се добавят нито сол, нито гланц, е нормално индикаторите **ЛИПСА НА СОЛ*** и **ЛИПСА НА ГЛАНЦ*** да продължат да светят.

Поставяне на гланц.

Гланцът улеснява сушенето на съдовете, тъй като водата се плъзга по-лесно по повърхността им, така, че не остават ивици или петна.

Резервоарът за гланц трябва да бъде пълен.

- когато върху панела светне индикаторът **ЛИПСА НА ГЛАНЦ***;



1. Отворете резервоара чрез завъртане на капачката (G) в посока, обратна на часовниковата стрелка.
2. Сипете гланц, като внимавате да не прелее. Ако това се случи, почистете веднага със сухо парче плат.
3. Завийте отново капачката.

НИКОГА не сипвайте гланца директно във вътрешността на ваната.

Регулирайте дозата гланц

Ако не сте удовлетворени от резултата на миенето или сушенето можете да регулирате дозата гланц. С отвертка завъртете регулатора (F), и изберете една от 6-те позиции (фабричната настройка е на 4):

- Ако по съдовете има бели ивици, трябва да завъртите регулатора към по-малки стойности (1-3).
- Ако има капки вода или петна от варовик, завъртете към по-големи стойности (4-6).

Задаване твърдост на водата

Всяка миялна машина е снабдена с омекотител на водата, който, използвайки регенерираща сол, специално предназначена за миялни машини, подава мека вода без варовик за миене на съдовете.

Тази миялна машина има възможност за настройка, която намалява замърсяването на околната среда и оптимизира качеството на миене в зависимост от твърдостта на водата. Данните могат да се вземат от Компанията, която осигурява питейна вода.

- Изключете машината чрез бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) и отворете вратата.
- Поставете програматора за ИЗБОР НА ПРОГРАМА най-напред в положение **5°** програма и след това в положение **1°** програма и отново в положение **5°**.
- Натиснете бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.). Светлинните

индикатори за фазите на цикъла (миене, сушене, край) мигат – в този момент може да се избере степента на твърдост на водата. На всяка програма съответства степен на твърдост:

Пример: 1° програма - степен на твърдост 1

2° програма – степен на твърдост 2 и т.н. и т.н... до максимум 5* степени.

(Омекотителят на водата е настроен фабрично на степен 3).

- За излизане от функцията трябва да се изчака няколко секунди, да се натисне бутона на програмата* или да се изключи миялната машина с бутон **ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.)**.

Ако се използват мултифункционални таблетки, все пак трябва да се напълни резервоарът за сол.

Таблица за твърдостта на водата						
°dH		°fH		mmol/l		Степен
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

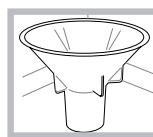
От 0°f до 10°f не се препоръчва използването на сол. * при тези показатели времетраенето на циклите може малко да се удължи.

(°dH = твърдост в немски градуси - °fH = твърдост във френски градуси - mmol/l = millimol/litro)

Поставяне на регенерираща сол

За постигане на добри резултати при миенето е абсолютно необходимо да се следи резервоарът никога да не е празен. Регенериращата сол отстранява варовика от водата, като по този начин се избягват отлагания върху съдовете. Резервоарът за сол е разположен в долната част на миялната машина (вж. Описание) и трябва да се пълни:

- когато зеленият поплавак* не се вижда при оглед на капачката за солта;
- когато върху панела светне индикаторът **ЛИПСА НА ГЛАНЦ***;



1. Извадете долната кошница и отвийте капачката на резервоара в посока, обратна на часовата стрелка.
2. Само когато се използва за пръв път: резервоарът се напълва с вода до края.
3. Поставете фунията* (виж фигура) и напълнете резервоара със сол до горе (около 1 kg); нормално е при това положение да се препълни малко с вода.
4. Отстранете фунията*, почистете остатъците от сол в мястото на поставянето ѝ; изплакнете с течаща вода капачката, преди да я завиете, като я поставите обърната надолу, и пуснете водата да тече през четирите процепа, разположени звездообразно в долната ѝ част. (капачка за сол със зелен поплавак*)

Препоръчително е тази операция да се извършва при всяко зареждане със сол.

Затворете капачката добре, за да не влиза миещ препарат в резервоара по време на миене (би могло да доведе до неотстранимо повреждане на омекотителя).

 Ако е необходимо, поставете солта преди извършване на цикъла на миене, за да се избегне преливането на солния разтвор от резервоара за сол.

* Съществува само при някои модели.

Поддръжка и грижи за машината

BG

Спиране на водата и електрическият ток

- Затваряйте крана за вода след всяко миене, за да се избегната случайно изтичане на вода.
- Изключвайте щепсела от контакта когато почиствате миялната машина или извършвате работа по поддръжката ѝ.

Почистване на миялната машина

- Външната повърхност и панелът за управление могат да бъдат почистени с неабразивен, навлажнен с вода парцал. Не използвайте разтворители или абразивни препарати.
- Вътрешната вана може да се почиства от евентуални петна с парче плат, напоено с вода и малко оцет.

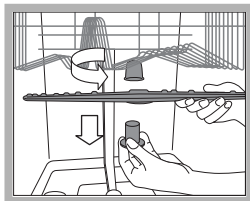
Избягване на лошите миризми

- Оставяйте вратата винаги притворена, за да избегнете задържане на влага.
- Почиствайте редовно изолиращите уплътнения около вратата и ваничките за миеш препарат с мокра гъба. По този начин се предотвратява застоят на остатъци от храна, главен причинител на лошата миризма.

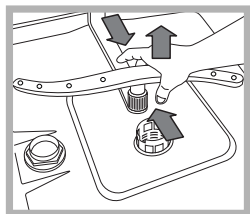
Почистване на струйниците

Възможно е остатъци от храна да се закачат за струйниците и да запушат отворите, от които излиза водата: добре е да се проверяват от време на време и да се почиства с неметална четка.

И двата струйника могат да се демонтират.



За демонтиране на горния струйник е необходимо да се развие пластмасовата гървна като се завърти в посока, обратна на часовниковата стрелка. Горният струйник се монтира отново като се обърне нагоре тази му част, която има най-голям брой отвори.



Долният струйник се демонтира като се натиснат езичетата, разположени отстрани, след което той се издърпва нагоре.

Почистване на филтъра при входа на водата*

Ако тръбопроводът е нов или дълго време не е бил използван, преди да свържете маркуча, пуснете водата да се изтече, докато се уверите, че е бистра и чиста. Без да сте изпълнили тази предпазителна мярка, съществува риск мястото, откъдето се подава водата, да се запуши и това да повреди вашата миялна машина.

⚠ Почиствайте периодично филтъра за подаване на вода, който се намира на изхода на кранчето.

- Затворете крана за вода.
- Развийте накрайника на водозахранващата тръба, свалете филтъра и внимателно го почистете под струя течаща вода.
- След това поставете отново филтъра и завийте обратно маркуча.

Почистване на филтрите

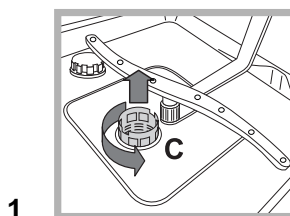
Филтърният възел е съставен от три филтъра, които почистват водата за миене от отлагания на храна и я връщат в схемата за циркулация: За да постигнете добри резултатите при измиването, трябва периодично да ги почиствате.

⚠ Почиствайте филтрите редовно.

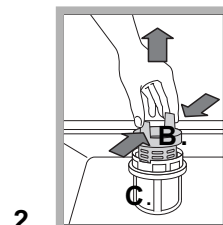
⚠ Миялната машина не трябва да се използва без филтри или с откачен филтър.

- След няколко цикъла на миене проверете филтриращия възел и ако е необходимо го почистете внимателно с течаща вода, като си помагате с неметална четка и следвайте приведените по-долу инструкции:

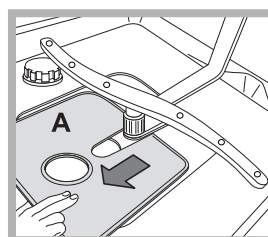
1. завъртете цилиндричния филтър C в посока, обратна на часовата стрелка, и го извадете (фиг. 1).
2. Извадете чашковия филтър B натиснете леко страничните крила (Фиг. 2);
3. Извадете плоския филтър A. (фиг. 3).
4. Проверете инспекционния отвор и отстранете евентуалните остатъци от храна. **НИКОГА НЕ ОТСТРАНЯВАЙТЕ** предпазното приспособление от помпата за миене (детайлът в черен цвят) (фиг.4).



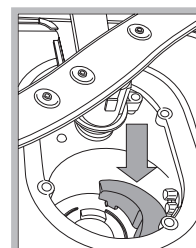
1



2



3



4

След почистване на филтрите монтирайте отново филтриращия възел, като го поставите правилно разположен в гнездото му; това е много важно за добрата работа на миялната машина.

При отсъствие за дълго време

- Изключете електрическия ток и затворете крана за вода.
- Оставете притворена вратата
- При следващо стартиране най-напред оставете веднъж машината да работи на празен ход

 Уредът е проектиран и конструиран в съответствие с международните норми за безопасност. Тези предупреждения се дават от съображения за безопасност и трябва да бъдат прочетени внимателно.

Обща безопасност

- Този домакински електроуред не трябва да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен ако не са инструктирани или под наблюдение от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- Необходимо е възрастните да наблюдават децата да не играят с електроуред.
- Уредът е предвиден за непрофесионална употреба в домашни условия на закрито.
- Уредът трябва да се използва за миене на съдове в домакинството, само от възрастни хора и съгласно дадените в това ръководство указания.
- Машината в никакъв случай не трябва да се инсталира на открито, дори когато мястото е защитено с навес, тъй като излагането ѝ на дъжд и бури е много опасно.
- Не докосвайте миялната машина с боси крака.
- При изключване на щепсела от контакта не хващайте кабела, а дръпнете самия щепсел.
- Преди почистване или поддръжка трябва да затворите крана за водата и да изключите щепсела от контакта.
- При повреда в никакъв случай не правете опити да поправите вътрешните механизми.
- Никога не докосвайте нагревателя.
- Не се опирайте и не сядайте на отворената врата: уредът може да се преобърне.
- Вратата не трябва да се държи отворена, тъй като може да създаде опасност от спъване.
- Съхранявайте миещия препарат и гланца на място недостъпно за деца.
- Опаковките не са подходящи за детски играчки.

Изваждане от употреба

- Изхвърляне и преработка на опаковъчните материали: придържайте се към местните норми, така опаковките ще могат да се използват повторно.
- Европейската директива 2002/96/СЕ за отпадъците от електрическо и електронно оборудване предвижда домакинските електроуреди да не се изхвърлят заедно с обичайните твърди градски отпадъци. Извадените от употреба уреди трябва да бъдат събирани отделно с цел да бъде увеличен дялът на подлежащите на повторна употреба и рециклиране материали, от които са направени, както и да бъдат избегнати евентуални вреди за човешкото здраве и околната среда. Символът зачеркнато кошче е поставен върху всички продукти, за да напомня за задължителното разделно събиране.

За по-нататъшна информация относно правилното изваждане от употреба на домакинските електроуреди, притежателите им могат да се обърнат към съответния обществен отдел за услуги или към продавачите на тези уреди.

Икономии и опазване околната среда

Икономия на вода и енергия

- Пускайте миялната машина само при пълен капацитет. Докато изчаквате да се напълни машината, може да предотвратите появата на неприятна миризма с цикъл Накисване (вж. Програми).
- Изберете програма, подходяща за вида съдове и степента им на замърсеност, като направите справка с Таблица на програмите:
 - за нормално замърсени съдове използвайте програмата Еко, която осигурява нисък разход на енергия и вода.
 - ако зареждате с по-малко съдове, пуснете машината на опцията Половин зареждане* (вж. Стартиране и експлоатация).
- Ако вашият договор за снабдяване с електрическа енергия предвижда часови период с пестене на енергия, използвайте миялната машина в часовете с намалена тарифа. Опцията Отложен старт* (вж. Стартиране и експлоатация) може да ви помогне за организиране на миенето по този начин.

Миешки препарати без фосфати, без хлор и със съдържание на ензими

- Горещо се препоръчва да се използват миешки препарати без фосфати и без хлор, като най-подходящи за опазването на околната среда.
- Действието на ензимите е особено ефективно при температури, близки до 50°C, затова при използване на миешки препарати с ензими можете да зададете миене на по-ниска температура и ще постигнете същите резултати, както при 65°C.
- Миещият препарат трябва да се дозира добре в съответствие с указанията на производителя, твърдостта на водата, степента на замърсеност и количеството съдове за миене, за да се избегне преразход. Независимо, че са биоразградими, миешките препарати съдържат елементи, които променят равновесието в природата.

* Съществува само при някои модели.

Неизправности и начини за отстраняването им

BG

Може да се окаже, че уредът не работи. Преди да се обадите в Центъра за сервизно обслужване проверете дали проблемът е лесно разрешим, като си помогнете със следния списък.

Неизправности:	Възможни причини / Решение:
Миялната машина не тръгва.	- Щепселът не е включен добре в електрическия контакт или няма ток. - Вратата на миялната машина не е затворена добре - Зададен е Отложен старт (виж Стартиране и експлоатация).
Миялната машина не изхвърля водата.	- Програмата още не е завършила. - Маркучът за оттичане на водата е прегънат (виж Инсталиране) - Сифонът на мивката е запушен. - Филтърът е запушен с остатъци от храна.
Миялната машина издава шум.	- Съдовете се удрят един в друг или в струйниците. - Образува се прекалено много пяна: миещият препарат не е дозиран правилно или не е подходящ за миене в миялна машина. (виж Стартране и експлоатация).
Върху съдовете и чашите остава кален камък или бял филм.	- Липсва регенерираща сол или дозирането ѝ не е подходящо за твърдостта на водата (виж Гланц и сол). - Капачката на резервоара за сол не е затворена добре. - Гланцът е свършил или дозата не е достатъчна. - Съдовете са от материал с незалепващо покритие.
Върху съдовете и чашите има синкави ивици.	Гланцът е предозиран.
Съдовете не са изсъхнали достатъчно.	- Избрана е програма без сушене. - Гланцът е свършил или дозата не е достатъчна (виж Гланц и сол). - Дозирането на гланца не е подходящо.
Съдовете не са чисти.	- Кошниците са претоварени (виж Зареждане на кошниците). - Съдовете не са подредени добре. - Струйниците не се въртят свободно. - Програмата за миене е прекалено лека (виж Програми). - Образува се прекалено много пяна: миещият препарат не е дозиран правилно или не е подходящ за миене в миялна машина. (виж Стртиране и експлоатация). - Капачката за гланца не е затворена правилно. - Филтърът е замърсен или запушен (виж Поддръжка и грижи за миялната машина). - Липсва регенерираща сол (виж Гланц и сол).
В миялната машина не постъпва вода/Алармен сигнал за затворен кран на водата. (индикаторите Сушене и Край мигат).	- Няма вода във водопроводната мрежа - Маркучът за подаване на вода е прегънат (виж инсталиране). - Отворете крана и ще видите, че след няколко минути машината ще тръгне. - Уредът е блокирал, защото не сте се намесили по подходящ начин след сигнал от мигащите индикатори. Изключете машината посредством бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) (РЕЖИМ НА ИЗЧАКВАНЕ), отворете рана и след 20 секунди отново я включете, натискайки същия бутон. Препрограмирайте машината и отново я пуснете.
Алармен сигнал за повреда на електрическия клапан за подаване на водата (индикаторите Сушене мигат).	Изключете машината, като натиснете бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) и включете отново след една минута. Ако сигналът за тревога продължава, затворете крана за водата, за да избегнете наводнения, изключете щепсела от електрическия контакт и се свържете с Центъра за сервизно обслужване.
Аларма при водозахранващата тръба/запушен филтър на входа за подаване на водата. (индикаторите Сушене и Край мигат).	- Изключете машината, като натиснете бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.). Затворете крана за вода, за да се избегне наводняване, и изключете щепсела от контакта за електрически ток. - Проверете дали филтърът за подаване на водата не е запушен от нечистотии. (вижте глава "Поддръжка и грижи за миялната машина")

HU

Magyar, 25

DFG 262

DFG 2635

Tartalom

Üzembe helyezés, 26-27

Elhelyezés és vízszintezés
Vízbekötés és elektromos csatlakoztatás
Tanácsok az első mosáshoz
Műszaki adatok

Készülék-leírás, 28

Áttekintő nézet
Kezelőpanel

Berámolás a kosarakba, 29

Alsó kosár
Evőeszköztartó kosár
Felső kosár

Indítás és használat, 30-31

A mosogatógép elindítása
A mosogatószer betöltése
Mosási opciók

Programok, 32

Programtáblázat

Öblítőszer és regeneráló só, 33

Az öblítőszer betöltése
A regeneráló só betöltése

Karbantartás és ápolás, 34

A víz elzárása, és a készülék áramtalanítása
A mosogatógép kitisztítása
A kellemetlen szagok elkerülése
A permetezőkarok tisztítása
A bemenővíz-szűrő tisztítása
A szűrők tisztítása
Amennyiben hosszú ideje nem használta

Óvintézkedés és tanácsok, 35

Általános biztonság
Hulladék-helyezés
Környezetvédelem

Rendellenességek és elhárításuk, 36

HU

Üzembe helyezés

HU

⚠ Őrizze meg a kézikönyvet, hogy bármikor használhassa! A mosogatógép értékesítése, átadása, és/vagy áthelyezése esetén biztosítsa, hogy a kézikönyv a készülékkel együtt maradjon!

⚠ Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

⚠ Költözködés esetén a készüléket tartsa függőleges helyzetben; ha ez nem lehetséges, a hátsó oldalára döntse!

Elhelyezés és vízszintezés

1. Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a szállítás során! Amennyiben megsérült, ne kösse be, hanem forduljon a viszonteladóhoz!

2. Helyezze el a mosogatógépet úgy, hogy oldalai, illetve hátlapja nekifekhetnek a szomszédos bútoroknak, falaknak! A készülék egybefüggő munkalap* alá is beszerelhető (lásd *Beszerelei útmutató*).

3. A mosogatógépet sík és kemény padlóra állítsa! A készülék vízszintbe állításakor a padló egyenletlenségeit az elülső lábak ki-, illetve becsavarásával kompenzálhatja. A pontos vízszintezéssel biztosítható a készülék stabilitása, megelőzhető a rezonanciák és zajok, illetve a készülék nem fog elmozdulni.

4*. A hátsó lábak magasságának beállításához a mosogatógép alsó, elülső, középső részén található piros színű hatszögletű csavarjait állítsa be egy 8-mm-es hatszögletű csavarkulccsal – a magasság növeléséhez csavarja óráirányban, a magasság csökkentéséhez pedig óráiránnyal ellentétesen (lásd a dokumentációhoz mellékelt beépítési útmutatót).

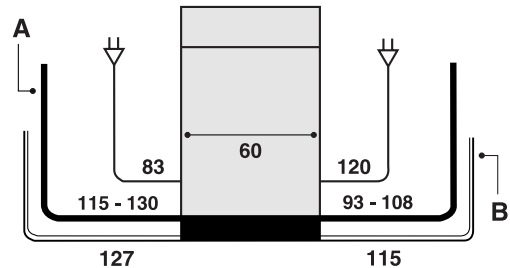
Vízbevezetés és elektromos csatlakoztatás

⚠ A vízbevezetéshez és elektromos csatlakoztatáshoz szükséges átalakításokat csak szakember végezheti.

⚠ Vigyázzon, hogy a mosogatógép nehegye a csövekre, vagy a tápkábelre!

⚠ A készüléket új csövekkel kell a vízvezetékbe bekötni. Ne használjon régi csöveket!

A vízbevezetőcső (A), a leeresztőcső (B), valamint az elektromos tápkábel a kényelmes bekötés érdekében mind jobbra, mind balra elvezethető (lásd ábra).



A vízbevezetőcső bekötése

- hidegvízvezetékbe: csavarozza föl a vízbevezetőcsövet egy 3/4"-os menettel rendelkező vízcsapra; de előtte, a készülék eltömődésének megelőzése érdekében jól eressze ki a vizet, míg a vízszöglet átáramlása nem válik!
- melegvízvezetékbe: amennyiben önknél központi fűtőberendezés szolgáltatja a melegvizet, a mosogatógép a hálózati melegvízre is ráköthető, feltéve, hogy annak hőmérséklete nem haladja meg a 60 °C-ot. A hidegvízvezetékénél leírtak szerint csavarozza föl a csövet a csapra!

⚠ Ha a vízbevezetőcső nem elég hosszú, forduljon szaküzlethez vagy meghatalmazott szakemberhez (lásd *Ügyfélszolgálat*)!

⚠ A víznyomásnak a Műszaki adatok táblázatában szereplő határértékek között kell lennie (lásd *oldalt*).

⚠ Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen se törés, se szűkület!

A víz kiömlésének megakadályozása

A víz kiömlésének megakadályozása érdekében a mosogatógép:

- egy olyan rendszerrel van ellátva, mely rendellenességek esetén meggátolja a vízbevezetőcső, illetve a készülékben rekedt víz kiengedését.

Bizonyos modellek a *New Acqua Stop** nevű kiegészítő biztonsági berendezéssel is rendelkeznek, mely a vízbevezetőcső megrongálódása esetén is megakadályozza a vízkiömlést.



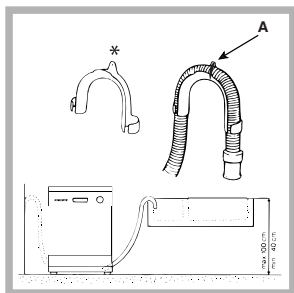
FIGYELEM! NAGYFESZÜLTSG!

A vízbevezetőcsövet semmilyen körülmények között sem szabad elvágni, mivel nyomás alatt álló részeket tartalmaz.

* Csak néhány modellnél tartozék.

A leeresztőcső bekötése

A leeresztőcsövet – a cső megtörése nélkül – kösse legalább 4 cm átmérőjű lefolyóba! Vagy akassza a mosdó, illetve a kád szélére – a leeresztőcső szabad végének nem szabad a vízbe merülnie!



A speciális műanyag könyök* megkönnyíti a cső megfelelő elhelyezését: a könyököt rögzítse szorosan a falhoz, hogy elkerülje a leeresztőcső elmozdulását és a víz lefolyóból történő kiömlését!

Az A betűvel jelzett csőrésznek a padlótól mérve 40 és 100 cm közötti magasságban kell lennie (lásd ábra).

 Hosszabbítócső használata nem tanácsos.

Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt bedugná a dugót a konnektorba, győződjön meg arról, hogy:

- az aljzatnak van földelése, és megfelel a törvény által előírtaknak;
- az aljzat képes elviselni a készülék ajtájának belső oldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett maximális teljesítményfelvételt (lásd A mosogatógép leírása);
- a tápfeszültség értéke a készülék ajtájának belső oldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett értékek közé esik;
- az aljzat kompatibilis a készülék villásdugójával! Ellenkező esetben a hivatalos szakszervizzel cseréltesse le a villásdugót (lásd Szerviz); ne használjon hosszabbítót vagy elosztót!

 Az elektromos tápkábelnek és a hálózati aljzatnak a készülék bekötése után is könnyen hozzáférhetőnek kell maradnia.

 A kábel ne legyen megtörve vagy összenyomva!

 Rendszeresen ellenőrizze a kábel állapotát, és amennyiben cserére szorul, a cserét kizárólag hivatalos szerelővel végeztesse (lásd Szerviz)!

 A fenti előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó elhárít minden felelősséget.

Vízlecsapódásgátló csík*

A mosogatógép beszerelése után nyissa ki az ajtót, és ragassza az átlátszó öntapadó csíkot a fapalc alsó oldalára, hogy megvédje azt a kondenzvíztől.

Tanácsok az első mosáshoz

Az üzembe helyezés után, közvetlenül az első mosás előtt, a sótartályt töltsen meg színültig vízzel, és csak ezután adjon hozzá nagyjából 1 kg sót (lásd Öblítőszert és regeneráló sót): a víz túl fog csordulni. Válassza ki a vízkeménységet (lásd Öblítőszert és regeneráló sót)! - Előfordulhat, hogy a só betöltése után a SÓHIÁNYJELZŐ LÁMPA* még néhány ciklusig égve marad.

 Amennyiben a sótartályba nem tölt sót, a vízlágyító berendezés és a fűtőszál tönkremehet.

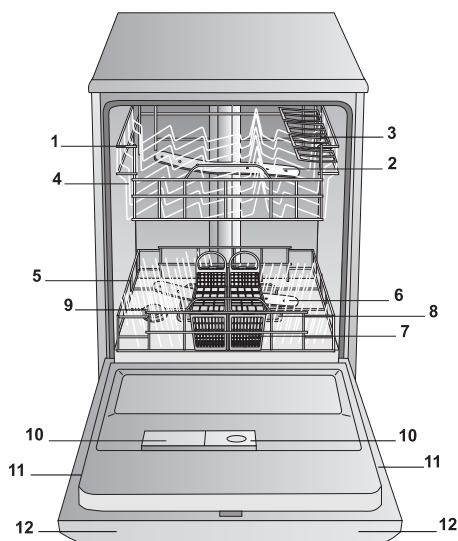
Műszaki adatok	
Méret	Szélesség 60cm Magasság 85 cm Mélység 60 cm
Mosókapacitás	12 normál teríték
Hálózati víznyomás	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Tápfeszültség	Lásd adattábla
Teljes felvett teljesítmény	Lásd adattábla
Olvadó biztosíték	Lásd adattábla
  AO77  A készülék megfelel az alábbi uniós irányelveknek: -Az 16/01/2007-i 2006/95/EGK (kieszfűzési) irányelvnek és módosításainak -Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 1989. márc. 3-i 89/336/EGK irányelvnek és módosításainak -97/17/EK (Címkézés) -2002/96/EK	

* Csak néhány modellnél tartozék.

Készülék-leírás

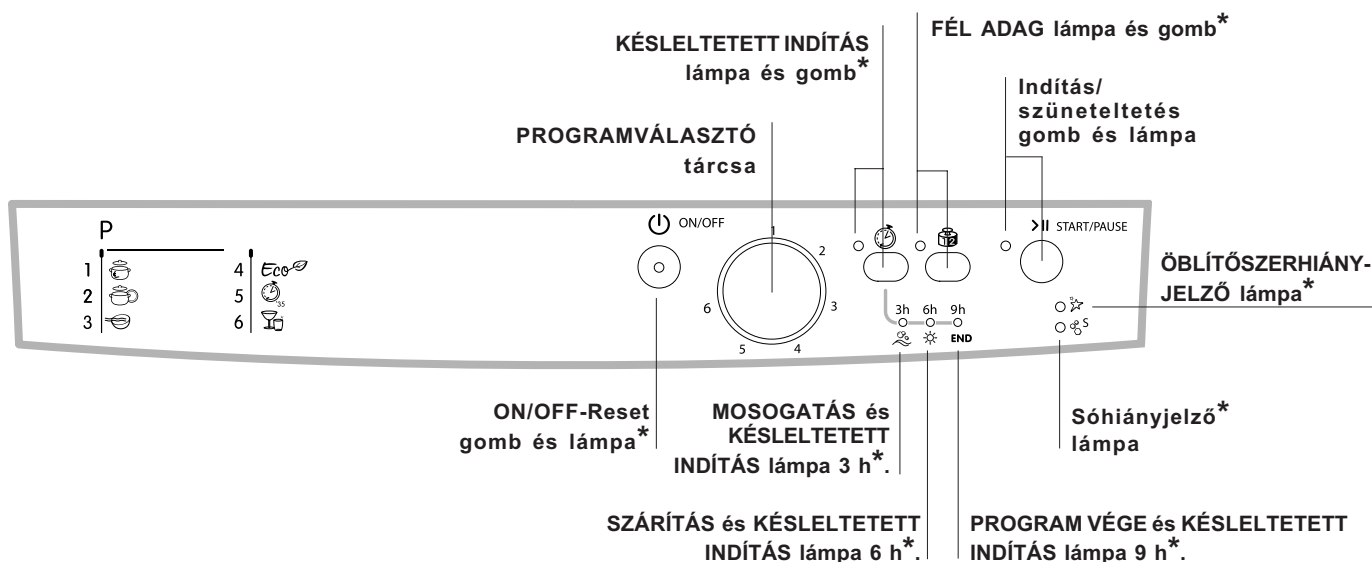
HU

Áttekintő nézet



1. Felső kosár
2. Felső permetezőkar
3. Billenőpolc
4. Kosármagasság szabályozó
5. Alsó kosár
6. Alsó permetezőkar
7. Evőeszköztartó kosár
8. Mosogatósűrő
9. Sótartály
10. Mosogatószeres és öblítőszeres rekesz
11. Adattábla
12. Kezelőpanel***

Kezelőpanel



*** Csak teljes beépítésű modelleknél.

*Csak néhány modellnél tartozék.

A programok és opciók száma és típusa a mosogatógép típusától függően változhat.

⚠ Mielőtt berámolni a kosarakba, távolítsa el az ételmaradékokat az edényekről, és öntse ki a poharakból és tálakból a bennük maradt folyadékot.

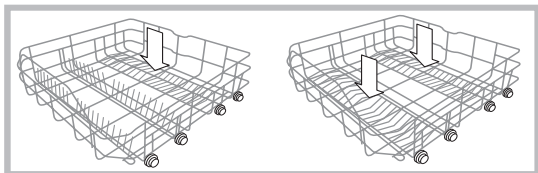
A berámolás után ellenőrizze, hogy a permetezőkarok szabadon el tudnak-e forogni!

Alsó kosár

Az alsó kosárba fazekakat, fedőket, tányérokat, salátástálakat, evőeszközöket stb. lehet berámolni a *Berámolási minták szerint*.

A nagyobb tányérokat és fedőket a kosár szélein tanácsos elhelyezni, ügyelve arra, hogy ne akadályozzák a felső permetezőkart a forgásban.

Bizonyos mosogatógép-modellek lehajtható részekkel* rendelkeznek, melyeket függőleges helyzetben tányérok, vízszintes helyzetben pedig fazekak és salátástálak elrendezésére lehet használni.



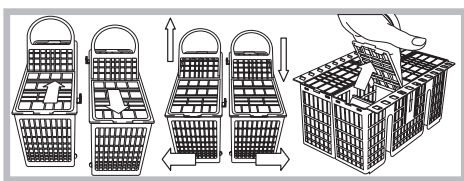
Evőeszköztartó kosár

Az evőeszköztartó kosár a mosogatógép típusától függően eltérő lehet: nem kiszedhető, kiszedhető, eltolható kivitelű. A nem kiszedhető kosár **csak** az alsó kosár elülső részében helyezhető el.

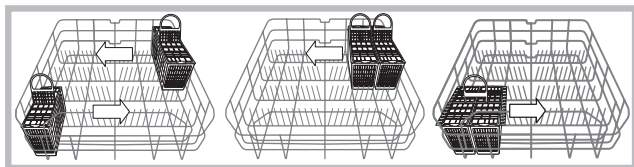
A kiszedhető kosarat két részre lehet választani (fél adagos mosogatás esetén ennek megoldási módjait a következő ábra mutatja), és amennyiben eltolható kivitelű, az evőeszköztartó kosarat a rögzített vagy lehajtható betétek között az alsó kosár bármely pontján el lehet helyezni.

- Mindkét kosár eltolható billenőpolcokkal rendelkezik, melyek segítségével az evőeszközöket jobban el lehet rendezni.

⚠ A késeket és a vágóeszközöket élükkel lefele kell behelyezni az evőeszköztartó kosárba, vagy vízszintesen a felső kosár billenőpolcaira.



Az evőeszköztartó kosár elrendezési mintái



Felső kosár

Rámolja be a kényes és könnyű edényeket: a poharakat, a teás- és kávéscsészéket, a tányérokat, a mély salátástálakat, a serpenyőket és az enyhén szennyezett mély fazekakat a *Berámolási minták szerint*!

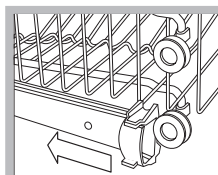
- A csészéket és csészealjkat helyezze a billenőpolcra**!
- A hosszú és hegyes késeket, merőkanalakat helyezze a billenőpolcra**!

A felső kosár magasságának beállítása

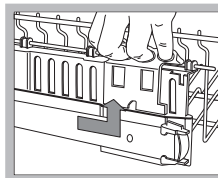
Az edények elhelyezésének megkönnyítése érdekében a felső kosár magasabb, illetve alacsonyabb pozícióba állítható:

A felső kosár magasságát lehetőleg ÜRES ÁLLAPOTBAN állítsa be!

⚠ A kosarat sohasem emelje vagy süllyessze csak egyik oldalánál fogva.

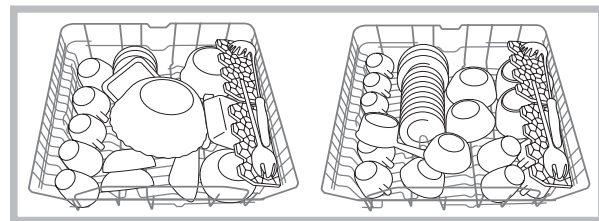


Nyissa ki a kosár jobb- és baloldali sínjein az ütközőket, és húzza ki a kosarat; rakja a síneket feljebb vagy lejjebb, helyezze vissza a kosarat úgy, hogy az első görgők is a sínen legyenek, és zárja vissza az ütközőket (lásd ábra)!

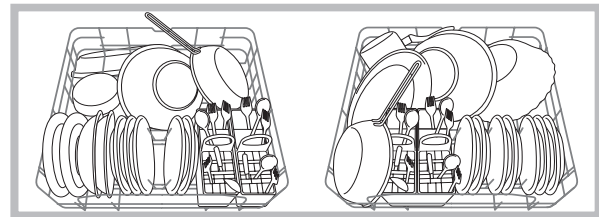


Amennyiben a kosár **Dual Space** fogantyúval* van ellátva (lásd ábra), húzza ki teljesen a felső kosarat, fogja meg a kosár oldalain lévő fogantyúkat, és mozgassa azokat feljebb vagy lejjebb – hagyja a helyére kattanni a kosarat.

Berámolási minták a felső kosárra



Berámolási minták az alsó kosárra



Mosogatógépes mosásra nem alkalmas edények

- Fa-, fanyelű vagy csontmarkolatú, illetve ragasztott tárgyak.
- Alumíniumból, vörös- vagy sárgarézből, cinből, illetve ónból készült tárgyak.
- Nem hőálló műanyag edények.
- Antik vagy kézzel festett porcelánok.
- Antik ezüstkészlet. Ellenben a nem antik ezüstkészlet a kíméletes programmal mosható, de ez esetben győződjön meg arról, hogy az ne érintkezzen más fémekkel!

⚠ Tanácsos mosogatógépben mosható edényeket használni.

* Csak bizonyos modelleknél tartozék.

** Számuk és helyzetük változtatható.

Indítás és használat

HU

A mosogatógép elindítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. Nyomja meg a BE/KI gombot: néhány másodpercig a kezelőpanel valamennyi lámpája kigyullad.
3. Nyissa ki az ajtót, és adagolja be a mosogatószeret (lásd alább).
4. Rámoljon be a kosarakba (lásd *Berámolás a kosarakba fejezetet*), és csukja be az ajtót.
5. A PROGRAMVÁLASZTÓ tekerőgomb óráirányban történő elforgatásával válassza ki a megfelelő programot: a tekerőgomb rovátkájának pontosan a program számán vagy szimbólumán kell állnia. Az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb lámpája villog.
6. Válassza ki a mosogatási opciókat* (lásd *oldalt*).
7. Indítsa el az INDÍTÁS gomb megnyomásával. A lámpa abbahagyja a villogást és folytonos fénnel világít. A mosás lámpájának kigyulladásra a program kezdetére figyelmeztet.
8. A program végén kigyullad a VÉGE lámpa (folyamatos fénnel világít). A BE/KI gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket, zárja el a vízcsapot, és húzza ki a dugót a konnektorból.
9. Az edények kiszedése előtt várjon néhány percet, hogy nehogy megégesse magát. Az alsó kosárral kezdve rámolja ki a kosarakat.

⚠ - Az energiafogyasztás csökkentése érdekében a használat SZÜNETELÉSÉNEK bizonyos eseteiben a készülék automatikusan kikapcsol.

Folyamatban lévő program módosítása

Ha véletlenül rossz programot indított volna el, az indításkor még visszavonhatja: a mosogatás elindítása után a mosogatási ciklus módosításához a BE/KI/NULLÁZÁS gomb nyomva tartásával kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja be ugyanezzel a gombbal, és válassza ki újból a kívánt programot és beállítást.

Edények menet közbeni berámolása

Nyomja meg az Indítás/szüneteltetés gombot (a gomb lámpája villogni kezd). Nyissa ki az ajtót, vigyázva a kiáramló gőzre, és rakja be az edényeket. Nyomja meg az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot: a ciklus folytatódik.

⚠ Az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombnak a készülék szüneteltetése érdekében való megnyomásával a programot, vagy – ha be van állítva – a késleltetett indítást lehet megszakítani. Ebben a fázisban nem lehet módosítani a programot.

Véletlen leállítások

Ha a mosogatás során kinyílik az ajtó vagy elmegy az áram, a program félbeszakad. Ha az ajtót becsukja, illetve visszatér az áram, a mosogatás onnan folytatódik, ahol korábban félbeszakadt.

A mosogatószer betöltése

A mosogatás eredményessége a mosogatószer helyes adagolásán is múlik – túlzott használatával a mosás nem lesz hatékonyabb, csak a környezetszennyezés lesz nagyobb.

⚠ Csak mosogatógépbe való mosogatószert használjon!

⚠ NE HASZNÁLJON kézi mosogatószert!

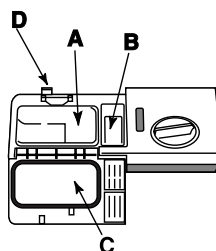
⚠ Tabletták használata csak azoknál a modelleknél javasolt, melyek rendelkeznek a MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK opcióval.

⚠ Amennyiben túl sok mosogatószert használ, a ciklus végén a mosandón hab maradhat.

⚠ A mosogatás és szárítás maximális hatásfokát csak úgy érheti el, ha por alakú mosogatószert, folyékony öblítőszeret és sót használ.

A rekesz: mosogatószer a mosáshoz

B rekesz: mosogatószer az előmosáshoz



1. A D gomb megnyomásával nyissa ki a C fedelet!

2. Adagolja be a mosogatószert a Programtáblázat szerint:

- por: A és B rekesz.
- tableta: amikor a programhoz 1 szükséges, helyezze be azt az A rekeszbe, és csukja le a fedelét; ha 2 kell, a másodikat a rekesz mélyére kell

tenni.

3. Távolítsa el a mosogatószer-maradványokat a rekesz pereméről, és kattantásig csukja le a fedelét!

* Csak néhány modellnél tartozék.

Mosási opciók*

Az OPCÍÓKAT csak a mosogatási program kiválasztása előtt és az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb megnyomása után lehet beállítani, módosítani vagy nullázni.

Csak a választott program típusával kompatibilis opciók választhatók. Amennyiben egy opció nem kompatibilis a kiválasztott programmal, (lásd programtáblázat) azt a megfelelő lámpa háromszor egymás után történő gyorsan felvillanása jelzi.

Amennyiben egy opcióval vagy korábban kiválasztott mosogatási programmal nem kompatibilis opciót választ ki, a nem kompatibilis opció háromszor villan föl, majd kialszik, míg az utoljára választott opció égve marad.

 A hibásan megadott opció törléséhez nyomja meg újból a megfelelő gombot.

Késleltetett indítás*

A program indulását **3, 6 vagy 9** órával lehet késleltetni:

1. A kívánt mosogatási program és egyéb esetleges opciók kiválasztását követően nyomja meg az KÉSLELTETETT INDÍTÁS gombot: a lámpa kigyullad.

2. A kívánt indítás kiválasztásához nyomogassa a KÉSLELTETETT INDÍTÁS gombot – a mosás lámpái (3 óra), a szárítás lámpáit (6 óra), majd a mosás végének lámpái (9 óra) egymás után kigyulladnak.

A KÉSLELTETETT INDÍTÁS gomb végső megnyomásával az opció kiválasztása törlődik és a lámpa kialszik.

3. Sikeres kiválasztás esetén az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb megnyomásával elindul a visszaszámlálás. A kiválasztott késleltetés villogni kezd, és az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb abbahagyja a villogást (állandó fénnel világít).

3. Ha az idő lejárt, a KÉSLELTETETT INDÍTÁS lámpa kialszik, és a program elindul.

 Az indításkésleltetést elindított ciklus esetén nem lehet beállítani.

Fél adag*

Abban az esetben, ha kevés a mosandó edény, válassza a fél adag funkciót, mellyel vizet, energiát és mosogatószeret spórolhat meg. Válassza ki a programot, nyomja le többször egymás után a FÉL ADAG gombot: a lámpa kigyullad. A FÉL ADAG gomb újabb megnyomásával a opció kiválasztása törölhető.

 **Ne feledje felére csökkenteni a mosogatószer mennyiségét.**

 **Lehetőleg por alakú mosogatószeret használjon.**

 **Ez az opció a következő programnál nem érhető el: Gyors.**

Opciótáblázat	A	B
	Késleltetett indítás	Fél adag
1. Intenzív	Igen	Igen
2. Normál	Igen	Igen
3. Áztatás	Igen	Igen
4. Gazdaságos	Igen	Igen
5. Gyors	Igen	Nem
6. Kényes darabok	Igen	Igen

Programok

HU

⚠ Amennyiben az edények nem túl koszosak vagy korábban vízzel el lettek öblítve, csökkentse jelentősen a mosogatószer-adagot!

⚠ A programok és opciók száma és típusa a mosogatógép típusától függően változhat.

Javaslatok a program kiválasztásához	Program	Mosogatószer (A) = A rekesz (B) = B rekesz			Szárítás		Program időtartama (±10% eltérés) óra perc
		por	Folyadék	Tabletta			
Erősen szennyezett edények és fazekak (sérülékeny edényekhez nem használható)	 1. Intenzív	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Igen	A-B	2:25'
Normál szennyezettségű edények és fazekak. Általános mindennapi program	 2. Normál	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Igen	A-B	1:50'
A következő fogásra előkészítő mosogatás	 3. Áztatás	Nem	Nem	Nem	Nem	A-B	0:08'
Alacsony energiafogyasztású gazdaságos mosás edények és fazekak számára.	 4. Gazdaságos*	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Igen	A-B	2:35'
Gazdaságos és gyors ciklus kevésbé szennyezett edények használat utáni azonnali elmosogatásához. (2 tányér + 2 pohár + 4 evőeszköz + 1 fazék + 1 kis serpenyő)	 5. Gyors	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nem	A	0:35'
Gazdaságos és gyors ciklus közvetlen használat után a magas hőmérsékletre érzékenyebb, kényes edények számára. (talpas pohár felső kosár+ kényes táányérok, alsó kosár)	 6. Kényes darabok	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Igen	A-B	1:30'

Megjegyzés:

A Gyorsmosás program maximális hatékonyságát úgy érheti el, ha betartja a terítékek meghatározott számát.

A mosogatószer adagolásának megkönnyítéséhez jó tudni, hogy:

1 evőkanál = nagyjából 15 gr. por = nagyjából 15 ml folyadék 1 teáskanál = nagyjából 5 gr. por = nagyjából 5 ml folyadék

* Az EN-50242 szabványnak megfelelő Gazdaságos program a többi programhoz képest hosszabb programidővel rendelkezik, mindenesetre ennek a legkisebb az energiafogyasztása, és még környezetkímélő is.

Megjegyzés a vizsgáló laboratóriumok számára: az EN összehasonlító vizsgálatok körülményeivel kapcsolatos részletes információkért forduljon a következő címhez: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Öblítőszer és regeneráló só

⚠ Kizárólag mosogatógépekhez használatos termékeket használjon!
Ne használjon se étkezési, se ipari sót, se kézi mosogatószer! Tartsa be a termék csomagolásán található utasításokat!

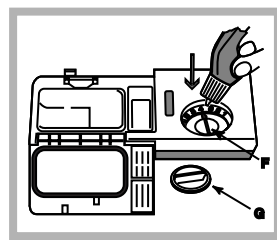
⚠ Multifunkciós termék használata esetén nem szükséges öblítőszer használni, helyette tanácsos sót betölteni, különösen, ha a víz kemény vagy nagyon kemény. Tartsa be a termék csomagolásán található utasításokat!

⚠ Ha nem tölt be se sót, se öblítőszer, a SÓHIÁNYJELZŐ LÁMPA* és ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ LÁMPA* égve marad.

Az öblítőszer betöltése

Az öblítőszerrel az edények könnyebben száradnak, mivel a felületükről a víz leperreg, és nem maradnak csíkok, illetve foltok. A öblítőszeres rekeszt akkor kell feltölteni,

- ha a kezelőpanelen kigyullad az ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ lámpa*;



1. A kupak (G) óráiránnyal ellentétesen történő kicsavarásával nyissa ki a rekeszt!
 2. Töltse be az öblítőszer, vigyázva, nehogy mellé menjen! Ha mégis, száraz ronggyal azonnal törölje le!
 3. Csavarja vissza a kupakot!
- SOHA ne öntse az öblítőszer**

közvetlenül a mosogatótérbe!

Állítsa be az öblítőszer adagolását!

Ha nem elégedett a szárítás eredményével, módosítson az öblítőszer adagolásán! Egy csavarhúzóval forgassa el a szabályozót (F) a 6 pozíció egyikébe (gyárilag a 4-esre van beállítva):

- Amennyiben az edényeken fehér csíkok láthatók, csavarja kisebb értékre (1–3)!
- Ha az edényeken vízcseppek vagy vízkőfoltok találhatók, csavarja magasabb értékre (4–6)!

A vízkeménység beállítása

Minden egyes mosogatógép vízlágyító berendezéssel van ellátva, mely kifejezetten mosogatógépbe való regeneráló só használatával vízkömentes vizet szolgáltat az edények mosogatásához.

Ez a mosogatógép olyan szabályozással rendelkezik, mely csökkenti a környezetterhelést és a vízkeménységnek megfelelően optimalizálja a mosási teljesítményt. A víz keménységéről a hálózati ivóvíz szolgáltatójától kaphat felvilágosítást.

- Az ON/OFF gombbal kapcsolja ki a készüléket, és nyissa ki az ajtót.
- Forgassa a PROGRAMVÁLASZTÓ tekerőgombot az **5.** programra, majd az **1.** programra, végül ismét az **5.** programra.
- Nyomja meg az ON/OFF gombot, mire a ciklusjelző lámpák villogni kezdenek. A keménységi szintet immár ki lehet választani. Minden programhoz tartozik egy keménységi szint: PI. az 1. program 1. keménységi szintet jelent.

A 2. program 2. keménységi szintet stb... max. 5. szintig. (A vízlágyító berendezés gyárilag a 3. szintre van állítva).
- A funkcióból való kilépéshez várjon nagyjából néhány másodpercet, vagy nyomjon meg egy opciógombot*, illetve a **BE/KI** gombbal kapcsolja ki a készüléket.

Multifunkciós tabletták használata esetén mindenképpen töltsen meg a sótartályt.

Vízkeménység-táblázat

°dH		°fH		°mmol/l		Szint
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

0°fH és 10°fH között tanácsos nem használni sót.
* Ezzel a beállítással a ciklusok időtartama enyhén megnőhet.

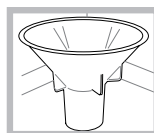
(°dH = német keménységi fok – °fH = francia keménységi fok – mmol/l = millimol/liter)

A regeneráló só betöltése

A mosogatás eredményességéhez nélkülözhetetlen, hogy a sótartály sose ürüljön ki. A regeneráló só eltávolítja a vízből a vízkövet, így az nem rakódhat az edényekre.

A sótartály a mosogatógép alsó részén található (lásd *Készülék-leírás*), és fel kell tölteni:

- ha a sótartály kupakján a zöld szintjelző* nem látható;
- ha a kezelőpanelen kigyullad az ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ lámpa*;



1. Húzza ki az alsó kosarat, és óráiránnyal ellentétesen csavarja le a tartály kupakját.
2. Csak az első használatbavétel alkalmával: a tartályt a pereméig töltsen fel vízzel.
3. Helyezze be a tölcsejt* (lásd ábra), és a

tartályt töltsen fel a pereméig sóval (kb. 1 kg) – nem baj, ha a víz kicsit túlcordul.

4. Vegye ki a tölcsejt*, törölje le a sót a tartály szájáról, becsavarás előtt folyó csapvíz alatt, fejfelé tartva öblítse el a kupakot úgy, hogy a víz átfolyjon a kupak alsó részén csillag alakban kiképzett négy résen. (Zöld szintjelzős sótartálykupak*)

Javasoljuk, hogy ezt a műveletet minden egyes sóbetöltéskor hajtsa végre.

Jól zárja vissza a kupakot, hogy a mosogatás során a mosogatószívó ne szívja be a sóoldatot a tartályba (ez helyrehozhatatlanul tönkretetheti a vízlágyítót).

⚠ Ha szükséges, a mosási ciklus előtt töltsen be a sót, és távolítsa el a sótartályból kicsordult sóoldatot!

* Csak néhány modellnél tartozék.

Karbantartás és tisztítás

HU

A víz elzárása, és a készülék áramtalanítása

- A vízvesztések elkerülése érdekében minden mosogatás után zárja el a vízcsapot!
- Ha a készüléken tisztítást vagy karbantartást végez, húzza ki a dugót a konnektorból!

A mosogatógép kitisztítása

- A kezelőpanel külső felülete súrolószert nem tartalmazó vízzel átitatott ronggyal tisztítható. Ne használjon oldó- vagy súrolószereket!
- A belső mosogatótér faláról az esetleges foltokat ecetes vízzel átitatott ronggyal lehet lemosni.

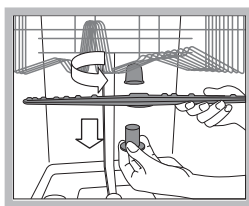
A kellemetlen szagok elkerülése

- Az ajtót mindig csak félig csukja be, hogy a pára nehogypoashadjon!
- Rendszeresen tisztítsa meg egy nedves szivaccsal az ajtó, illetve a mosogatószeres rekeszek megfelelő zárását biztosító kerületi tömítéseket! Így eltávolíthatók az ételmaradékok, melyek elsődlegesen felelősek a kellemetlen szagokért.

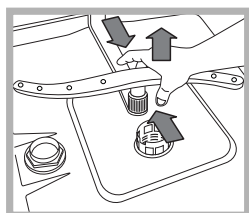
A permetezőkarok tisztítása

Előfordulhat, hogy ételmaradékok tapadnak a permetezőkarokra, és eltömeszlik a permetezőnyílásokat: időnként ajánlatos ellenőrizni, és egy nem fémes szivaccsal megtisztítani.

Mind a két permetezőkar leszerelhető.



A felső permetezőkar leszereléséhez csavarozza ki óráiránnyal ellentétesen a műanyag szorítócsavart! A felső permetezőkart a furatokkal fölfelé kell felszerelni.



Az alsó permetezőkar leszereléséhez az oldalsó nyelveket benyomva a permetezőkart fölfelé kell húzni.

A bemenővíz-szűrő tisztítása*

Ha a vízcsövek újak vagy sokáig nem használták őket, a csatlakoztatás előtt folyassa a csapot mindaddig, míg a víz tiszta és szennyeződésmentes nem lesz. Enélkül az óvintézkedés nélkül fennáll a veszélye, hogy a víz belépésének helye eltömődik és a mosogatógép megrongálódik.

⚠ Rendszeresen tisztítsa meg a csap kimeneténél elhelyezett bemenővíz-szűrőt.

- Zárja el a vízcsapot.
- Csavarja le teljesen a vízbevezetőcső végét, vegye ki a szűrőt, és óvatosan tisztítsa meg folyó víz sugar alatt.
- Helyezze vissza a szűrőt, és csavarja vissza a csövet.

A szűrők tisztítása

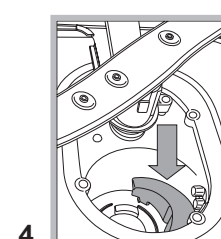
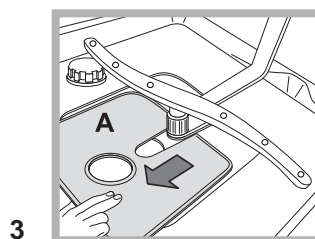
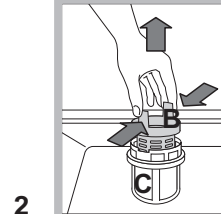
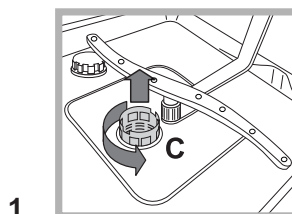
A szűrőblokkot három szűrő alkotja, melyek a víz visszaforgatása mellett kiszűrik az ételmaradékokat a mosogatóvízből: a mosogatás eredményességéhez a szűrőket meg kell tisztítani.

⚠ Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőket!

⚠ A mosogatógépet ne használja szűrők nélkül, illetve kikötött szűrőberendezéssel!

• Néhány mosás után ellenőrizze a szűrőblokkot, és szükség esetén az alábbi utasítások betartásával, folyó csapvíz alatt, nem fémes kefével tisztítsa meg alaposan:

1. A C kör alakú szűrőt forgassa óráiránnyal ellentétesen, és vegye ki (1. ábra)!
2. Az oldalsó szárnyak könnyed benyomásával vegye ki a B szűrőpoharat (2. ábra)!
3. Csavarozza ki az A inox szűrőtányért (3. ábra)!
4. Ellenőrizze a lefolyónyílást, és távolítsa el az esetleges ételmaradékokat! **SOHA NE TÁVOLÍTSA EL** a mosószivattyú védelmét (különösen a feketét ne) (4. ábra)!



A szűrők megtisztítása után szerelje össze ismét a szűrőblokkot, és megfelelően illessze vissza a helyére – az egység a mosogatógép megfelelő működéséhez nélkülözhetetlen.

Hosszú távollét esetén

- Áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a vízcsapot!
- Hagyja résnyire nyitva az ajtót!
- Megérkezésakor indítson el egy üres mosogatást!

 A készüléket a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. A figyelmeztetések az ön biztonságát szolgálják, ezért kérjük, figyelmesen olvassa el!

Általános biztonság

- Ezt a háztartási gépet működtetésre alkalmatlan személyek (a gyerekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, amennyiben ezeket a személyeket egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli, illetve a készülék használatát nekik elmagyarázza.
- Fel kell figyelmenyezni arra, hogy a gyerekek ne játszanak a háztartási géppel.
- A készüléket otthoni, nem üzemszerű használatra tervezték.
- A készüléket csak felnőtt használhatja edények háztartási mosogatására, kizárólag az útmutatóban leírt utasítások szerint.
- A készülék nem állítható föl a szabadban – még akkor sem, ha a hely védett – mert nagyon veszélyes kitenni esőnek és viharoknak.
- Ne érjen a mosogatógéphez mezítlán!
- A dugót ne a tápkábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki az aljzatból!
- Ha a készüléken tisztítást vagy karbantartást végez, mindig zárja el a vízcsapot, és húzza ki a dugót a konnektorból!
- Meghibásodás esetén semmiképp ne próbálja megjavítani a belső szerkezeteket!
- Soha ne érintse meg az ellenállást!
- Ne támaszkodjon és ne üljön a nyitott ajtóra: a készülék felbillenhet!
- Ne hagyja nyitva az ajtót, mert a készülék felbillenhet!
- A mosogatószert és az öblítőszert tartsa távol a gyerekektől!
- A csomagolóanyag nem gyerekjáték!

Hulladékelhelyezés

- A csomagolóanyagok megsemmisítése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók!
- Az Európai Parlament és Tanács, elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK irányelve előírja, hogy ezen hulladékok nem kezelhetők háztartási hulladékként. A forgalomból kivont berendezéseket, az azokat alkotó anyagok hatékonyabb visszanyerése, illetve újrahasznosítása, valamint az emberi egészség és a környezet védelme érdekében szelektíven kell gyűjteni! Az összes terméken megtalálható áthúzott szemetes szimbólum a szelektív gyűjtési kötelezettségre emlékeztet.

A tulajdonosok, háztartási készülékük forgalomból történő helyes kivonásával kapcsolatban, további információért a megfelelő közszolgálathoz, illetve a forgalmazóhoz is fordulhatnak.

Környezetvédelem

Takarítson meg vizet és energiát!

- A mosogatógépet csak tele indítsa el! Amíg arra vár, hogy megteljen a mosogatógép, a kellemetlen szagok keletkezését megelőzheti az Áztatás program lefuttatásával (*lásd Programok*).
- A *Programtáblázat* alapján válasszon az edényeknek és szennyezettségük mértékének megfelelő programot:
 - Normál szennyezettségű edényekhez használja a Gazdaságos programot, mely alacsony energiafogyasztást és vízfogyasztást biztosít!
 - Kis mennyiségű mosandó esetén kapcsolja be a Fél adag * opciót (*lásd Indítás és használat*)!
- Amennyiben az ön áramszolgáltatói szerződése időszavokhoz köti a fogyasztói árat, mosson az alacsony tarifájú időszakban! Ebben az esetben a Késleltetett indítás * opcióval (*lásd Indítás és használat*) beállíthatja a mosás kívánt idejét!

Foszfátmentes, klórmentes, enzimes mosogatószerek

- Erősen ajánljuk a foszfátmentes és klórmentes mosogatószereket, melyek kevésbé károsítják a környezetet.
- Az enzimek 50 °C körüli hőmérsékleten különösen hatékonyak, ami miatt az enzimes mosogatószereknél a mosogatás hőmérsékletét alacsonyabbra lehet állítani, ennek ellenére ugyanazt az eredményt adja, mint egy 65 °C-os mosogatás.
- Amennyiben a mosogatószert a gyártói előírásoknak, a vízkeménységnek, és a szennyezettség mértékének megfelelően helyesen adagolja, elkerüli a pazarlást. Még a biológiailag lebomló fajtájú mosogatószerek is tartalmaznak olyan összetevőket, melyek megbontják a természet egyensúlyát.

* Csak néhány modellnél tartozék.

Rendellenességek és elhárításuk

HU

Amennyiben a készülék működésében rendellenességet észlel, mielőtt a szervizhez fordulna, ellenőrizze a következő pontokat!

Rendellenességek:	Lehetséges okok / elhárításuk:
A mosogatógép nem indul.	- A dugó nincs jól benyomva a konnektorba, vagy a hálózatban nincs áram. - A mosogatógép ajtaja nincs rendesen bezárva. - Késleltetett indítást állított be (lásd <i>Indítás és használat</i>).
A mosogatógép nem ereszti le a vizet.	- A program még nem ért véget. - A leeresztőcső meg van törve (lásd <i>Üzembe helyezés</i>). - A mosogató lefolyója el van dugulva. - A szűrő az ételmaradékoktól eltömődött (lásd <i>Karbantartás és ápolás</i>).
A mosogatógép zajos.	- Az edények egymásnak vagy a permetezőkaroknak ütődnek. - Túlzott habzás: A mosogatószer adagolása nem megfelelő, vagy nem mosogatógéphez való (lásd <i>Indítás és használat</i>).
Az edényeken és poharakon vízkő, vagy fehéres réteg található.	- Elfogyott a regeneráló só, vagy az adagolása nincs megfelelően beállítva a vízkeménységre (lásd <i>Öblítőszer és regeneráló só</i>). - A sótartály kupakja nincs rendesen bezárva. - Elfogyott az öblítőszer, vagy az adagolása nem elégséges. - Az edények teflonedények.
Az edények és poharak csikosak, vagy felületükön kékes bevonat látható.	Túlzott öblítőszer-adagolás (lásd <i>Öblítőszer és regeneráló só</i>).
Az edények nincsenek rendesen megszáritva.	- Elfogyott az öblítőszer, vagy az adagolása nem elégséges (lásd <i>Öblítőszer és só</i>). - Az öblítőszer-beállítások nem megfelelőek. - A kiválasztott programban nincs szárítás.
Az edények nem tiszták.	- Túl sok edény van a kosarakban (lásd <i>Berámolás a kosarakba</i>). - Az edények rosszul lettek behelyezve. - A permetezőkarok akadályozva vannak a szabad forgásban. - A mosogatási program nem elég intenzív (lásd <i>Programok</i>). - Túlzott habzás: A mosogatószer adagolása nem megfelelő, vagy nem mosogatógéphez való (lásd <i>Indítás és használat</i>). - Az öblítőszer kupakja nem lett jól bezárva. - A szűrő koszos vagy el van tömődve (lásd <i>Karbantartás és ápolás</i>). - Elfogyott a regeneráló só (lásd <i>Öblítőszer és regeneráló só</i>).
A mosogatógép nem kap vizet / Zárt vízcsap figyelmeztetés. (rövid sípolások hallhatók)* Csak bizonyos modelleknél tartozék. (villog a Szárítás. és Vége)	- Nincs víz a hálózatban. - A vízbevezetőcső meg van törve (lásd <i>Üzembe helyezés</i>). - Nyissa ki a vízcsapot, és a készülék néhány perc elteltével elindul! - A készülék amiatt állt meg, mert a sípolás után nem történt beavatkozás*. Az ON/OFF gombbal kapcsolja ki a készüléket, nyissa ki a vízcsapot, és 20 másodperc elteltével ugyanezen gomb megnyomásával indítsa újra a készüléket! Programozza be újra a készüléket, és indítsa el!
Figyelmeztetés a vízbevezető elektromos szelepének hibájára (villog a Szárítás)	Az ON/OFF gombbal kapcsolja ki a készüléket, és egy perc elteltével indítsa újra! Ha a hiba megismétlődne, a víz kiömlésének elkerülése érdekében zárja el a vízcsapot, húzza ki a dugót a konnektorból, és hívja a szervizszolgálatot!
Figyelmeztetés eltömődött vízbevezetőcsőre/bemenővíz-szűrőre (villog a Mosogatás, Szárítás. és Vége)	Az ON/OFF gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket. A víz kiömlésének elkerülése érdekében zárja el a vízcsapot, húzza ki a dugót a konnektorból. Ellenőrizze, hogy a bemenővíz-szűrő szennyeződéstől nem tömődött-e el. (lásd „Karbantartás és ápolás”)

SL

Slovenian, 37

DFG 262

DFG 2635

Vsebina

Namestitev, 38-39

Postavitev in niveliranje
Električne in hidravlične povezave
Opozorila ob prvem pranju
Tehnični podatki

Opis pomivalnega stroja, 40

Celoten pogled
Upravljalna plošča

Polnjenje košar, 41

Spodnja košara
Košara za jedilni pribor
Zgornja košara

Zagon in uporaba, 42-43

Začetek uporabe pomivalnega stroja
Dodajanje pralnega praška
Možnosti izbire programa pomivanja

Programi, 44

Razpredelnica programov

Sredstvo za sijaj in sol, 45

Dodajanje sredstva za sijaj
Dodajanje soli,

Skrb in vzdrževanje, 46

Izklop vode in električnega toka
Čiščenje pomivalnega stroja
Preprečevanje neprijetnih vonjav
Čiščenje razpršilnikov
Čiščenje filtra za vodo
Čiščenje filtrov
Če vas dalj časa ni doma

Varnostni ukrepi in nasveti, 47

Splošna varnost
Odstranitev naprave
Ohranitev in spoštovanje okolja

Nepravilno delovanje in odpravljanje napak, 48

SL

Namestitev

SL

⚠ Pomembno je, da priročnik shranite, da ga boste po potrebi lahko prebrali. Če boste pomivalni stroj prodali, ga odstopili drugemu ali preselili drugam, se prepričajte, da je priročnik vedno zraven.

⚠ Pozorno preberite navodila za uporabo: v njih boste našli pomembne informacije o namestitvi naprave, njeni uporabi in varnosti.

⚠ Pri selitvi poskrbite, da bo stroj v navpičnem položaju. Če to ni mogoče, ga naslonite na zadnjo stran.

Postavitev in niveliranje

1. Odstranite embalažo s pomivalnega stroja in preverite, da med transportom ni prišlo do poškodb. Če je poškodovan, ga ne smete priključiti, temveč takoj pokličite trgovca.

2. Postavite pomivalni stroj tako, da se s stranicami ali hrbiščem dotika drugega pohištva ali zidu. Stroj lahko tudi vgradite pod delovno površino* (glej navodila za namestitev).

3. Postavite pomivalni stroj na ravna in trdna tla. Če stroj ni raven, ga naravnajte s pomočjo sprednjih nožic, ki jih po potrebi privijete ali odvijete. Natančno niveliranje omogoča stabilnost in preprečuje vibracije, hrup ter premikanje.

4*. Če želite nastaviti višino zadnjih nožic, si pomagajte z rdečim šesterkotnim ležajem v sprednjem sredinskem delu pod strojem, ki ga odvijete z ustreznim ključem premera 8 mm, in sicer tako, da ga zavrtite v smeri urinega kazalca, če želite povečati višino, in obratno, če jo želite zmanjšati. (glejte priložena navodila za vgradnjo)

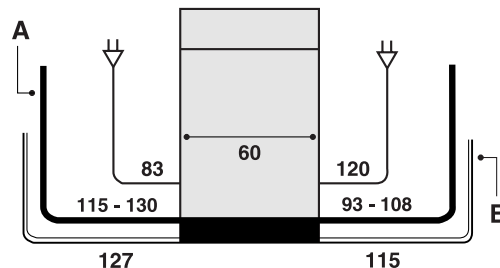
Električne in hidravlične povezave

⚠ Prilagoditev električnih in hidravličnih sistemov za namestitev lahko opravlja samo za to usposobljeno osebo.

⚠ Pomivalni stroj se ne sme naslanjati na cevi ali na napajalni električni kabel.

⚠ Napravo je treba priključiti na pritok za vodo, pri čemer uporabite nove cevi. Ne uporabljajte starih cevi.

Da se omogoči optimalna namestitev, lahko dotočne (A) in odtočne (B) cevi za vodo in električni kabel obrnete v levo ali desno (glej sliko).



Priključitev dotočne cevi za vodo

- Na pipo za hladno vodo: dobro privijte dovodno cev na pipo z navojem 3/4 za plin; preden privijete, pustite teči vodo, dokler se ne zbistri, da morebitna umazanija ne bi zamašila stroja.
- Na pipo za toplo vodo: Če imate centralno ogrevanje, lahko pomivalni stroj črpa toplo vodo iz sistema, vendar temperatura ne sme presegati 60 °C. Privijte cev na pipo (glej Priključitev na pipo za hladno vodo).

⚠ Če je dotočna cev prekratka, se obrnite na specializirano prodajalno ali pooblaščenega tehnika (glej Servis).

⚠ Pritisk vode mora ustrezati vrednostim, ki so navedene v tabeli s tehničnimi podatki (glej sosednjo stran).

⚠ Pazite, da cev ni zožena ali nagubana.

Zaščita pred izlivom

Da se prepreči puščanje vode, ima pomivalni stroj: - vgrajen sistem, ki ustavi dostop vode v primeru nepravilnega delovanja ali puščanja vode v notranjosti stroja.

Nekateri modeli so opremljeni z dodatnim varnostnim sistemom *voda stop**, ki preprečuje odtekanje vode tudi, če se počí dotočna cev.



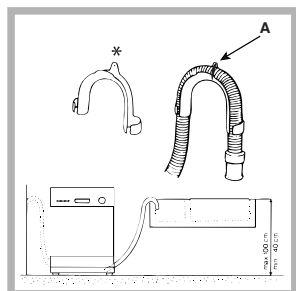
POZOR: VISOKA NAPETOST!

Cev za dovod vode nikakor ne sme biti poškodovana, ker je pod visoko napetostjo.

* Samo pri nekaterih modelih.

Prikljuèitev odtoène cevi za vodo

Odtoèno cev prikljuèite na odtok z minimalno širino 4 cm, pri èemer je ne prepogibajte. Lahko jo tudi položite na stranico umivalnika ali kadi; prosta konica cevi ne sme biti potopljena v vodo.



Posebno plastièno koleno* omogoèa lažjo in optimalno namestitve: tesno pritrdite koleno ob steno, tako da prepreèite premikanje cevi in odtekanje vode iz odtoka. Del cevi, ki je oznaèen s èrko A, mora biti na višini od 40 do 100 cm (glej sliko).

 Uporaba podaljševalnih cevi ni priporoèena.

Elektrièna prikljuèitev

Preden vstavite vtiè v vtiènico, se preprièajte:

- da ima slednja ozemljitev in je v skladu z vsemi standardi ter predpisi;
- da vtiènica prenese najveèjo elektrièno napetost stroja, navedeno na ploščici o tehniènih lastnostih, ki se nahaja na vratnem okvirju (glej opis pomivalnega stroja);
- da napajalna napetost ne presega vrednosti, navedenih na ploščici tehniènih lastnostih, ki se nahaja na vratnem okvirju;
- da je vtiènica združljiva z vtièem naprave. V nasprotnem primeru prosite pooblašèenega tehnika, da vam zamenja vtiè (glej Servis); ne uporabljajte podaljškov ali razdelilcev.

 Ko je pomivalni stroj namešèen, morata biti kabel za elektrièno napajanje in vtiènica lahko dosegljiva.

 Kabel ne sme biti zviti ali stisnjen.

 Èe je napajalni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec ali serviser zamenjati, da se prepreèi morebitno tveganje. (Glej Servis)

 Podjetje ne prevzema odgovornosti v primeru neizpolnjevanja navedenih navodil.

Trak proti kondenzaciji*

Ko namestite pomivalni stroj, odprite vrata in prilepite transparentni lepilni trak pod leseno površino, da ga zašèitite pred morebitno kondenzacijo.

Opozorila ob prvem pranju

Po namestitvi pomivalnega stroja morate tik pred prvim pranjem popolnoma napolniti z vodo posodico za sol in dodati 1 kg soli (glej Sredstvo za sijaj in sol): Normalno je, da odteèe nekaj vode. Izberite stopnjo trdote vode (glej poglavje Sredstvo za sijaj in sol). Ko ste vstavili sol, luèka POMANJKANJE SOLI* ugasne.

 Èe posode za sol ne napolnite, se lahko naprava za mehèanje vode in grelni element poškodujeta.

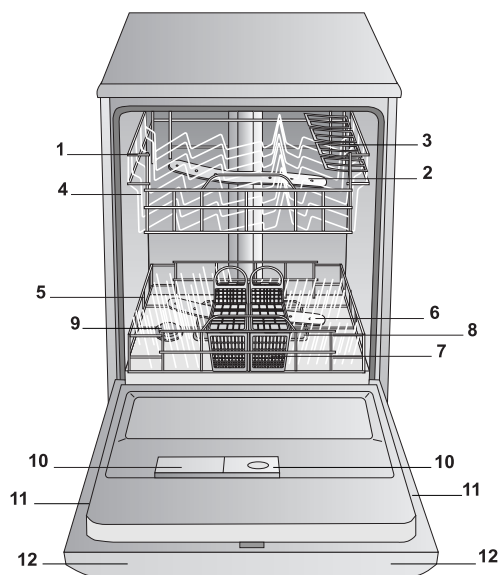
Tehniène lastnosti	
Velikosti	Širina 60 cm Višina 85 cm Globina 60 cm
Kapaciteta	Standardni pribor za 12 oseb
Pritisk vstopne vode	0,05 ÷ 1MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Napajalna napetost	Glej ploščico s tehniènimi lastnostmi
Skupna potrošnja	Glej ploščico s tehniènimi lastnostmi
Varovalka	Glej ploščico s tehniènimi lastnostmi
  AHO77 	
Naprava je izdelana v skladu z naslednjimi evropskimi direktivami: - 2006/95/EGS z dne 16. 01. 2007 (o nizki napetosti) s spremembami in dopolnitvami - 89/336/EGS z dne 3. 5. 1989 (o elektromagnetni združljivosti) s spremembami in dopolnitvami - 97/17 EGS (o oznaèevanju) - 2002/96/ES	

* Samo pri nekaterih modelih.

Opis pomivalnega stroja

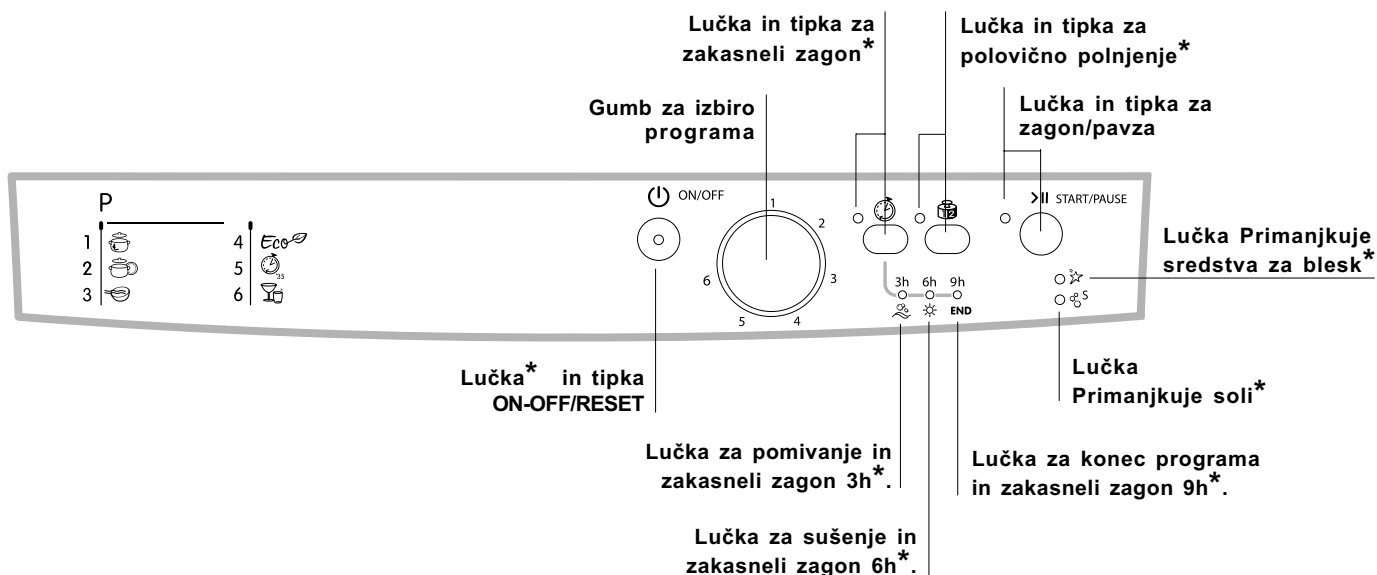
SL

Celoten pogled



1. Zgornja košara
2. Zgornje šobe
3. Nastavki
4. Regulator višine košare
5. Spodnja košara
6. Spodnje šobe
7. Košara za jedilni pribor
8. Filter za pranje
9. Posodica za sol
10. Posodica za pralni prašek in sredstvo za sijaj
11. Tablica tehničnih lastnosti
12. Upravljalna plošča***

Upravljalna plošča



*** Samo pri celotnih vgradnih modelih.

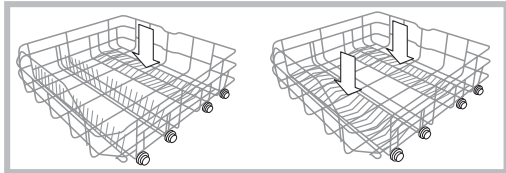
* Samo pri nekaterih modelih.

Število, tip programov in izbirne možnosti so odvisne od modela pomivalnega stroja.

 Preden napolnite pomivalni stroj, odstranite vse ostanke hrane ter izpraznite vse kozarce in skodelice.
Ko napolnite stroj, preverite, ali se razpršilniki prosto vrtijo.

Spodnja košara

Na spodnjo košaro lahko položite lonce, pokrovke, krožnike, skleda za solato, jedilni pribor itd. kakor je prikazano v *Primerih polnjenja pomivalnega stroja*.
Krožnike in večje pokrovke položite na robove košare, pri čemer bodite pozorni, da ne preprečite vrtenja zgornjih šob.



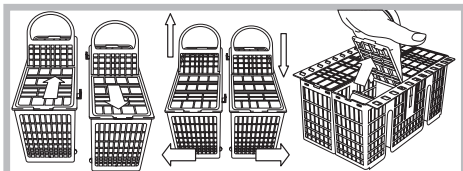
Nekateri modeli pomivalnega stroja imajo upogljive prekate*, ki se lahko uporabljajo v navpičnem položaju za namestitev krožnikov ali v vodoravnem položaju za namestitev loncev in skled za solato.

Košara za jedilni pribor

Košara za jedilni pribor je lahko drugačnega tipa, odvisno od modela pomivalnega stroja: Nenastavljiva, nastavljiva, premična. Nenastavljiva košara je lahko nameščena **samo** na sprednjem delu spodnje košare.

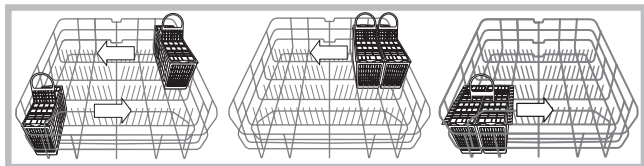
Nastavljiva košara je lahko razdeljena v dva dela, kar je primerna rešitev pri polovičnem polnjenju (pri modelih, ki imajo to možnost), lahko je premična, to se pravi, da je lahko nameščena na katerem koli delu spodnje košare tako, da se pomakne med pritrjenimi ali upogljivimi nastavki.

- Oba tipa košar sta opremljena s premičnimi nastavki, ki zagotavljajo boljšo namestitev pribora.



 Nože in pribor z ostrimi konicami položite v posodico za pribor tako, da konice obrnete navzdol ali pa na nastavke zgornje košare, in sicer v vodoravni položaj.

Primeri položajev v košari za jedilni pribor



Zgornja košara

Nanjo položite lažjo in bolj občutljivo posodo: manj umazane kozarce, čajne in kavne skodelice, krožničke, nižje solatne posode in lonce položite, kot prikazuje slika *Primeri polnjenja*.

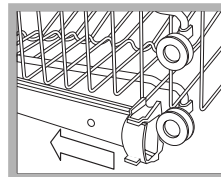
- Večje in manjše skodelice: položite jih na nastavke**.
- Dolgi in koničasti noži, servisni pribor: položite jih na nastavke**.

Nastavite višino zgornje košare

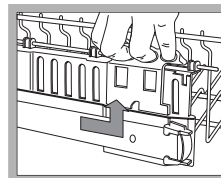
Za lažjo namestitev posode lahko zgornjo košaro zvišate ali znižate:

Višino zgornje košare nastavite, kadar je KOŠARA PRAZNA.

 **NIKOLI ne dvigujte ali znižujete košare samo na eni strani.**

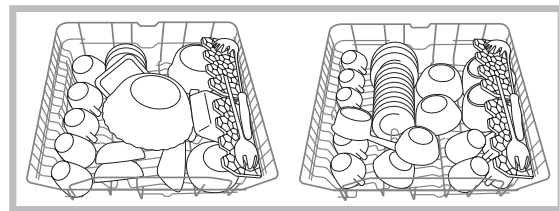


Odprite zaklepe vodil košare na levi in desni strani ter izvlecite košaro; naravnajte višino, tako da jo pustite drseti po vodilih, dokler ne zaskoči na sprednja kolesca, nato zatakните zaklepe (glej sliko).

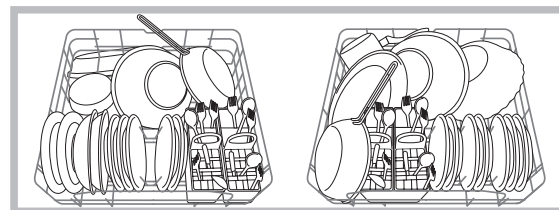


Če je košara opremljena z ročicami **Dual Space*** (glej sliko), izvlecite zgornjo košaro do konca, primite ročici na strani košare in jih premaknite navzgor ali navzdol; pustite košaro, da zaskoči v svoj položaj, pri tem pa jo držite.

Primeri polnjenja zgornje košare



Primeri polnjenja spodnje košare



Posoda, ki ni primerna za pomivanje v pomivalnem stroju

- Leseni predmeti z lesenimi ali šilastimi ročaji ali z lepljenimi deli
- Predmeti iz aluminija, bakra, medenine, cinka ali kositra.
- Plastična posoda, ki ni odporna na temperaturo.
- Starinska ali ročno poslikana porcelanasta posoda.
- Stara srebrnina. Srebrnina, ki ni starinska, se lahko pomiva s programom za pomivanje občutljive posode, vendar morate zagotoviti, da ne pride v stik z drugimi kovinami.

 Priporočena je uporaba posode, primerne pomivanju v pomivalnem stroju.

* Samo pri nekaterih modelih.

** Razlikujejo se po številu in mestu.

Zagon in uporaba

SL

Zagon pomivalnega stroja

1. Odprite pipo za vodo.
2. Pritisnite tipko ON-OFF: vse lučke prisotne na upravljalni plošči se prižgejo za nekaj sekund.
3. Odprite vrata in dodajte pralni prašek (glej spodaj).
4. Napolnite košare (glejte Polnjenje košar) in zaprite vrata.
5. Program izberete tako, da gumb IZBIRA PROGRAMA zavrtite v smeri urinega kazalca: črtico na gumbu pomaknite na zeleno številko ali simbol programa. Utrpa lučka tipke ZAGON/PAVZA.
6. Izberite možnosti pomivanja* (glejte pri strani).
7. Zaženite program s pritiskom na tipko ZAGON; lučka preneha utripati in sveti konstantno. Vžig lučke za pomivanje pomeni, da se je zagnal program pomivanja.
8. Po končanem programu se prižge lučka KONEC (sveti konstantno). Pomivalni stroj ugasnite s pritiskom na gumb ON/OFF, zaprite pipo za vodo in izvlecite vtič iz vtičnice.
9. Počakajte nekaj minut, preden vzamete posodo iz stroja, da preprečite opekline. Izpraznite košari; začnite pri spodnji.

⚠ - Da se zmanjša poraba električne energije, se stroj, kadar NI v rabi, samodejno izključi.

Spreminjanje programa v teku

Če ste izbrali napačen program, ga lahko spremenite, čeprav se je program že zagnal: če po zagnanem programu pomivanja želite spremeniti cikel pomivanja, izklopite stroj tako, da pritisnete tipko ON/OFF/Reset in jo držite dalj časa; nato stroj vklopite s pritiskom na isto tipko, pri čemer izberete pomivalni program in možnosti.

Dodajanje posode

Pritisnite tipko Zagon/Pavza (lučka bo utripala), odprite vrata, pri tem bodite pozorni na paro in vstavite posodo. Pritisnite tipko Zagon/Pavza (lučka konstantno sveti): cikel pomivanja se bo nadaljeval.

⚠ Ko pritisnete tipko Zagon/Pavza, da bi stroj začasno zaustavili, se prekineta program in zakasneli zagon, če ste to funkcijo nastavili. V tej fazi ni mogoče spreminjati programa.

Neželene prekinitve

Če se med pomivanjem odprejo vrata ali zmanjka električni tok, se program prekine. Ponovno se bo zagnal, ko se zaprejo vrata ali ko se vrne električni tok, nadaljeval pa bo od tam, kjer se je ustavil.

Dodajanje pralnega praška

Rezultat pranja je odvisen tudi od količine praška, ki ste ga vstavili; več praška ne pomeni, da bodo rezultati pranja boljši, ampak se samo dodatno onesnažuje okolje.

⚠ Uporabljajte samo sredstvo za pomivalni stroj.

⚠ NE UPORABLJAJTE praškov za ročno pomivanje posode.

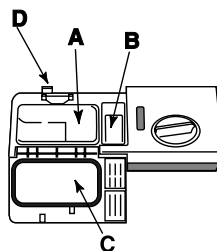
⚠ Prevelik odmerek pralnega praška lahko pusti na posodi ostanke pene.

⚠ Uporaba tablet je priporočena samo za modele, ki omogočajo uporabo VEČNAMENSKIH TABLETK.

⚠ Najboljše rezultate pranja in sušenja dosežete tako, da uporabljate prašek v prahu, tekoče sredstvo za sijaj in sol.

posodica A: Pralni prašek za pomivanje posode

posodica B: Pralni prašek za predpranje



1. Odprite pokrov C, tako da pritisnete na gumb D.
2. Dodajte odmerek pralnega praška; upoštevajte *Razporednico s programi pomivanja*:

- v prahu: posodici A in B.
- tabletko: Če program predvideva 1 tabletko, jo vstavite v posodico A

in zaprite pokrovček; če predvideva 2, ju položite na dno pomivalnega stroja.

3. Odstranite ostanke praška z robov posodice in zaprite pokrovček, tako da zaskoči.

Možnosti pomivanja*

MOŽNOSTI se lahko nastavijo, spreminjajo ali izključijo po izbiri programa pomivanja in pred pritiskom tipke Zagon/Pavza.

Lahko izbirate samo med možnostmi, ki se ujemajo z vrsto izbranega programa. Če se katera od možnosti ne ujema z izbranim programom (*glej razpredelnico programov*), zadevna lučka večkrat hitro trikrat utripne.

Če izberete možnost pomivanja, ki se ne ujema s predhodno nastavljenim programom, lučka trikrat utripne in ugasne, naprej sveti le lučka, ki označuje zadnjo nastavitev.

 Če želite spremeniti po pomoti izbrano možnost, pritisnite znova ustrezno tipko.

Zakasnitev zagona programa*

Zagon programa lahko zakasnite za **3, 6 ali 9 ur**.

1: Po izbiri zelenega programa pomivanja in drugih možnosti, pritisnite tipko ZAKASNELI ZAGON: prižge se lučka.

2: Izberite zeleni zagon, tako da zaporedoma pritisnete tipko Zakasneli zagon; izmenično bodo utripale lučke za pomivanje (3 ure), sušenje (6 ur) in konec programa (9 ur).

Če še enkrat pritisnete tipko Zakasneli zagon, se izbrana nastavitev prekine in lučka ugasne.

3. Po izbiri programa s pritiskom tipke Zagon/Pavza se začne odštevanje časa; začne utripati lučka izbranega časa zakasnitve, tipka Zagon/Pavza pa preneha utripati (lučka začne svetiti konstanto).

3. Po preteku časa lučka ZAKASNELI ZAGON ugasne in se zažene program.

 Ko je program zagnan, ni več mogoče nastaviti Zakasneli zagon.

Polovično polnjenje*

Če je posode malo, lahko izberete program polovično polnjenje ter prihranite vodo, energijo in pralni prašek. Program izberite s pritiskom tipke POLOVIČNO POLNJENJE: prižge se lučka. S ponovnim pritiskom tipke POLOVIČNO POLNJENJE se prekine izbrana možnost.

 Ne pozabite zmanjšati odmerek pralnega praška.

 Priporočena je uporaba pralnega praška v prahu.

 Ta možnost ni na voljo v kombinaciji s programom: Hiter.

Razpredelnica možnosti	A	B
	Zakasnitev zagona programa	Polovično polnjenje
1. Intenzivni	Da	Da
2. Normalni	Da	Da
3. Namakanje	Da	Da
4. Eko	Da	Da
5. Hiter	Da	Ne
6. Občutljiva posoda	Da	Da

* Samo pri nekaterih modelih.

Programi

SL

⚠ Če je posoda malo umazana ali je bila predhodno izplaknjena z vodo, nekoliko zmanjšajte odmere pralnega praška.

⚠ Število, tip programov in izbirne možnosti so odvisne od modela pomivalnega stroja.

Navodila za izbiro programov	Program	Pralni prašek (A) = posodica A (B) = posodica B			Sušenje	Možnosti pomivanja	Trajanje programa (toleranza ±10%) ur min
		prah	tekočina	tabletki			
Za močno umazano posodo (ne uporabljajte, če je posoda občutljiva).	 1. Intenzivni	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Da	A-B	2:25'
Za normalno umazano posodo Standardni vsakdanji program	 2. Normalni	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Da	A-B	1:50'
Predhodno pranje, kiše čakana dodatno posodo	 3. Namakanje	Ne	Ne	Ne	Ne	A-B	0:08'
Ekološko pomivanje posode z varčno porabo energije.	 4. Eco*	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Da	A-B	2:35'
Varčen in hiter program za malo umazano posodo takoj po uporabi. (2 krožnika +2 kozarca +4 pribora +1 lonec + 1 ponev)	 5. Hiter	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ne	A	0:35'
Varčen in hiter program za najbolj občutljivo posodo na visoki temperaturi takoj po uporabi. (kozarci v zgornji košari + občutljivi krožniki v spodnji košari).	 6. Občutljiva posoda	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Da	A-B	1:30'

Opomba:

Hiter program bo najučinkovitejši, če boste vstavili samo toliko posode, kolikor je predvideno.

* Program Eco, ki je skladen s standardom EN-50242, je sicer daljši od ostalih programov, vendar porabi manj energije in je prijaznejši do okolja.

Opozorilo za preizkusne laboratorije: za podrobne informacije o pogojih za izvajanje primerjalnega preizkusa EN, pišite na naslednji elektronski naslov: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Za lažje odmerjanje pralnega praška morate vedeti naslednje:

1 čajna žlička = 15 gr praška v prahu = prib. 15 ml tekočega praška - 1 čajna žlička = 5 gr praška v prahu = pribl. 5 ml tekočega praška

⚠ Uporabite samo sredstva, primerna za pomivalni stroj.

Ne uporabljajte prehranske ali industrijske soli in detergentov za ročno pomivanje posode.

Upoštevajte navodila, ki se nahajajo na embalaži.

⚠ Če uporabljate večnamenski izdelek, ni potrebno dodajati sredstva za sijaj, temveč dodajte le sol, še posebej če je voda trda ali zelo trda. Upoštevajte navodila, ki se nahajajo na embalaži.

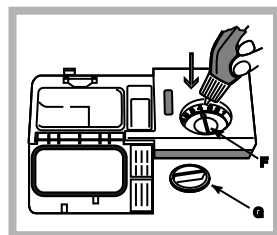
⚠ Če ne boste dodali ne soli ne sredstva za sijaj, je normalno, da bosta lučki za POMANJKANJE SOLI* in POMANJKANJE SREDSTVA ZA SIJAJ* utripali.

Dodajanje sredstva za sijaj

Sredstvo za sijaj omogoča lažje sušenje posode, tako da pospeši odtokanje vode z njene površine in odpravi bele lise oziroma madeže.

Posodico za sredstvo za sijaj je treba napolniti:

- kadar se na kontrolni plošči prižge lučka POMANJKANJE SREDSTVA ZA SIJAJ*;



1. Odprite posodico, tako da gumb (G) obrnete v smeri urinega kazalca.
2. Vanjo vlijte sredstvo za sijaj in preprečite, da bi se iztekalo iz nje. Če se to zgodi, takoj obrišite s suho krpo.
3. Ponovno privijte pokrov.

NE vlivajte sredstva za sijaj

neposredno v notranjost pomivalnega stroja.

Odmerjanje sredstva za sijaj

Če niste zadovoljni z rezultatom sušenja, lahko odmerek sredstva za sijaj povečate ali zmanjšate. Z izvijačem obrnite regulator (F), tako da izberete med 6 položaji (tovarniška nastavev je na 4):

- če so na posodi lise, ga obrnite proti nižjim številkam (1-3).
- če pa so kaplje vode ali madeži vodnega kamna, ga obrnite proti višjim številkam (4-6).

Nastavitev trdote vode

Vsak pomivalni stroj je opremljen s sistemom za mehčanje vode, ki s pomočjo posebne soli za pomivalni stroj odstrani vodni kamen.

Ta pomivalni stroj omogoča reguliranje, ki zmanjšuje onesnaževanje in optimizira pomivanje, ne glede na trdoto vode. Podatki so na voljo pri Institutu za pitno vodo.

- Ugasnite stroj s pritiskom na gumb ON/OFF in odprite vrata.
- Postavite gumb za IZBIRO PROGRAMA najprej na 5° program in nato na 1° program, potem pa zopet na 5°.
- Pritisnite tipko ON/OFF, lučke faze cikla bodo utripale; zdaj lahko izberete stopnjo trdote vode. Vsak program zahteva svojo stopnjo trdote vode:

Npr.: 1. program, stopnja trdote 1

2. program, stopnja trdote 2 itd. do največ 5* stopenj.

(Naprava za odstranjevanje vodnega kamna je tovarniško nastavljena na stopnjo 3).

- Če želite prekiniti to funkcijo, počakajte nekaj sekund ali pritisnite tipko za vklop izbirnih možnosti* ali pa izklopite stroj s pritiskom tipke VKLOP/IZKLOP.

Kadar uporabljate večnamenske tabletki, napolnite posodico za sol.

Tabela Trdote vode						
°dH		°fH		mmol/l		stopnja
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

Od 0°f do 10°f se ne priporoča uporaba soli.

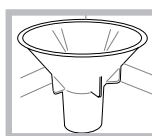
* s to izbiro se lahko čas trajanja programov nekoliko podaljša.

(dH = trdota vode, izražena v nemških vrednostih - °fH = trdota vode, izražena v francoskih vrednostih - mmol/l = milimol/liter)

Dodajanje soli,

Da boste dosegli dobre rezultate pomivanja, posodica za sol ne sme biti nikoli prazna. Sol odstranjuje vodni kamen, tako da prepreči njegovo nalaganje na posodo. Posodica za sol se nahaja na notranjem delu pomivalnega stroja (glej Opis) in jo je treba napolniti:

- kadar opazite, da se zeleni plovec* ne vidi, ko preverjate pokrov posodice za sol;
- kadar se na kontrolni plošči prižge lučka POMANJKANJE SREDSTVA ZA SIJAJ*;



1. Izvlecite spodnjo košaro in odvijte pokrov v obratni smeri urinega kazalca.
2. Samo pri prvi uporabi: napolnite posodico za vodo do roba.
3. Nastavite lijak* (glej sliko) in napolnite posodico za sol do roba (pribl. 1 kg); normalno je, da izteče nekaj vode.
4. Odstranite lijak* in odvečno sol; sperite pokrovček pod tekočo vodo in ga privijte tako, da bo obrnjen navzdol. Ko ga privijete, mora odvečna voda izteči iz lukenj, ki so razporejene v obliki zvezde pod pokrovčkom. (pokrovček za sol z zelenim plovcem*)

To napravite pri vsakem polnjenju soli v stroj.

Dobro zaprite pokrovček, da med pranjem ne priteče detergent v posodico za sol (naprava za mehčanje vode se lahko trajno poškoduje).

⚠ Po potrebi vstavite sol pred začetkom pomivalnega cikla, da se odstrani solna raztopina, ki se je razlila iz posodice za sol.

* Samo pri nekaterih modelih.

Vzdrževanje in čiščenje

SL

Izklop vode in električnega toka

- Zaprite pipo za vodo po vsakem pomivanju, da se prepreči iztekanje vode.
- Kadar očistite pomivalni stroj, pred vzdrževalnimi deli izvlecite vtič iz vtičnice.

Čiščenje pomivalnega stroja

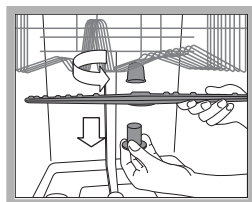
- Zunanost stroja in kontrolno ploščo lahko očistite z navlaženo krpo, ki ne poškoduje površin. Ne uporabljajte topil ali grobih čistil.
- Notranjo posodo lahko v primeru madežev očistite s krpo, namočeno v mlačno vodo z malo kisa.

Preprečevanje neprijetnih vonjav

- Vrata pustite vedno priprta, da se prepreči nastanek vlage.
- Redno čistite perimetralna tesnila vrat in posodic za pralni prašek z vlažno gobico. Na ta način boste preprečili nalaganje ostankov hrane, ki so najpogostejši vzrok za neprijetne vonjave.

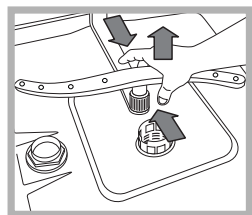
Čiščenje razpršilnikov

Ostanki hrane se lahko naberejo na razpršilnikih in zamašijo odprtine, iz katerih priteka voda: občasno jih pregledajte in očistite s ščetko, ki ni kovinska. Oba razpršilca sta snemljiva.



Če želite sneti zgornji razpršilec, morate izviti plastični nastavek, tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca. Zgornji razpršilnik ponovno namestite tako, da bo stran z večjim

številom lukenj obrnjena navzgor.



Spodnji razpršilnik se sname tako, da se pritisne na stranske jezičke in povleče navzgor.

Čiščenje filtra za vodo*

Če so vodne cevi nove ali če jih dalj časa niste uporabljali, jih najprej izperite z vodo. Tako boste zagotovili, da bodo pred priključkom čiste in brez umazanije. V primeru, da ta varnostni ukrepi ne upoštevate, lahko pride do zamažitve dotoka vode, kar lahko ima za posledico okvaro pomivalnega stroja.

⚠ Občasno očistite filter za vodo, ki je nameščen na izhodnem delu pipe.

- Zaprite pipo za vodo.
- Odstranite filter tako, da odvijete matico na notranjem koncu. Previdno očistite filter pod curkom mrzle vode:
- Vstavite filter in ponovno namestite vodno cev na pipo.

Čiščenje filtrov

Sestav filtrov obsega tri filtre za čiščenje ostankov umazanije in ponovno vključitev vode v obtok: če želite doseči dobre rezultate pomivanja, je treba filtre očistiti.

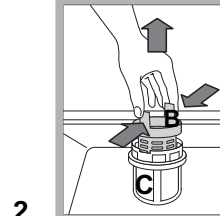
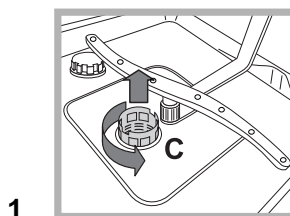
⚠ Filtre redno čistite.

⚠ Pomivalnega stroja ne smete uporabljati brez filtrov ali z nepravilno vstavljenim filtrom.

- Po nekaj pranjih pregledajte filtre in ga po potrebi temeljito sperite pod tekočo vodo; pri tem si pomagajte z gobico, ki ne sme biti kovinska, in upoštevajte navodila:

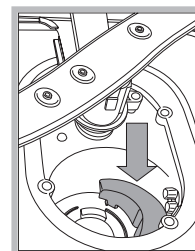
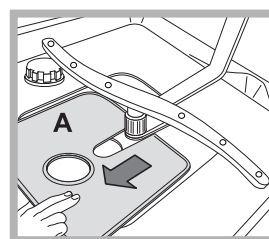
1. cilindrični filter C zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga izvlecite (sl. 1).
2. Izvlecite filter B, tako da rahlo pritisnete na stranska zapirala (Fig. 2);
3. Snemite krožnik filtra iz nerjavnega jekla A. (sl. 3).
4. Pregledajte odtok in odstranite morebitne ostanke hrane.

NIKOLI NE SMETE ODSTRANITI zaščite pralne črpalke (črne barve) (sl. 4).



1

2



3

4

Ko ste očistili filtre, ponovno namestite sestav filtrov; pomembno je, da je sestav pravilno nameščen. Da se zagotovi dobro delovanje pomivalnega stroja.

Če vas dalj časa ni doma

- Izključite električno priključitev in zaprite pipo za vodo.
- Pustite vrata naprave priprta
- Ko se vrnete, vključite pranje na prazen stroj.

* Samo pri nekaterih modelih.

 Naprava je narejena in izdelana v skladu z mednarodnimi varnostnimi predpisi. Ta opozorila so priložena iz varnostnih razlogov, zato jih je treba pozorno prebrati.

Splošna varnost

- Ta električni gospodinjski aparat ne morejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in poznavanjem, razen v primeru, če jih spremlja nadzornik ali če jim oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, daje navodila o uporabi.
- Prisotnost odraslih oseb je nujna, da se prepreči otrokom, da bi se igrali z električnim gospodinjskim aparatom.
- Naprava ni namenjena profesionalni, pač pa gospodinjski uporabi.
- Uporabljajo ga lahko samo odrasle osebe za pomivanje posode v gospodinjstvu, in sicer v skladu z navodili iz tega priročnika.
- Aparat se ne sme namestiti zunaj, četudi je prostor pokrit, ker je zelo nevarno, če je izpostavljen dežju in nevihtam.
- Ne dotikajte se pomivalnega stroja, če ste brez obuval.
- Kabla ne potegnite iz vtičnice, temveč ga izvlecite tako, da primete za vtič.
- Zaprite pipo za vodo in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem ali vzdrževanjem.
- V primeru okvare v nobenem primeru ne poizkušajte sami popraviti notranjih delov aparata.
- Ne dotikajte se uporov.
- Nikakor se ne naslanjajte ali sedite na odprtih vratih: stroj se lahko prevrne.
- Vrata naprave vedno zaprite, da se vanje ne spotaknete.
- Pralni prašek in sredstvo za sijaj hranite izven dosega otrok.
- Embalaža ni igrača za otroke.

Odstranitev naprave

- Odstranitev embalaže: upoštevajte lokalne predpise o recikliranju materialov.
- Evropska direktiva 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi (RAEE) predvideva, da se kuhinjski aparati ne smejo odlagati med običajne urbane odpadke. Obrabljene naprave se morajo zbirati ločeno, da se zagotovi ustrezna stopnja recikliranja materialov sestavnih delov ter zavaruje zdravje in okolje. Simbol prekrižanega koša se nahaja na vseh izdelkih in opozarja, da je te izdelke treba zbirati ločeno.

Za več informacij o pravilnem odlaganju električnih aparatov se obrnite na službo za zbiranje odpadkov ali na trgovca s takimi napravami.

Ohranitev in spoštovanje okolja

Varčevanje z vodo in energijo

- Pomivalni stroj zaženite šele, ko je poln. Medtem ko čakate, da se napolni, preprečite nastajanje neprijetnih vonjav z zagonom programa Namakanje (glej *Programi*).
- Izberite program, ki ustreza tipu posode in stopnji njene umazanosti (glej *Razpredelnico s programi pomivanja*):
 - za normalno umazano posodo izberite ekološki program, ki omogoča manjšo porabo vode in energije.
 - Če stroj ni poln, izberite program Polovično polnjenje* (glej *Zagon in uporaba*).
- Če vaša pogodba o dobavi elektrike predvideva določen čas, ko se varčuje z energijo, vključite stroj, ko je tarifa nižja. Lahko si pomagata s programom zakasnjene zagona programa* (glej *Zagon in uporaba*).

Pralni praški brez fosfatov, brez klora in z encimi

- Priporočena je uporaba pralnih praškov brez fosfatov in brez klora, ki ne onesnažujejo okolja.
- Encimi so izredno učinkoviti pri temperaturah okoli 50 °C, zato lahko z encimskimi pralnimi praški izbirate programe z nizko temperaturo pomivanja in dosežete enake rezultate, kot da bi pomivali pri 65 °C.
- Pralni prašek pravilno odmerjajte v skladu z navodili proizvajalca, glede na trdoto vode, stopnjo umazanosti in količino posode, da se prepreči prekomerna poraba. Čeprav so pralni praški biološko razgradljivi, vsebujejo elemente, ki spreminjajo naravno ravnovesje.

* Samo pri nekaterih modelih.

Nepravilno delovanje in odpravljanje težav

SL

Če se pojavijo nepravilnosti pri delovanju stroja, preverite naslednje, preden poiščete tehnično pomoč:

Nepravilno delovanje:	Možni vzroki / Rešitve:
Stroj se ne zažene.	- Vtič ni dobro vstavljen v vtičnico ali pa je zmanjkalo električnega toka. - Vrata pomivalnega stroja niso dobro zaprta. - Nastavili ste program zakasnjene pranja (<i>glej Zagon in uporaba</i>)
Stroj ne izprazni vode.	- Program se še ni zaključil. - Odtočna cev za vodo je upognjena (<i>glej Namestitve</i>) - Odtok umivalnika je zamašen. - Filter je zamašen z ostanki hrane.
Stroj je glasen.	- Posoda udarja ob razpršilne ročice. - Prašek se pretirano peni: praška niste odmerili pravilno ali pa ni primeren za pranje v pomivalnem stroju. (<i>glej Zagon in uporaba</i>).
Na posodi in kozarcih nastajajo vodni kamen ali belkaste lise.	- Manjka sol oziroma nastavitev soli ni prilagojena trdoti vode (<i>glej Sredstvo za sijaj in sol</i>) - Pokrovček posodice za sol ni dobro zaprt. - Sredstva za sijaj je zmanjkalo oziroma ga niste dodali dovolj. - Posoda je iz materiala, na katerega se ne sprime hrana.
Na posodi in kozarcih so bele črte ali modrikasti odtenki.	Prevelik odmerek sredstva za sijaj.
Posoda je slabo posušena.	- Izbrali ste program brez sušenja. - Sredstva za sijaj je zmanjkalo oziroma ga niste dodali dovolj (<i>glej Sredstvo za sijaj in sol</i>). - Nastavitev sredstva za sijaj ni pravilna.
Posoda ni čista.	- Košare so preveč polne (<i>glej Polnjenje košar</i>). - Posoda ni pravilno položena v košaro. - Razpršilne ročice ne morejo krožiti. - Program pomivanja je preveč nežen (<i>glej Programi</i>). - Prašek se pretirano peni: praška niste odmerili pravilno ali pa ni primeren za pranje v pomivalnem stroju. (<i>glej Zagon in uporaba</i>). - Pokrovček posodice za sredstvo za blesk ni pravilno zaprt. - Filter je umazan in zamašen (<i>glej Nega in vzdrževanje</i>) - Manjka sol (<i>glej Sredstvo za sijaj in sol</i>).
Voda ne doteka v pomivalni stroj/al arm za zaprto pipo. (hitro utripajo lučke za sušenje in konec programa)	- V vodni napeljavi ni vode. - Odtočna cev za vodo je upognjena (<i>glej Namestitve</i>) - Odprite pipo; pomivalni stroj se bo zagnal po nekaj minutah. - Stroj se je blokiral, ker ob utripanju lučk niste ukrepali. Ugasnite ga s pritiskom na gumb ON/OFF, odprite pipo in po 20 sekundah ga ponovno vključite tako, da pritisnete isti gumb. Ponovno nastavite stroj in ga znova vključite.
Alarm za okvaro elektroventila za dotok vode (hitro utripanje lučke za sušenje)	Izključite stroj s pritiskom na gumb ON/OFF in ga po eni minuti ponovno vključite. Če se alarm ne ugasne, zaprite pipo za vodo, da preprečite puščanje vode, izvlomite vtič iz vtičnice in pokličite serviserja.
Alarm na dotočni cevi za vodo/Majhen filter za vodo je zamašen. (hitro utripanje lučke za pomivanje, sušenje in konec programa)	Ugasnite stroj s pritiskom na gumb ON/OFF. Zaprite pipo za vodo, da preprečite poplavo, in izvlomite vtič iz vtičnice. Preverite, da filter za vodo ni zamašen. (glejte poglavje "Nega in vzdrževanje")

SK

Slovenčina, 49

DFG 262

DFG 2635

Obsah

Inštalácia, 50-51

Ustavenie a vyrovnanie do vodorovnej polohy
Pripojenie k elektrickej sieti a k rozvodu vody
Upozornenia pre prvé umývanie
Technické údaje

Popis zariadenia, 52

Celkový pohľad
Ovládací panel

Plnenie košov, 53

Dolný kôš
Košík na príbory
Horný kôš

Uvedenie do činnosti a použitie, 54-55

Uvedenie umývačky do činnosti
Umývací prostriedok
Voliteľné funkcie umývania

Programy, 56

Tabuľka programov

Leštidlo a regeneračná soľ, 57

Dávkovanie leštidla
Dávkovanie regeneračnej soli

Údržba a starostlivosť, 58

Uzatvorenie prívodu vody a vypnutie elektrického napájania
Čistenie umývačky
Zabránenie vzniku nepríjemných zápachov
Čistenie ostrekovacích ramien
Čistenie filtra prívodu vody
Čistenie filtrov
Opatrenia v prípade dlhodobej nečinnosti

Opatrenia a rady, 59

Základné bezpečnostné pokyny
Likvidácia
Ako ušetriť a brať ohľad na životné prostredie

Poruchy a spôsob ich odstránenia, 60

⚠ Je veľmi dôležité uschovať tento návod kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu. V prípade predaja, darovania alebo presťahovania zariadenia zabezpečte, aby návod zostal vždy jeho súčasťou.

⚠ Pozorne si prečítajte uvedené pokyny: obsahujú dôležité informácie týkajúce sa inštalácie, použitia a bezpečnosti pri práci.

⚠ Pri prenášaní udržiavajte zariadenie podľa možností vo zvislej polohe; v prípade potreby ho môžete nakloniť na zadnú stranu.

Ustavenie a vyrovnanie do vodorovnej polohy

1. Po rozbalení zariadenia skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k jeho poškodeniu.

Ak je poškodené, nezapájajte ho a obráťte sa na predajcu.

2. Je možné umiestniť umývačku tak, aby sa bočnými stenami alebo zadnou stenou dotýkala príslušného nábytku alebo steny. Tento model umývačky môže byť tiež zasunutý pod pracovnú dosku* (viď list s Montážnymi pokynmi).

3. Umiestnite umývačku na rovnú a pevnú plochu. Vyrovnejte zariadenie do vodorovnej polohy odskrutkovaním alebo zaskrutkovaním predných nožičiek. Dokonalé vyrovnanie do vodorovnej polohy zabezpečí stabilitu zariadenia a zamedzí vzniku vibrácií, hluku a posunov počas činnosti.

4.* Výška zadnej nožičky sa nastavuje prostredníctvom šesťhranného puzdra červenej farby, nachádzajúceho sa v spodnej čelnej časti, v strede umývačky, s použitím kľúča s šesťhranným otvorom o veľkosti 8 mm. Otáčaním v smere hodinových ručičiek sa výška zvyšuje a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa výška znižuje. (viď návod pre vstavanie, priložený k dokumentácii)

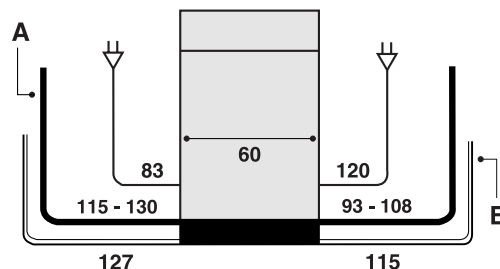
Pripojenie k elektrickej sieti a k rozvodu vody

⚠ Prispôsobenie elektrického rozvodu a rozvodu vody pre inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný pracovník.

⚠ Umývačka riadu nesmie byť opretá o potrubie alebo o kábel elektrického napájania.

⚠ Zariadenie musí byť pripojené k rozvodu vody s použitím nových hadíc. Nepoužívajte staré hadice.

Prívodná hadica (A) a vypúšťacia hadica (B) vody a kábel elektrického napájania musia byť nasmerované doprava alebo doľava, aby bola umožnená čo najlepšia inštalácia (viď obrázok).



Pripojenie hadice pre prívod vody

- Pripojenie k rozvodu studenej vody: dôkladne zaskrutkujte prívodnú hadicu ku kohútiku s hrdlom so závitom 3/4"; pred zaskrutkovaním nechajte odtiecť vodu, až kým nebude priezračná, aby prípadné nečistoty neupchali zariadenie.
- Pripojenie k rozvodu teplej vody: ak je v byte rozvod teplej vody, môže byť umývačka napájaná aj z tohto rozvodu, teplota vody však nesmie presiahnuť 60 °C. Zaskrutkujte hadicu ku kohútiku spôsobom popísaným pre prívod studenej vody.

⚠ Ak dĺžka prívodnej hadice nebude dostatočná, obráťte sa na špecializovanú predajňu alebo na autorizovaný odborný personál (viď Servisná služba).

⚠ Tlak v rozvode vody sa musí pohybovať v rozmedzí uvedenom v tabuľke Technických údajov (viď vedľa).

⚠ Dbajte na to, aby hadica nebola príliš ohnutá alebo stlačená.

Bezpečnostné opatrenie proti vytopeniu

Aby sa zabránilo vytopeniu, umývačka:
- je vybavená systémom, ktorý preruší prívod vody v prípade porúch alebo úniku vody dovnútra umývačky.

Niektoré modely sú vybavené prídavným bezpečnostným zariadením *New Acqua Stop**, ktoré zaručuje ochranu proti vytopeniu aj v prípade pretrhnutia prívodnej hadice.

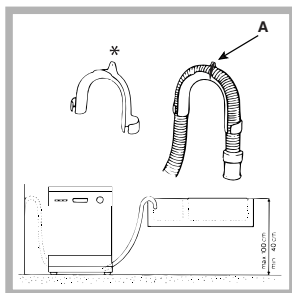
⚡ UPOZORNENIE: NEBEZPEČNÉ NAPÄTIE!

Prívodná hadica vody nesmie byť v žiadnom prípade prerezaná, pretože obsahuje súčasti pod napätím.

* Len pri niektorých modeloch.

Pripojenie vypúšťacej hadice k odpadovému potrubiu

Zasuňte vypúšťaciu hadicu do odpadového potrubia s minimálnym priemerom 4 cm tak, aby ste ju neohli. Alebo ju oprite o okraj umývadla alebo vane; voľný koniec vypúšťacej hadice nesmie zostať ponorený do vody.



Optimálne umiestnenie zabezpečíte použitím špeciálneho plastového kolena*: koleno musí byť pripevnené k stene, aby sa pri pohyboch hadice zabránilo vytečeniu vody mimo odpadového potrubia.

Koncová časť hadice označená písmenom A musí byť umiestnená vo výške od 40 do 100 cm nad zemou (vid' obrázok).

 Neodporúča sa používať nastavovacie hadice.

Pripojenie k elektrickému rozvodu

Pred zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu sa uistite, že:

- zásuvka je uzemnená a že vyhovuje normám;
- zásuvka je schopná zniesť maximálnu záťaž odpovedajúcu menovitému príkonu zariadenia, uvedenému na štítku s technickými údajmi, umiestnenom na vnútornej strane dvierok (vid' kapitola Popis umývačky);
- napájacie napätie odpovedá hodnotám uvedeným na štítku s technickými údajmi, umiestnenom na vnútornej strane dvierok;
- zásuvka je kompatibilná so zástrčkou zariadenia. V opačnom prípade požiadajte o výmenu zástrčky autorizovaného technika (vid' Servisná služba); nepoužívajte predlžovacie šnúry ani rozvodky.

 Po inštalácii zariadenia musí kábel elektrického napájania a zásuvka elektrického rozvodu zostať ľahko prístupné.

 Kábel nesmie byť ohnutý ani stlačený.

 V prípade poškodenia musí byť napájací kábel vymenený výrobcom alebo jeho strediskom Servisnej služby, aby sa predišlo akémukoľvek riziku. (Vid' Servisná služba)

 Firma neponesie žiadnu zodpovednosť za následky spôsobené nerešpektovaním uvedených pokynov.

Pás proti tvorbe kondenzátu*

Po vstavaní umývačky otvorte dvierka a prilepte pod drevenú policu priesvitný samolepiaci pás, chrániaci policu pred prípadným kondenzátom.

Upozornenia pre prvé umývanie

Po inštalácii, bezprostredne pred prvým umývaním, úplne naplňte vodou nádobku na soľ a pridajte približne 1 kg soli (vid' Leštidlo a regeneračná soľ): je úplne bežným javom, že voda pretečie. Zvoľte stupeň tvrdosti vody (vid' kapitola Leštidlo a regeneračná soľ). Po naplnení soľou dôjde k zhasnutiu kontrolky CHÝBAJÚCA SOĽ*.

 Nenaplnenie zásobníka soli môže spôsobiť poškodenie dekalifikátora vody a ohrevného článku.

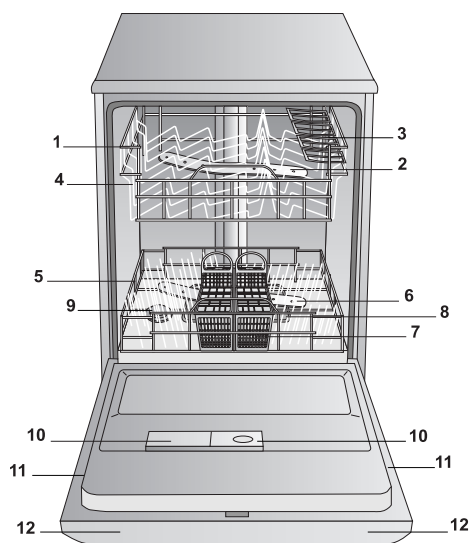
Technické údaje	
Rozmery	Šírka 60 cm Výška 85 cm Hĺbka 60 cm
Kapacita	12 štandardných súprav riadu
Tlak vody v prívode potrubí	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Napájacie napätie	Vid' štítok s menovitými údajmi
Celkový príkon	Vid' štítok s menovitými údajmi
Poistka	Vid' štítok s menovitými údajmi
  AIO77 	Toto zariadenie je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie: -2006/95/EHS (Elektromagnetická kompatibilita) v znení následných úprav; -89/336/EHS (Elektromagnetická kompatibilita) v znení následných úprav; - 97/17/CE (Energetické štítkovanie umývačiek riadu) -2002/96/ES

* Len pri niektorých modeloch.

Popis zariadenia

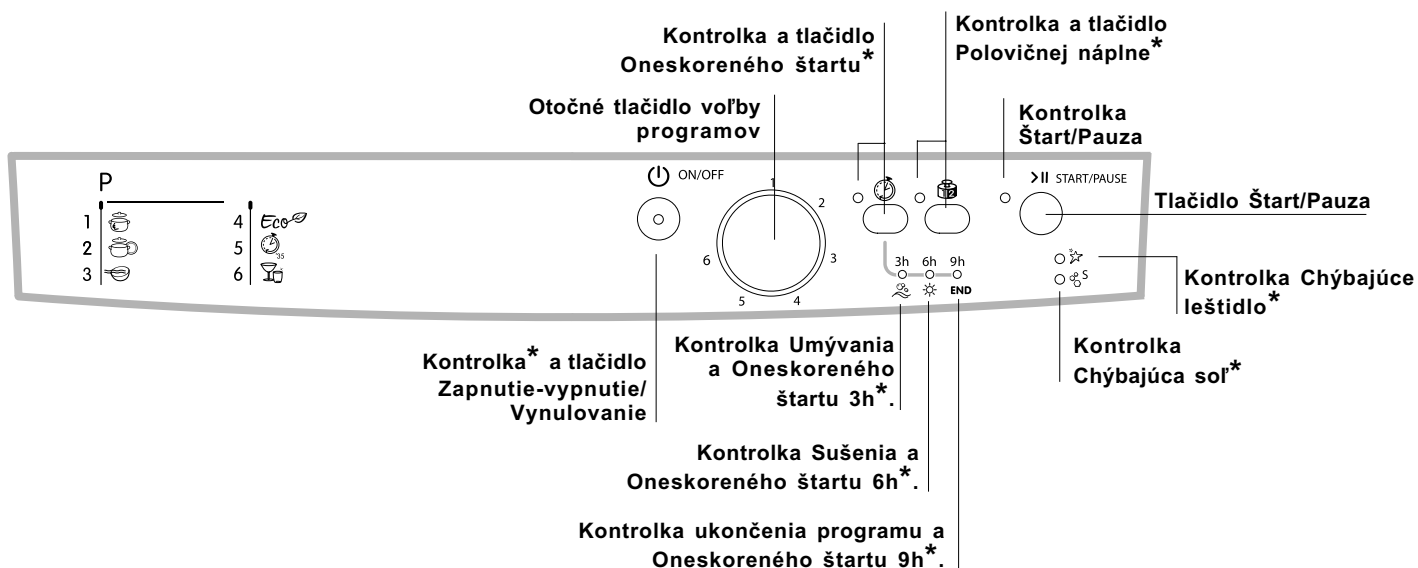
SK

Celkový pohľad



1. Horný kôš
2. Horné ostrekovacie rameno
3. Sklopné držiaky
4. Mechanizmus nastavenia výšky koša
5. Dolný kôš
6. Spodné ostrekovacie rameno
7. Košík na príbory
8. Umývací filter
9. Nádobka na soľ
10. Nádobky na umývací prostriedok a nádržka na leštidlo
11. Štítok s technickými údajmi
12. Ovládací panel***

Ovládací panel



*** Len u modelov určených pre úplné vstavenie.

* Len pri niektorých modeloch.

Počet a druh programov sa mení v závislosti od modelu umývačky.

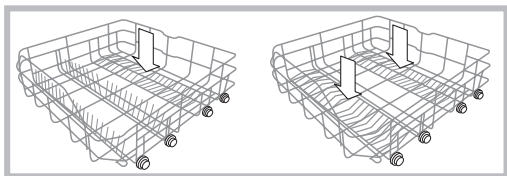
⚠ Pred plnením odstráňte z riadu zvyšky jedla a vylejte z pohárov a krčahov tekutiny, ktoré v nich zostali.

Po naplnení skontrolujte, či sa môžu ostrekovacie ramená voľne otáčať.

Spodný kôš

Do spodného koša je možné ukladať hrnce, pokrievky, tanieri, šalátové misy, príbor, atď., v súlade s *Príkladmi nakladania*.

Tanieri a veľké pokrievky je potrebné uložiť prednostne po okrajoch koša, pričom dbajte, aby nebránili otáčaniu horného ostrekovacieho ramena.



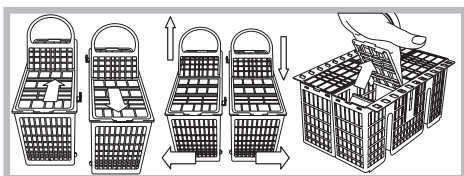
Niektoré modely umývačiek riadu sú vybavené sklopnými časťami*, ktoré môžu byť použité vo zvislej polohe na uloženie tanierov alebo vo vodorovnej polohe na uloženie hrncov a šalátových mis.

Košík na príbory

Košík na príbory môže byť odlišný, podľa druhu a modelu umývačky: Nerozložiteľný, rozložiteľný, posuvný. Nerozložiteľný košík musí byť umiestnený len v prednej časti spodného koša.

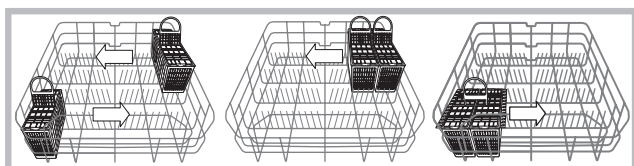
Rozložiteľný košík je možné rozdeliť na dve časti, čo sa odporúča hlavne pri umývaní polovičnej náplne (pri modeloch vybavených touto voľiteľnou funkciou), a môže byť posuvný, to znamená, že môže byť umiestnený v ľubovoľnom mieste spodného koša a je možné ho posúvať medzi pevnými a sklopnými vkladateľnými držiakmi.

- Obidva sú vybavené posuvnými sklopnými držiakmi, ktoré umožňujú lepšie uloženie príborov.



⚠ Nože a nástroje s ostrými hrotmi musia byť uložené do košíka na príbory hrotmi obrátenými smerom dolu, alebo musia byť uložené do vodorovnej polohy na sklopné držiaky horného koša.

Príklady umiestnenia košíka na príbory



Horný kôš

Do horného koša ukladajte chúlolistivý a ľahký riad: poháre, šálky na čaj a na kávu, tanieriky, nízke šalátové misy, panvice, rajnice a hrnce, ktoré nie sú príliš znečistené v súlade s *Príkladmi naplnenia*.

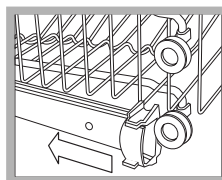
- Šálky a šálочки: umiestnite ich na sklopné držiaky**.
- Dlhé nože a nože s hrotmi, servírovací príbor: umiestnite ich na sklopné držiaky**.

Spôsob nastavenia výšky horného koša

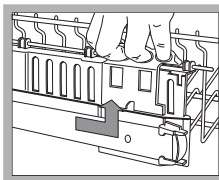
Aby sa uľahčilo ukladanie riadu, môže byť horný kôš nastavený do hornej alebo do dolnej polohy.

Je vhodné nastaviť výšku horného koša pri PRÁZDNOM KOŠI.

⚠ NIKDY nezdvíhajte alebo nespúšťajte kôš len na jednej strane.

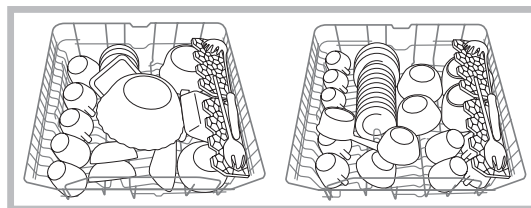


Uvoľnite poistky na vodiacich drážkach koša na pravej i na ľavej strane a vytiahnite kôš; umiestnite ho do hornej alebo do spodnej časti a zasunite ho do vodiacich drážok, až kým do drážky nevojdú aj predné kolieska a potom poistky zaistíte (viď obrázky).

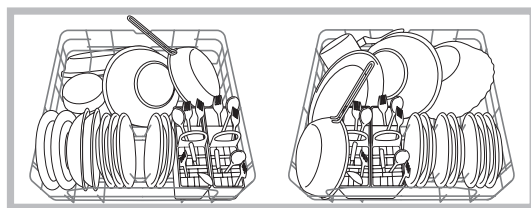


Ak je kôš vybavený rukoväťami **Dual Space*** (viď obrázok), vytiahnite horný kôš až na doraz, uchopte rukoväte po bokoch koša a pohybujte nimi smerom nahor alebo nadol; nechajte kôš zapadnúť späť a sprevádzajte ho pritom.

Príklady naloženia horného koša



Príklady naloženia spodného koša



Riad nevhodný na umývanie v umývačke riadu

- Drevené predmety, predmety s drevenou rukoväťou alebo s rukoväťou z rohoviny alebo predmety s lepenými časťami.
- Predmety z hliníka, medi, mosadze, filcu alebo cínu.
- Plastový alebo tepelne neodolný riad.
- Vzácný starý alebo ručne maľovaný porcelán.
- Vzácné staré striebro. Striebro, ktoré nie je staré a vzácné môže byť umývané s použitím jemného programu, pričom je potrebné zabezpečiť, aby takéto predmety neprichádzali do styku s inými kovovými predmetmi.

⚠ Odporúča sa používanie riadu vhodného na umývanie v umývačke riadu.

* Len pri niektorých modeloch.

** Mení sa v závislosti na počte a polohe.

Uvedenie do činnosti a použitie

SK

Uvedenie umývačky do činnosti

1. Otvorte kohútik prívodu vody.
2. Stlačte tlačidlo ON-OFF (ZAPNUTIE-VYPNUTIE): všetky kontrolky na ovládacom paneli sa rozsvietia na niekoľko sekúnd.
3. Otvorte dvierka a nadávkujte čistiaci prostriedok (viď nižšie).
4. Naplňte koše (viď Plnenie košov) a zatvorte dvierka.
5. Zvoľte program otáčaním otočného ovládača VOL'BY PROGRAMOV v smere hodinových ručičiek: nastavte rysku ovládača na číslo alebo symbol zvoleného programu. Kontrolka tlačidla ŠTART/PAUZA bude blikať.
6. Zvoľte voliteľné funkcie umývania* (viď nižšie).
7. Uvedte umývačku do činnosti stlačením tlačidla ŠTART; kontrolka prestane blikať a rozsvieti sa stálym svetlom. Rozsvietenie kontrolky umývania upozorní na zahájenie programu.
8. Na konci programu sa rozsvieti kontrolka KONIEC (stálym svetlom). Vypnite zariadenie stlačením tlačidla ON-OFF (ZAPNUTIE-VYPNUTIE), zatvorte kohútik prívodu vody a odpojte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.
9. Pred vybratím riadu vyčkajte niekoľko minút, aby ste sa nepopálili. Vyprázdnite koše, pričom začínajte od spodného.

⚠ - Ak sa zariadenie v určitých podmienkach NEPOUŽÍVA, kvôli zníženiu spotreby elektrickej energie sa automaticky vypne.

Zmena prebiehajúceho programu

Ak bol zvolený nesprávny program, je možné ho bezprostredne po štarte zmeniť: Po spustení umývania je potrebné na zmenu umývacieho cyklu vypnúť zariadenie dlhším stlačením tlačidla ON/OFF/Reset (ZAPNUTIE/VYPNUTIE/Vynulovanie), znovu ho zapnúť tým istým tlačidlom a znovu zvoliť požadovaný program a voliteľné funkcie.

Pridanie riadu

Stlačte tlačidlo Štart/Pauza (kontrolka tlačidla bude blikať) a otvorte dvierka; dávajte pritom pozor na unikajúcu paru. Následne povkladajte riad. Stlačte tlačidlo Štart/Pauza (stále svetlo): dôjde k obnoveniu cyklu.

⚠ Stlačením tlačidla Štart/Pauza za účelom prerušenia činnosti zariadenia dôjde aj prerušeniu programu ak k prerušeniu nastaveného oneskoreného štartu. V tejto fáze nie je možné vykonať zmenu programu.

Náhodné prerušenie

Ak počas umývania dôjde k otvoreniu dvierok, alebo ak dôjde k prerušeniu dodávky elektrickej energie, program bude prerušený. Pri zatvorení dvierok alebo obnovení dodávky elektrickej energie bude pokračovať z bodu, v ktorom došlo k jeho prerušeniu.

Umývací prostriedok

Dobrý výsledok umývania závisí aj od správneho dávkovania umývacieho prostriedku. Pri prekročení odporúčaného množstva sa účinnosť umývania nezvýši, ale dôjde len k väčšiemu znečisteniu životného prostredia.

⚠ Používajte len umývacie prostriedky vhodné pre umývačky riadu.

⚠ NEPOUŽÍVAJTE umývacie prostriedky pre umývanie v rukách.

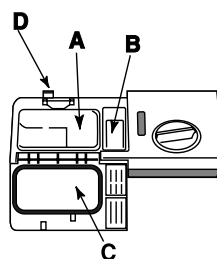
⚠ Použitie nadmerného množstva umývacích prostriedkov môže spôsobiť tvorbu peny na konci cyklu.

⚠ Použitie tabliet sa odporúča len pri modeloch, ktoré sú vybavené voliteľnou funkciou MULTIFUNKČNÉ TABLETY.

⚠ Účinnejšie umývanie a sušenie je možné dosiahnuť s použitím umývacieho prášku, tekutého leštidla a soli.

nádobka A: Umývací prostriedok na umývanie

nádobka B: Umývací prostriedok na predumytie



1. Otvorte kryt C stlačením tlačidla D.
2. Naplňte dávkovač umývacím prostriedkom podľa *Tabuľky programov*:

- práškový: nádobky A a B.
- v tabletách: nádobka A a dno umývacieho priestoru – keď program vyžaduje použitie 1,

vložte ju do nádobky A a zatvorte kryt; keď vyžaduje použitie 2, položte druhú na dno umývacieho priestoru.

3. Odstráňte zvyšky umývacieho prostriedku z okrajov nádobky a zatvorte kryt tak, aby zacvakol.

* Len pri niektorých modeloch.

Voliteľné funkcie umývania*

VOLITEL'NÉ FUNKCIE môžu byť nastavené, menené alebo vynulované len po zvolení umývacieho programu a pred stlačením tlačidla Štart/Pauza.

Môžu byť zvolené len voliteľné funkcie kompatibilné s druhom zvoleného programu. Ak niektorá voliteľná funkcia nie je kompatibilná so zvoleným programom, (vid' tabuľka programov) príslušná kontrolka 3-krát zabliká.

Pri voľbe voliteľnej funkcie, ktorá nie je kompatibilná s inou, predtým nastavenou voliteľnou funkciou alebo umývacím programom, nekompatibilná voliteľná funkcia 3-krát zabliká a zhasne sa, zatiaľ čo zostane zasvietená predtým zvolená voliteľná funkcia.

 Zrušenie voľby voliteľnej funkcie sa vykonáva opätovným stlačením príslušného tlačidla.

Oneskorený štart*

Zahájenie programu môže byť odložené o 3, 6, 9 hodín:

- Po vykonaní voľby požadovaného umývacieho programu a prípadných voliteľných funkcií stlačte tlačidlo ONESKORENÝ ŠTART: rozsvieti sa kontrolka.
- Zvoľte požadovaný oneskorený štart postupným stláčaním tlačidla Oneskoreného štartu. Kontrolka umývania (3 hodiny), sušenia (6 hodín) a ukončenia umývania (9 hodín) sa postupne rozsvietia. Ďalším stlačením tlačidla Oneskorený štart dôjde k zrušeniu voľby voliteľnej funkcie a k zhasnutiu kontrolky.
- Po vykonaní voľby stlačte tlačidlo Štart/Pauza a dôjde k odpočítavaniu zvoleného oneskorenia; Zvolené oneskorenie bude blikať a tlačidlo Štart/Pauza prestane blikať (zostane rozsvietené stálym svetlom).
- Po uplynutí zvolenej doby kontrolka ONESKORENÉHO ŠTARTU zhasne a bude zahájený program.

 Nie je možné nastaviť oneskorený štart po zahájení cyklu.

Polovičná náplň *

Pri umývaní malého množstva riadu je možné zvoliť umývanie polovičnej náplne a ušetriť tak vodu, energiu a umývací prostriedok. Pred zvolením programu stlačte tlačidlo POLOVIČNÁ NÁPLŇ: rozsvieti sa kontrolka. Ďalšie stlačenie tlačidla POLOVIČNÁ NÁPLŇ zruší uskutočnenú voľbu voliteľnej funkcie.

 **Nezabudnite aj na zmenšenie dávky umývacieho prostriedku na polovicu.**

 **Je lepšie použiť práškový umývací prostriedok.**

 **Táto voliteľná funkcia nie je k dispozícii s programom: Rýchle umývanie.**

Tabuľka Voliteľných funkcií	A	B
	Oneskorený štart	Polovičná náplň
1. Intenzívne umývanie	Áno	Áno
2. Bežné umývanie	Áno	Áno
3. Namáčanie	Áno	Áno
4. Eko	Áno	Áno
5. Rýchle umývanie	Áno	Nie
6. Chúlostivé	Áno	Áno

* Len pri niektorých modeloch.

Programy

SK

 Ak je riad málo znečistený, alebo ak bol predtým opláchnutý pod vodou, znížte výrazne množstvo umývacieho prášku.

 Počet a druh programov a voliteľných funkcií sa mení v závislosti od modelu umývačky.

Pokyny pre voľbu programu	Program	Umývací prostriedok (A) = nádobka A (B) = nádobka B			Sušenie	Voliteľné funkcie	Doba trvania programu (tolerancia $\pm 10\%$) hod. min.
		Práškový	Tekutý	Tablety			
Málo znečistený riad a hrnce (nevhodný pre chúlolistivý riad)	 1. Intenzívne umývanie	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Áno	A-B	2:25'
Bežne znečistený riad a hrnce. Štandardný denný cyklus.	 2. Bežné umývanie	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Áno	A-B	1:50'
Predbežné umývanie hrncov a riadu z dôvodu následného umývania po ďalšom jedle.	 3. Namáčanie	Nie	Nie	Nie	Nie	A-B	0:08'
Program pre ekologické umývanie, pri nízkej energetickej spotrebe, vhodný pre riad a hrnce.	 4. Eko *	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Áno	A-B	2:35'
Rýchly a úsporný cyklus na umývanie málo znečisteného riadu bezprostredne po jeho použití. (2 tanier + 2 poháre + 4 príbory + 1 hrniec + 1 malá panvica)	 5. Rýchle umývanie	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nie	A	0:35'
Rýchly a úsporný cyklus vhodný pre chúlolistivý riad, citlivejší na vysoké teploty, bezprostredne po jeho použití. (pohárov n a víno Horný kôš + chúlolistivé tanier, Spodný kôš)	 6. Chúlolistivé	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Áno	A-B	1:30'

Poznámky:

Najlepšiu účinnosť programu „Rýchle umývanie“ dosiahnete, ak podľa možností dodržíte množstvo uvedených súprav.

* Program Eko prebieha v súlade s normou EN-50242; trvá síce dlhšie ako iné programy, avšak predstavuje najnižšiu spotrebu energie a je najohľaduplivejší voči životnému prostrediu.

Poznámka pre Skúšobné laboratóriá: O informácie o podmienkach vykonania komparatívnej skúšky EN môžete požiadať na adrese: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Aby ste si uľahčili dávkovanie umývacieho prostriedku, je potrebné vedieť, že:

1 kuchynská lyžica soli = 15 g prášku = približne 15 ml tekutého prostriedku - 1 kuchynská lyžička = 5 g prášku = približne 5 ml tekutého prostriedku

Leštidlo a regeneračná soľ

 **Používajte len špecifické umývacie prostriedky pre umývačky riadu. Nepoužívajte kuchynskú alebo priemyselnú soľ, ani umývacie prostriedky na umývanie v rukách. Dodržujte pokyny uvedené na obale.**

 Ak používate viacúčelový prostriedok, nie je potrebné pridávať leštidlo, **avšak odporúča sa pridať soľ, obzvlášť v prípade, keď je voda tvrdá alebo veľmi tvrdá.** Dodržujte pokyny uvedené na obale.

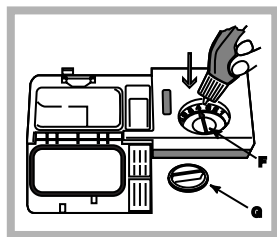
 Ak nebude pridaná soľ ani leštidlo, je celkom zrejmé, že kontrolky **CHÝBAJÚCA SOĽ*** a **CHÝBAJÚCE LEŠTIDLO*** budú blikať i naďalej.

Dávkovanie leštidla

Leštidlo uľahčuje sušenie riadu tým, že voda ľahko steká z povrchu a preto na riade nezostávajú biele zvyšky ani škvrny.

Nádržka na leštidlo sa plní:

- Keď na ovládacom paneli blinká kontrolka **CHÝBAJÚCE LEŠTIDLO***;



1. Otvorte nádržku otáčaním uzáveru (G) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Nalejte leštidlo tak, aby nepretieklo. Ak k tomu dôjde, očistite ho suchou handrou.
3. Zaskrutkujte naspäť uzáver. **NIKDY neaplikujte leštidlo**

priamo dovnútra umývacieho priestoru.

Nastavte dávku leštidla

Ak nie ste spokojní s výsledkom umývania alebo sušenia, je možné zmeniť dávkovanie leštidla. Prostredníctvom skrutkovača otáčajte regulátorom (F) a zvolíte jednu zo 6 polôh (regulátor je z výrobného závodu prednastavený do polohy 4):

- ak sú na riade prítomné biele zvyšky, pootočte regulátor smerom k nižším hodnotám (1-3).
- Ak sú na riade kvapky alebo škvrny vodného kameňa, pootočte regulátor smerom k vyšším hodnotám (4-6).

Nastavenie podľa tvrdosti vody

Každá umývačka riadku je vybavená dekalifikátorom vody, ktorý pri použití špecifickej regeneračnej soli slúži na odstránenie vodného kameňa z vody pre umývanie riadu.

Táto umývačka umožňuje nastavenie, ktoré znižuje znečisťovanie životného prostredia a optimalizuje umývanie podľa tvrdosti vody. Údaj o tvrdosti vody je možné získať od príslušných správnych orgánov.

- Vypnite zariadenie stlačením tlačidla **ON/OFF** (ZAPNUTIE/VYPNUTIE) a otvorte dverka.
- Pretočte otočný ovládač **VOLBY PROGRAMOVA** najprv do polohy **5.** programu a následne na **1.** program a potom znovu na **5.**
- Stlačte tlačidlo **ON/OFF** (ZAPNUTIE/VYPNUTIE); Kontrolky fáz cyklu budú blikať a bude možné zvoliť stupeň tvrdosti. Každému programu odpovedá určitý stupeň tvrdosti.

Napr.: 1. program, stupeň tvrdosti 1

2. program, stupeň tvrdosti 2 atď., až po maximálne 5* úrovní. (dekalifikátor je z výrobného závodu nastavený na stupeň 3).

- Na ukončenie zobrazovania danej funkcie vyčkajte niekoľko sekúnd, stlačte niektoré z tlačidiel voliteľných funkcií*, alebo vypnite zariadenie tlačidlom ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ (ON/OFF).

Pri použití multifunkčných tabliet v každom prípade naplňte nádobku na soľ.

Tabuľka tvrdosti vody						
°dH		°fH		mmol/l		úroveň
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

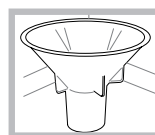
Od 0°f do 10°f sa odporúča nepoužívať soľ.
* s týmto nastavením sa trvanie cyklov môže mierne predĺžiť.

(°dH = tvrdosť v nemeckých stupňoch - °fH = tvrdosť vo francúzskych stupňoch - mmol/l = milimol/liter)

Dávkovanie regeneračnej soli

K dosiahnutiu dobrých výsledkov umývania je potrebné skontrolovať stav soli v nádobke, aby nikdy nezostala prázdna. Regeneračná soľ odstraňuje vodný kameň z vody a tým zabraňuje vytváraniu nánosov na riade. Nádobka na soľ sa nachádza pod dolným košom umývačky (viď *Popis*) a plní sa v prípade:

- keď pri kontrole uzáveru nádobky na soľ* nie je vidno zelený plavák;
- Keď na ovládacom paneli blinká kontrolka **CHÝBAJÚCE LEŠTIDLO***;



1. Vytiahnite dolný kôš a odskrutkujte uzáver nádobky proti smeru hodinových ručičiek.
2. Len pri prvom použití: naplňte nádobku vodou až po okraj.

3. Umiestnite lievik* (viď obrázok) a naplňte nádobku na soľ až po okraj (približne 1 kg); vytečenie malého množstva vody je úplne bežným javom.

4. Odložte lievik*, odstráňte zvyšky soli z hrdla; pred zaskrutkovaním uzáveru ho opláchnite pod tečúcou vodou, uložte ho dolu hlavou a nechajte odtečť vodu zo štyroch zárezov, umiestnených do hviezdy, nachádzajúcich sa v spodnej časti uzáveru. (uzáver so zeleným plavákom*)

Odporúča sa vykonať tento úkon pri každom doplnovaní soli.

Dobre dotiahnite uzáver, aby sa do nádobky na soľ počas umývania nedostal umývací prostriedok (mohlo by tak dôjsť k trvalému poškodeniu dekalifikátora).

 Podľa potreby naplňte soľ pred umývacím cyklom a odstráňte soľný roztok vyliaty zo zásobníka soli.

* Len pri niektorých modeloch.

Údržba a starostlivosť

SK

Uzatvorenie prívodu vody a vypnutie elektrického napájania

- Po každom umytí uzatvorte kohútik prívodu vody, aby ste zabránili jej úniku.
- Pri čistení zariadenia a počas údržby odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky elektrického rozvodu.

Čistenie umývačky

- Vonkajší povrch a ovládací panel môžu byť čistené neabrazívnou utierkou navlhčenou vo vode. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne prostriedky.
- Stany vnútorného umývacieho priestoru môžu byť vyčistené od prípadných škvŕn utierkou navlhčenou vo vode s malým množstvom octu.

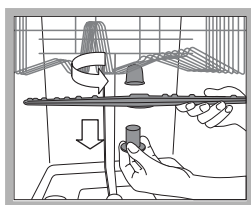
Zabránenie vzniku nepríjemných zápachov

- Dvierka ponechajte zakaždým pootvorené, aby sa zabránilo hromadeniu vlhkosti.
- Pravidelne čistite obvodové tesnenia dvierok a nádobiek na umývací prostriedok s použitím mokrej špongie. Zabráni sa tak hromadeniu zvyškov jedla, ktoré sú hlavnou príčinou nepríjemných zápachov.

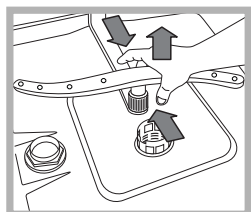
Čistenie ostrekovacích ramien

Môže sa stať, že na ostrekovacích ramenách sa zachytia zvyšky jedla a upchajú otvory, z ktorých vyteká voda: z času na čas je potrebné ich skontrolovať a vyčistiť nekovovou kefkou.

Obidve ostrekovacie ramená je možné odmontovať.



Demontáž horného ostrekovacieho ramena vyžaduje odskrutkovanie plastovej kruhovej matice proti smeru hodinových ručičiek. Horné ostrekovacie rameno je potrebné namontovať späť tak, aby bolo obrátené väčším počtom otvorov smerom nahor.



Demontáž spodného ostrekovacieho ramena sa vykonáva jednoduchým zatlačením jazýčkov, nachádzajúcich sa po bokoch a jeho potiahnutím smerom nahor.

Čistenie filtra prívodu vody*

Keď sú hadice prívodu vody nové, alebo keď neboli dlhšiu dobu používané, pred pripojením je potrebné nechať odtiecť vodu, až kým nebude priehľadná a zbavená nečistôt. Bez uvedeného opatrenia môže dôjsť k upchatiu prívodu vody a poškodeniu umývačky.

* Len pri niektorých modeloch.

⚠ Pravidelne čistite vstupný filter rozvodu vody, umiestnený na výstupe z vodovodného kohúta.

- Zatvorte kohútik prívodu vody.
- Odskrutkujte koncovú časť prívodnej hadice vody, odložte filter a opatrne ho vyčistite pod prúdom tečúcej vody.
- Vložte filter späť na pôvodné miesto a zaskrutkujte hadicu.

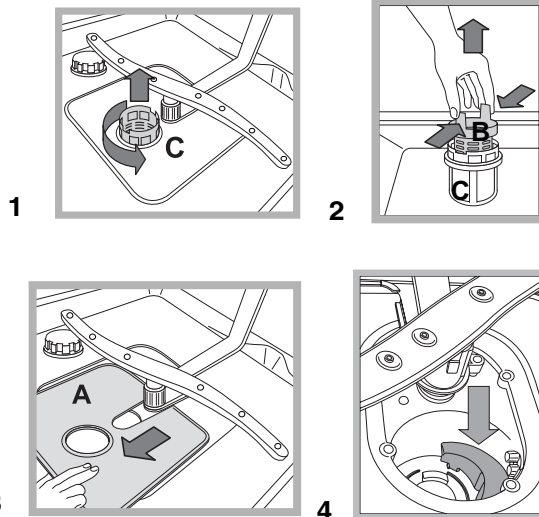
Čistenie filtrov

Filtračná jednotka je tvorená dvoma filtermi, ktorí čistia vodu z umývania od zvyškov jedla a vracajú ju naspäť do obehu: K zabezpečeniu trvale dobrej funkčnosti je potrebné pravidelne ich čistiť.

⚠ Pravidelne čistite filtre.

⚠ Umývačka nesmie byť používaná bez filtrov alebo s odpojeným filtrom.

- Po niekoľkých umývaniach skontrolujte filtračnú jednotku a podľa potreby ju vyčistite pod tečúcou vodou. Pomôžte si pritom nekovovou kefkou a postupujte pritom nasledovne:
 - Pootočte valcový filter C proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ho (obr. 1).
 - Vytiahnite nádobku filtra B ľahkým zatlačením bočných jazýčkov (obr. 2);
 - Vyvlečte filtračný tanier z nehrdzavejúcej ocele A. (obr. 3).
 - Skontrolujte jamku uloženia a vyprázdnite ju od prípadných zvyškov jedla. **NIKDY NEODSTRAŇUJTE** ochranný kryt umývacieho čerpadla (súčiastka čiernej farby) (obr. 4).



Po vyčistení filtrov namontujte filtračnú jednotku naspäť a umiestnite ju správne do jej uloženia; je to nevyhnutné pre správnu činnosť umývačky.

Opatrenia v prípade dlhodobej nečinnosti

- Odpojte napájací kábel zariadenia zo zásuvky elektrického rozvodu a zatvorte kohútik prívodu vody.
- Nechajte pootvorené dvierka.
- Po opätovnom spustení vykonajte jeden umývací cyklus naprázdno.

 Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s platnými medzinárodnými bezpečnostnými predpismi. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Základné bezpečnostné pokyny

- Tento elektrický spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, ak nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak nedostali pokyny týkajúce sa použitia.
- V každom prípade je potrebný dozor dospelé osoby, aby sa neoprávnené osoby so zariadením nehrali.
- Toto zariadenie bolo navrhnuté výhradne pre neprofesionálne použitie v domácnosti.
- Zariadenia môžu používať len dospelé osoby, podľa pokynov uvedených v tomto návode, na umývanie riadu v domácnosti.
- Zariadenie nesmie byť za žiadnych okolností nainštalované vonku, pretože je obzvlášť nebezpečné vystavovať ho dažďu a búrkam.
- Nedotýkajte sa umývačky riadu bosými nohami.
- Nevytahujte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu ťahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Pred čistením a údržbou je potrebné zatvoriť kohútik prívodu vody a odpojiť zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.
- Pri výskyte poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte o opravu elektrických častí zariadenia.
- Nikdy sa nedotýkajte rezistora.
- Neopierajte sa o otvorené dvierka a nesadajte si na ne. Zariadenie by sa mohlo prevrátiť.
- Nenechávajte dvierka otvorené, pretože by ste mohli o ne zakopnúť.
- Udržujte umývací prostriedok a leštidlo mimo dosahu detí.
- Obaly nie sú hračky pre deti!

Likvidácia

- Likvidácia obalových materiálov: pri ich odstraňovaní postupujte v súlade s miestnymi predpismi a dbajte na možnú recykláciu.
- Európska smernica 2002/96/ES o odpade tvorenom elektrickými a elektronickými zariadeniami (RAEE) predpokladá, že elektrospotrebiče nesmú byť likvidované v rámci bežného pevného domového odpadu. Vyradené zariadenia musia byť zozbierané separovane, aby sa zvýšil počet recyklovaných a znovupoužitých materiálov, z ktorých sú zložené a aby bolo sa zabránilo možnému ublíženiu na zdraví a škodám na životnom prostredí. Symbol preškrtnutého koša, uvedený na všetkých takýchto výrobkoch, upozorňuje na povinnosti spojené so separovaným zberom.

Podrobnejšie informácie, týkajúce sa správneho spôsobu vyradenia elektrospotrebičov z prevádzky, môžu ich držiteľia získať od poverenej verejnej inštitúcie alebo od predajcu.

Ako ušetriť a brať ohľad na životné prostredie

Šetrenie vodou a energiou

- Používajte umývačku riadu len vtedy, keď je naplnená. Aby ste počas čakania na naplnenie zariadenia zabránili vzniku nepríjemného zápachu, použite cyklus Namáčanie (viď *Programy*).
- Zvoľte program vhodný pre druh riadu a stupeň znečistenia podľa *Tabuľky programov*:
 - pre bežné znečistenie riadu použite program Eko, ktorý zaručuje nízku spotrebu energie a vody.
 - pri menšom množstve riadu použite voliteľnú funkciu Polovičná náplň* (viď *Uvedenie do činnosti a použitie*).
- V prípade dodávky elektrickej energie v časových pásmach pre šetrenie elektrickou energiou, používajte umývačku v časových pásmach so zníženou sadzbou. Voliteľná funkcia Oneskorený štart* (viď *Uvedenie do činnosti a použitie*) vám umožní používať umývačku práve v tomto čase.

Umývacie prostriedky bez fosfátov, bez chlóru a obsahujúce enzýmy

- Odporúča sa používať umývacie prostriedky bez fosfátov a bez chlóru, ktoré berú ohľad na životné prostredie.
- Enzýmy sú mimoriadne účinné pri teplotách okolo 50°C, preto pri použití umývacích prostriedkov s enzýmami je možné nastaviť umývanie pri nižších teplotách a dosiahnuť rovnaké výsledky ako pri 65°C.
- Správne dávkovanie umývacieho prostriedku na základe pokynov výrobcu, s ohľadom na tvrdosť vody, stupeň znečistenia a množstvo umývaného riadu, zabraňuje plytvaniu. Aj keď sa jedná o biodegradabilné látky, umývacie prostriedky narušujú prirodzenú rovnováhu v prírode.

*Len pri niektorých modeloch.

Poruchy a spôsob ich odstránenia

SK

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať. Skôr ako sa obrátite na Servisnú službu, skontrolujte prostredníctvom nasledujúceho zoznamu, zda se nejedná o jednoduše odstraniteľný problém.

Poruchy:	Možné príčiny / Riešenia:
Umývačku nie je možné uviesť do chodu.	- Zástrčka nie je dostatočne zasunutá do zástrčky elektrického rozvodu alebo je v byte prerušená dodávka elektrického prúdu. - Dvierka umývačky nie sú dobre zatvorené. - Je nastavený Oneskorený štart (viď Uvedenie do činnosti a použitie)
Umývačka nevypúšťa vodu.	- Program ešte nebol ukončený. - Vypúšťacia hadica je ohnutá (viď Inštalácia). - Odpadové potrubie umývadla je upchaté. - Filter je upchatý zvyškami jedla.
Umývačka riadu je hlučná.	- Riad naráža vzájomne do seba alebo do ostrekovacieho ramena. - Nadmerné tvorenie peny: Umývací prostriedok nie je vhodne dávkovaný alebo nie je vhodný pre umývačky riadu. (viď Uvedenie do činnosti a použitie).
Na riade a pohároch sa ukladá vodný kameň alebo biely nános.	- Chýba regeneračná soľ alebo nastavenie dávkovania neodpovedá tvrdosti používanej vody (viď Leštidlo a soľ). - Uzáver nádoby na soľ nie je dobre uzatvorený. - Leštidlo bolo spotrebované alebo jeho dávkovanie nie je dostatočné. - Riad je z protiprilnavého materiálu.
Na riade a na pohároch sú biele zvyšky alebo modrý povlak.	Dávkovanie leštidla je prebytočné.
Riad nie je dostatočne suchý.	- Bol zvolený program bez sušenia. - Leštidlo sa minulo alebo dávkovanie nie je dostatočné (viď Leštidlo a soľ). - Regulácia leštidla neodpovedá potrebe.
Riad nie je dostatočne čistý.	- Koše sú príliš naplnené (viď Plnenie košov). - Riad nie je dobre rozmiestnený. - Ostrekovacie ramená sa nemôžu pohybovať voľne. - Umývací program je príliš mierny (viď Programy). - Nadmerné tvorenie peny: Umývací prostriedok nie je vhodne dávkovaný alebo nie je vhodný pre umývačky riadu. (viď Uvedenie do činnosti a použitie). - Uzáver leštidla nebol správne uzatvorený. - Filter je znečistený alebo upchatý (viď Údržba a starostlivosť). - Chýba regeneračná soľ (viď Leštidlo a soľ).
Umývačka nenapúšťa vodu/alarm z otvoreného kohútika. (rýchlo blikajú kontrolky Sušenia a Ukončenia.)	- V rozvode nie je voda. - Prívodná hadica je príliš ohnutá (viď Inštalácia). - Otvorte kohútik a zariadenie bude uvedené do chodu v priebehu niekoľkých málo minút. - Došlo k zablokovaniu zariadenia, pretože nebola vykonaná potrebná činnosť pri blikaní príslušných LED. Vypnite zariadenie tlačidlom ON/OFF (ZAPNUTIE/VYPNUTIE), otvorte kohútik prívodu vody a po 20 sekundách opätovne zapnite stlačením rovnakého tlačidla. Opätovne nastavte umývací program a spustíte zariadenie.
Alarm - porucha elektrického ventilu prívodu vody (rýchlo bliká kontrolka Sušenia.)	Vypnite zariadenie stlačením tlačidla ON/OFF (ZAPNUTIE/VYPNUTIE) a opätovne ho zapnite po uplynutí jednej minúty. Keď alarm pretrváva, zatvorte kohútik prívodu vody, aby ste predišli vytopeniu, vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu a obráťte sa na Servisnú službu.
Alarm prívodnej hadice vody/upchatie vstupného filtra. (rýchlo blikajú kontrolky Umývania, Sušenia a Ukončenia.)	Vypnite zariadenie stlačením tlačidla ON/OFF (ZAPNUTIE/VYPNUTIE) Zatvorte kohútik prívodu vody, aby ste zabránili vytopeniu a odpojte zástrčku umývačky zo zásuvky elektrického zariadenia. Skontrolujte, či vstupný filter nie je upchatý nečistotami. (viď kapitola „Údržba a starostlivosť“)

Упутство за употребу

МАШИНА ЗА ПРАЊЕ СУДОВА

SR

Српски, 61

DFG 262

DFG 2635

Садржај

Постављање, 62-63

Постављање и нивелисање
Повезивање на водоводну и електричну мрежу
Упозорења за прво прање
Технички подаци

Опис уређаја, 64

Изглед у целини
Командна табла

Попуњавање корпи, 65

Доња корпа
Корпа за прибор за јело
Горња корпа

Покретање и употреба, 66-67

Покретање машине за прање судова
Пуњење детерџентом
Опције прања

Програми, 68

Табела програма

Сјај и со, 69

Сипање сјаја
Сипање соли

Одржавање и нега, 70

Искључивање воде и електричне струје
Чишћење машине за прање судова
Избегавање непријатних мириса
Чишћење прскалица
Чишћење филтера на улазу воде
Чишћење филтера
Уколико сте одсутни дуже време

Упозорења и савети, 71

Опште сигурносне мере
Одлагање на отпад
Уштеда и очување животне средине

Неправилности и решења, 72

Постављање

SR

⚠ Ову књижицу је важно сачувати како бисте могли да је консултујете у сваком тренутку. У случају продаје, уступања или премештања, обезбедите да остане уз уређај.

⚠ Прочитајте пажљиво упутства: дају важне информације о постављању, употреби и сигурности.

⚠ У случају премештања уређај држите у вертикалном положају; ако је потребно, нагињите га на стражњу страну.

Постављање и нивелисање

1. Отпакујте уређај и проверите да није претрпео оштећења током транспорта. Ако је оштећен, не прикључујте га и позовите продавца.

2. Машину за прање судова поставите тако да се ослања на стране или задњи део на околним намештају или на зид. Уређај може бити уграђен испод радне плоче* (погледајте одељак „Монтажа“).

3. Машину за прање судова поставите на раван и чврст под. Неравнине компензујте одвртањем или завртањем предњих стопица све док уређај не буде у хоризонталном положају. Пажљиво нивелисање осигурава стабилност и отклања вибрације, буку и померање.

4.* За подешавање висине задње стопице окрећите шестоугаону чауру црвене боје на задњем, чеоном, централном делу машине, виластим кључем број 8, окретањем у смеру казаљке на сату за повећавање висине и у супротном за смањење. (погледајте лист са инструкцијама за уградњу приложен у документацији)

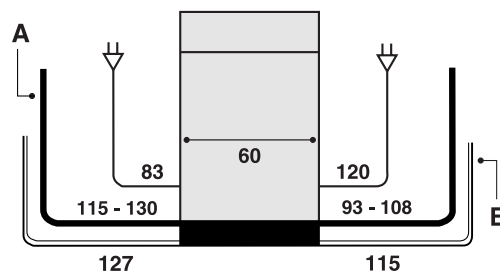
Повезивање на водоводну и електричну мрежу

⚠ Припрему електричне и водоводне инсталације треба да изврши искључиво квалификовано особље.

⚠ Машина за прање судова се не сме ослањати на црева или напојни енергетски кабл.

⚠ Уређај треба да буде повезан на водоводну мрежу употребом нових црева. Не користите стара црева.

Црева довода (А) и одвода (В) воде и енергетски кабл за напајање могу бити усмерени удесно или улево чиме се олакшава постављање (погледајте слику).



Повезивање црева за довод воде

- На славину за хладну воду: добро заврните доводно црево на славину са навојем на отвору од 3/4"; пре него што га заврнете, пустите воду све док не потече бистра како евентуалне нечистоће не би блокирале уређај.
- На славину за топлу воду: у случају централног система са термосифонима, машину за прање судова можете напајати топлом водом из мреже јер не прелази температуру од 60°C. Црево заврните онако како је описано на славину за хладну воду.

⚠ Ако дужина црева није довољна, обратите се специјализованој продавници или овлашћеном сервису (погледајте одељак „Подршка“).

⚠ Притисак воде треба да буде у границама вредности датих у табели са техничким подацима (погледајте поред).

⚠ Водите рачуна да црево не буде савијено нити пригњечено.

Систем против изливања

Како би се обезбедило сигурно спречавање изливања, машина:

- је опремљена системом који прекида доток воде у случају неправилности или цурења.

Неки модели су опремљени додатним сигурносним уређајем *New Acqua Stop**, који гарантује спречавање изливања у случају пуцања доводног црева.

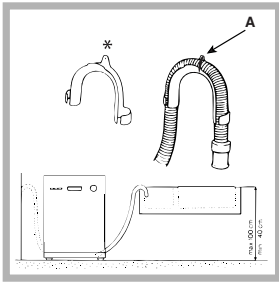
⚡ ПАЖЊА: ОПАСАН НАПОН!

Црево довода воде, ни у ком случају се не сме пресећи јер садржи делове под напонам.

* Постоји само на неким моделима.

Повезивање црева за одвод воде

Повежите црево за одвод воде, без савијања, на одводни вод минималног пречника 4 цм. Или га ослоните на ивицу умиваоника или каде; слободан крај одводног црева не сме остати потопљен у воду.



Посебно колено* од пластике олакшава оптимално постављање: фиксирајте чврсто колено за зид како бисте избегли да се црево покреће и расипа испуштenu воду. Део црева обележен словом А треба да буде на висини између 40 и 100 цм

од пода (погледајте слику).

 Не препоручује се употреба продужних црева.

Повезивање на електричну мрежу

Пре увлачења утикача у утичницу, проверите:

- да ли је утичница уземљена и да ли је у складу са прописима;
- да ли је утичница у стању да поднесе максимално оптерећење машине, наведено на плочици са карактеристикама (погледајте одељак „Опис машине“);
- да ли је напон напајања у границама вредности наведених на плочици са карактеристикама;
- да ли је утичница компатибилна са утикачем машине. У супротном случају, затражите од овлашћеног сервисера да изврши замену утикача (погледајте одељак „Подршка“); не употребљавајте продужне каблове или вишеструке утичнице.

 Након постављања машине, енергетски кабл и утичница треба да остану лако доступни.

 Кабл не сме бити савијен нити пригњечен.

 Ако је напојни кабл оштећен, замену треба да изврши произвођач или сервис техничке подршке, тако да се спречи сваки ризик. (Погледајте одељак „Подршка“)

 Произвођач одбија било какву одговорност у случају непоштовања ових правила.

Налепница против стварања кондензата*

После уградње машине отворите врата и налепите провидну налепницу испод дрвене радне површине да бисте је заштитили од евентуалног стварања кондензата.

Упозорења за прво прање

После постављања, непосредно пре првог прања, напуните до врха водом резервоар за со и додајте око 1кг соли (погледајте одељак „Сјај и со“): преливање воде је нормално. Одаберите степен тврдоће воде (погледајте одељак „Сјај и со“). После пуњења сољу гаси се лампица НЕДОСТАЈЕ СО*.

 Изостанак пуњења посуде за со може довести до оштећења уређаја за омекшавање воде и грејног тела.

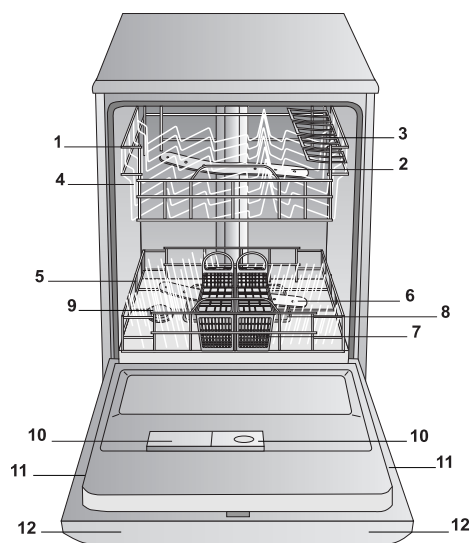
Техничке карактеристике	
Димензије	Ширина 60 цм Висина 85 цм Дубина 60 цм
Капацитет	стандард 12 комплекта
Притисак воде	0,05 ч 1Мпа (0.5 ч 10 bar) 7,25 – 145 psi
Притисак довода	Види налепницу
Укупна апсорбова на снага	Види налепницу
Осигурач	Види налепницу
  АЮ77  Ова машина је у складу са следећим стандардима: -2006/95/ЕЕС од 16/01/2007 (Низак притисак) и даље модификације -89/336/СЕЕ (електромагнет ска компатибилност) и даљим модификацијама 97/17/ЕС (Обележавање) - 2002/96/СЕ	

* Постоји само на неким моделима.

Опис уређаја

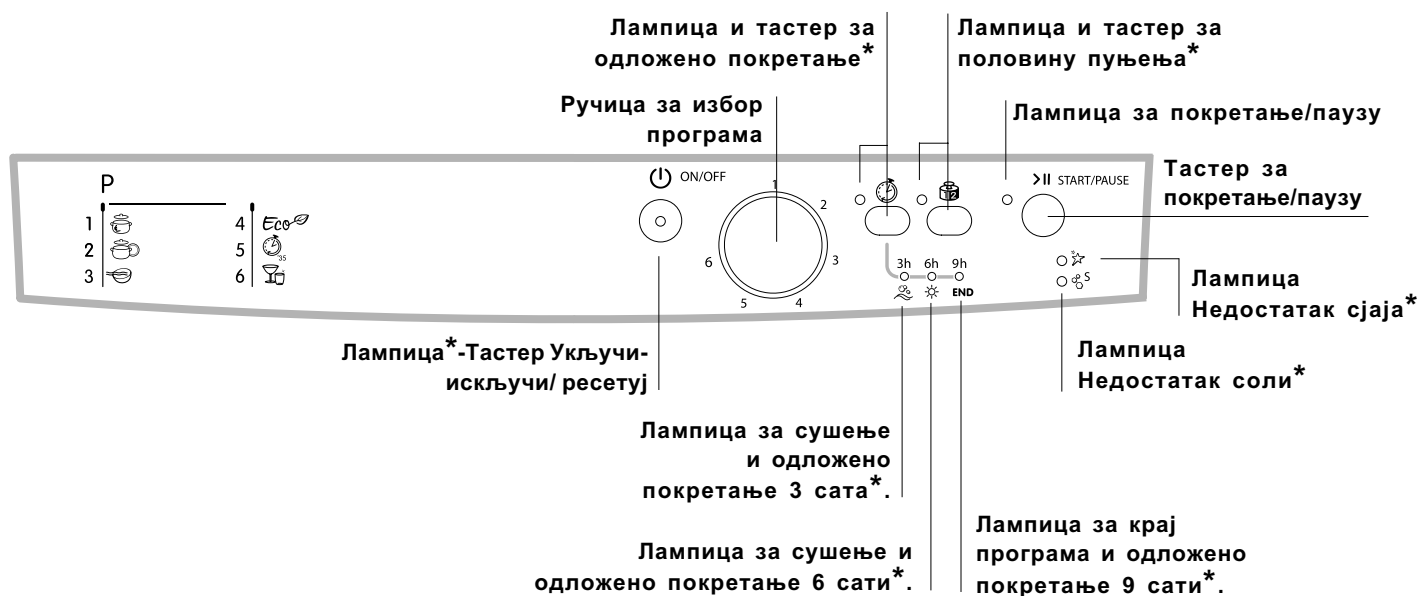
SR

Изглед у целини



1. Горња корпа
2. Горња прскалица
3. Преклопна решетка
4. Регулатор висине корпе
5. Доња корпа
6. Доња прскалица
7. Корпа за прибор за судове
8. Филтер за прање
9. Резервоар за со
10. Посуда за детерџент и резервоар за сјај
11. Плочица са карактеристикама
12. Командна табла***

Командна табла



*** Само на моделима за потпуну уградњу

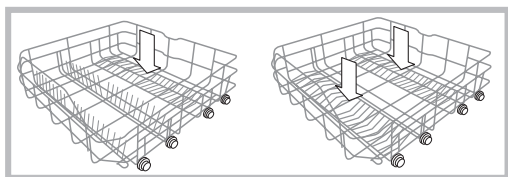
* Постоји само на неким моделима.

Број и тип програма односно опција варира у зависности од модела машине.

⚠ Пре попуњавања корпи, уклоните са судова остатке хране и испразните чаше и шоље од остатака течности. После попуњавања, проверите да ли се прскалице окрећу слободно.

Доња корпа

У доњу корпу се могу ставити лонци, поклопци, тањери, посуда за салату, прибор за јело итд. према примерима попуњавања. Велики тањери и поклопци се стављају по жељи на бокове корпе, водећи рачуна при томе да не блокирају окретање горње прскалице.



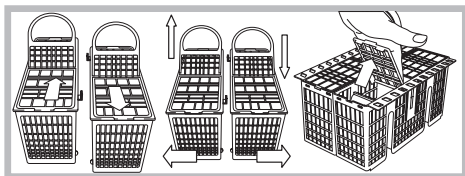
Неки модели машина имају и преклопне секторе*, они се могу искористити у вертикалном положају за стављање тањира или у хоризонталном положају за слагање шерпи и посуда за салату.

Корпица за прибор за јело

Корпица за прибор за јело се разликује од модела до модела: клизна, која се може раставити, која се не може раставити. Корпицу која се не може раставити треба поставити саму у предњем делу доње корпе.

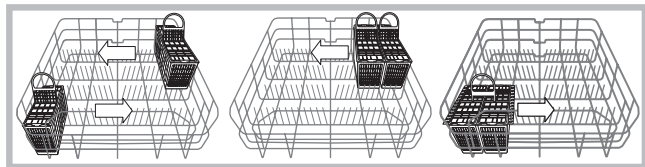
Корпица која се може раставити одваја се на два дела, и представља решење за прање половине терета (код мод. са овом опцијом), може бити клизна, односно поставља се на било ком делу доње корпе клизањем између фиксних и преклопних уметака.

- Обе су опремљене клизним страницама које омогућавају боље постављање судова.



⚠ Ножеви и прибор са оштрим врховима треба да буду постављени у корпицу за прибор са врховима окренутим надоле или смештени у преграде горње корпе у хоризонталном положају.

Примери постављања корпице за прибор за јело



Горња корпа

Овде ставите осетљив и лак прибор за јело: чаше, шољице за кафу и чај, тацне, плитке посуде за салату, тигање, мало прљаве плитке шерпе, према Примерима попуњавања.

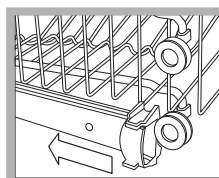
- Шољице и тацне: поставите их на преклопне решетке**.
- Дуги и шпицести ножеви, прибор за послуживање: поставите их на преклопне решетке**.

Подешавање висине горње корпе

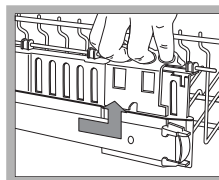
Да би се олакшало слагање судова, горњу корпу је могуће поставити у виши или нижи положај.

⚠ Висину горње корпе је пожељно подешавати док је КОРПА ПРАЗНА.

Корпу не подижите и не спуштајте НИКАДА само са једне стране.

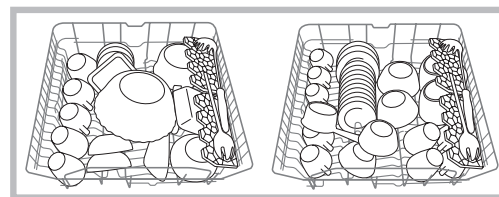


Отворите блокаде вођица корпе са десне и леве стране и извучите корпу; сместите је горе или доле, пустите је да клизне преко вођица све док не уђу и предњи точићи и затворите блокаде (погледајте слику).

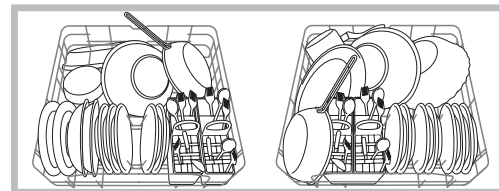


Ако је корпа опремљена ручицама **Dual Space*** (погледајте слику), извучите горњу корпу до граничника, ухватите ручице са стране корпе и померите нагоре или надолу; пустите корпу да падне пратећи их.

Примери попуњавања горње корпе



Примери попуњавања доње корпе



Судови који се не могу прати у машини

- Предмети од дрвета, са дршком од дрвета или кости или лепљеним деловима.
- Предмети од алуминијума, бакра, месинга, калаја или лима.
- Судови од пластике која није термоотпорна.
- Стари или ручно бојени порцелан.
- Старо сребро. Ново сребро, међутим, може бити прано у програму за осетљиве судове и водећи рачуна о томе да не дође у додир са другим металима.

⚠ Препоручује се употреба судова који договарају прању у машини за прање судова.

* Постоји само на неким моделима.

** Променљивог броја и положаја.

Покретање и употреба

SR

Покретање машине за прање судова

1. Отворите славину за воду.
2. Притисните тастер УКЉУЧИ-ИСКЉУЧИ: све лампице које постоје на командној табли се пале на неколико секунди.
3. Отворите врата и дозирајте детерџент (погледајте испод).
4. Попуните корпе (погледајте одељак „Попуњавање корпи“) и затворите врата.
5. Одаберите програм окретањем ручице ИЗБОР ПРОГРАМА у смеру кретања казаљке на сату: зарез на ручици поклопите са бројем или симболом програма. Трепери лампица за тастер ПОКРЕТАЊЕ/ПАУЗА.
6. Одаберите опције прања* (погледајте поред).
7. Покрените притиском на тастер ПОКРЕТАЊЕ, лампица престаје да трепери и почиње да светли фиксно. Паљење лампице за прање упозорава на почетак програма.
8. На крају програма се пали лампица КРАЈ (фиксно светло). Искључите машину притиском на тастер УКЉУЧИ-ИСКЉУЧИ, затворите славину за воду и извучите утикач из утичнице.
9. Сачекајте неколико минута пре него што извадите судове како бисте избегли могућност да се опарите. Испразните корпе почевши од доње.

⚠ - Да би се смањила потрошња електричне енергије, у одређеним ситуацијама када се НЕ користи машина се аутоматски искључује.

Измена програма у току

Ако је одабран неки погрешан програм, могуће га је променити, тако што чим започне: по покренутом прању, за промену циклуса прања угасите машину дугим притиском на тастер УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ/Ресетуј, упалите је поново помоћу истог тастера и одаберите поново програм и жељене опције.

Додавање судова

Притисните тастер за покретање/паузу, (лампица тастера трепери). Отворите врата водећи рачуна о изласку паре и уметните судове. Притисните тастер за покретање/паузу (фиксно светло): циклус креће од почетка.

⚠ Притисните тастер за покретање/паузу да бисте покренули паузу програма, прекида се како програм тако и време одлагања ако је задато. У овој фази програм се не може мењати.

Случајно прекидање

Ако се током прања отворе врата или дође до нестанка струје, програм се прекида. Када се врата поново затворе или дође струја, циклус креће од тачке у којој је био прекинут.

Пуњење детерџентом

Добар резултат прања зависи и од правилног дозирања детерџента, превеликом количином прање није ефикасније и загађује се животна средина.

⚠ Употребљавајте само детерџенте за машинско прање.

⚠ НЕ КОРИСТИТЕ детерџенте за ручно прање.

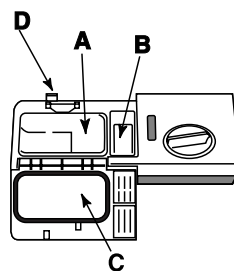
⚠ Употребом превелике количине детерџента на крају циклуса могу се појавити остаци пене.

⚠ Употреба таблета се препоручује само у моделима на којима постоје опције МУЛТИФУНКЦИОНАЛНЕ ТАБЛЕТЕ

⚠ Бољи учинак прања и сушења постиже се само употребом детерџента у праху, течног сјаја и соли.

посуда А: Детерџент за прање

посуда В: Детерџент за претпрање



1. Отворите поклопац С притиском на тастер D.
2. Дозирајте детерџент према саветима из *Табеле програма*:
 - у праху: посуде А и В.
 - у таблетама: односно када програм захтева 1, ставите је у каду А и затворите

поклопац; када захтева 2, ставите другу на дно посуде.

3. Уклоните остатке детерџента са ивица посуде и затворите поклопац тако да се чује.

* Постоји само на неким моделима.

Опције прања*

ОПЦИЈЕ могу бити задате, измењене или поништене само после избора програма прања, а пре него што притиснете тастер за покретање/паузу.

Могу бити одабране само опције које су компатибилне са врстом одабраног програма. Ако нека опција није компатибилна са одабраним програмом, (погледајте табелу програма) одговарајућа лампица ће треперити брзо 3 пута.

Ако одаберете неку опцију која није компатибилна са неком претходно задатом опцијом или програмом прања, неодговарајућа опција ће треперити 3 пута и угасити се, а остаће упаљена последња одабрана.

 За поништавање погрешно направљеног избора опције притисните поново одговарајући тастер.

Одложено покретање*

Постоји могућност одлагања покретања програма на **3, 6 или 9 сати**:

1: После избора жељеног програма прања и евентуално других опција, притисните тастер **ОДЛОЖЕНО ПОКРЕТАЊЕ**: упалиће се лампица.
2: Одаберите жељено покретање узастопним притискањем тастера за одложено покретање, лампице прања (3 сата), сушење (6 сати) и крај (9 сати) редом ће се палити.

Последњим притиском на тастер за одложено покретање поништава се опција, а лампица се гаси.

3. По извршеном избору, притиском на тастер за покретање/паузу почеће одбројавање уназад, одабрано одлагање ће треперити а тастер за покретање/паузу престаће да трепери (фиксно светло).

3. По истеку времена, лампица **ОДЛОЖЕНО ПОКРЕТАЊЕ** са гаси и покреће се програм.

 **Није могуће задати одложено покретање по покренутом циклусу.**

Половина терета*

Ако има мало судова, може се извести прање са половином терета уз уштеду воде, енергије и детерџента. Одаберите програм, притисните тастер **ПОЛОВИНА ТЕРЕТА**: упалиће се лампица. Додатни притисак на тастер **ПОЛОВИНА ТЕРЕТА** поништава опцију.

 **Не заборавите да преполовите и количину детерџента.**

 **Пожељно је користити детерџент у праху.**

 **Ова опција није доступна у програму: Брзо.**

Табела са опцијама	А	В
	Одложено покретање	Половина терета
1. Интензивно	Да	Да
2. Нормално	Да	Да
3. Натапање	Да	Да
4. Еко	Да	Да
5. Брзо	Да	Не
6. Осетљиво	Да	Да

* Постоји само на неким моделима.

Програми

SR

 Ако су судови мало прљави или су претходно испрани водом, значајно смањите дозу детерџента.

 Број и тип програма односно опција варира у зависности од модела машине.

Упутства за избор програма	Програм	Детерџент (А) = посуда А (В) = посуда В			Сушење	Опције	Трајање програма (одступање ±10%) Сати Мин.
		Прах	Течност	Таблете			
Веома прљави судови и шерпе (не користити за осетљиве посуде)	 1. Интензивно	30 г (А)	30 мл (А)	1 (А)	Да	А-В	2:25'
Уобичајено прљави судови и шерпе. Стандардни дневни програм.	 2. Нормално	25 г (А) 5 г (В)	25 мл (А) 5 мл (В)	1 (А)	Да	А-В	1:50'
Претпрање у чекању да се машина попуно напуни након следећег оброка.	 3. Натапање	Не	Не	Не	Не	А-В	0:08'
Еколошко прање са малом потрошњом енергије, прилагођено судовима и шерпама.	 4. Еко*	25 г (А) 5 г (В)	25 мл (А) 5 мл (В)	1 (А)	Да	А-В	2:35'
Економичан и брз циклус, користите за мало прљаве посуде, одмах након употребе. (2 тањира +2 чаше +4 ком. прибора+1 шерпа + 1 тигањ)	 5. Брзо	25 г (А)	25 мл (А)	1 (А)	Не	А	0:35'
Економичан и брз циклус за осетљиве посуде, веома осетљиве на високим температурама, одмах након употребе. (чаша Горња корпа + осетљивих тањира, Доња корпа).	 6. Осетљиво	30 г (А)	30 мл (А)	1 (А)	Да	А-В	1:30'

Напомена:

бољи учинак програма „Брзо“, постиже се поштовањем наведеног броја комплета.

* Програм Еко поштује норму EN-50242 и траје дуже у односу на остале програме, али и остварује мању потрошњу енергије и веће поштовање животне средине.

Напомена за пробне лабораторије: за информације о условима упоредне пробе EN, обратите се на адресу: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Да би се олакшало дозирање детерџента, добро је знати да:

1 супена кашика = 15 гр прашка = око 15 мл течног - 1 кашичица = 5 гр прашка = око 5 мл течности

⚠ Користити само производе намењене за машину. Не користите кухињску или индустријску со, као ни детерџенте за ручно прање. Пратите упутства дата на паковању.

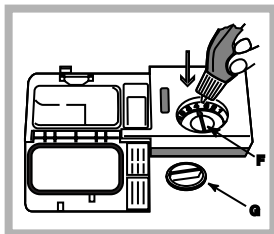
⚠ Ако користите мултифункционални производ, није потребно додавати сјај, али се препоручује додавање соли, нарочито ако је вода тврда или веома тврда. Пратите упутства дата на паковању.

⚠ Ако не додајте ни со ни сјај, нормално је да лампице НЕДОСТАТАК СОЛИ* и НЕДОСТАТАК СЈАЈА* остану упаљене.

Сипање сјаја

Сјај олакшава сушење судова, допуштајући да вода клизи преко површина, тако да не остају линије или мрље. Посуда за сјај се пуни:

- када се на табли пали лампица НЕДОСТАТАК СЈАЈА*;



1. Отворите резервоар окретањем чепа (G) у смеру супротном од кретања казаљке на сату.
2. Сипајте средство за сјај избегавајући цурење. Ако и дође до тога, одмах очистите сувом крпом.
3. Заврните чеп.

Не сипајте НИКАДА сјај директно у унутрашњост посуде.

Подешавање дозе сјаја

Ако нисте задовољни резултатом прања или сушења, могуће је подесити дозу сјаја. Одвијачем окрените регулатор (F) бирањем једног од 6 положаја (фабричко подешавање је на 4):

- ако на судовима остају беле линије окрените према мањим бројевима (1-3).
- ако остају капи воде или мрље од каменца окрените према већим бројевима (4-6).

Подешавање тврдоће воде

Свака машина за прање судова је опремљена омекшивачем воде који, користећи одређену регенерациону со за машине, обезбеђује воду без каменца за прање судова.

Ова машина омогућава подешавање које смањује загађење и оптимизује учинак прања у зависности од тврдоће воде. Овај податак је доступан код установе која се бави дистрибуцијом питке воде.

- Угасите машине помоћу тастера УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ и отворите врата.
- Поставите ручицу ИЗБОРА ПРОГРАМА прво на програм 5°, а затим на програм 1° и поново на 5°.
- Притисните тастер УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ, лампице фаза циклуса (прање, сушење, крај) трепере; сада је могуће одабрати ниво тврдоће. Сваком програму одговара по један ниво тврдоће:
Нпр.: Програм 1°, ниво тврдоће 1
Програм 2°, ниво тврдоће 2 итд... све до максималног 5.* нивоа.
(Омекшивач воде је фабрички постављен на ниво 3).

- За излазак из функције сачекајте пар секунди или притисните један тастер опција*, односно искључите машину помоћу тастера УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ.

Ако користите мултифункционалне таблете, свакако напуните резервоар за со.

Табела тврдоће воде						
°dH		°fH		mmol/l		ниво
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

Препоручује се да се од 0°f до 10°f не користи со.

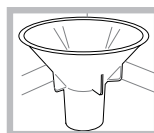
* са овом поставком се трајање циклуса може мало продужити.

(°dH = тврдоћа у немачким степенима - °fH = тврдоћа воде у француским степенима - mmol/l = милимол/литра)

Сипање соли

Да би се постигли добри резултати прања, неопходно је да резервоар за со није никада празан. Со елиминиса каменац из воде, спречавајући да се таложи на судове. Резервоар за со је постављен у доњем делу машине (погледајте одељак „Опис“) и пуни се:

- када зелени пловак* није видљив када погледате чеп резервоара соли;
- када се на панелу пали лампица НЕДОСТАТАК СЈАЈА*;



1. Извуците доњу корпу и одвртите чеп резервоара у смеру супротном од кретања казаљке на сату.
2. Само приликом прве употребе: напуните резервоар водом до врха.

3. Поставите левак* (погледајте слику) и напуните резервоар соли до врха (око 1 кг); нормално је да исцури мало воде.

4. Скините левак*, уклоните остатке са отвора; исперите чеп под млазом воде пре него што га вратите, окрећући га главом према доле и пуштајући да вода тече кроз четири отвора распоређена у звезду у доњем делу чепа. (чеп са зеленим пловком*)

Препоручујемо да ову операцију изведете приликом сваког сипања соли.

Затворите чеп добро, како у резервоар не би ушао детерџент током прања (могао би неповратно оштетити омекшивач).

⚠ Када се укаже потреба, сипајте со пре циклуса прања тако да се уклони слани раствор присут из посуде за со.

* Постоји само на неким моделима.

Одржавање и нега

SR

Искључивање воде и струје

- Затворите славину за воду после сваког прања да бисте спречили опасност од цурења.
- Извуците утикач из утичнице када чистите машину и приликом одржавања.

Чишћење машине за прање судова

- Спољну површину и командну таблу можете чистити неабразивном крпом натопљеном водом. Не користите растворе или абразивна средства.
- Унутрашњи простор можете очистити од евентуалних мрља крпом натопљеном водом и са мало сирћета.

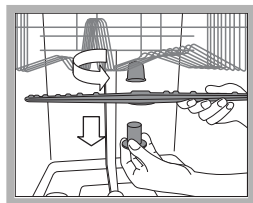
Избегавање непријатних мириса

- Остављајте увек врата одшкринута како би се спречило задржавање влаге.
- Редовно чистите бочне заптивке врата и каде за детерџент влажним сунђером. Тако ће се спречити задржавање хране, главног кривца за непријатан мирис.

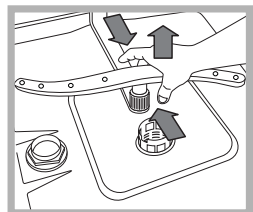
Чишћење прскалица

Може се десити да се остаци хране залепе за прскалице и блокирају отворе кроз које излази вода: добро је повремено их проверити и очистити четкицом, али не металном.

Две прскалице, обе се могу скинути.



За скидање горње прскалице потребно је одврнути пластични прстен у смеру супротном од кретања казаљке на сату. Горња прскалица се враћа са страном са већим бројем отвора окренутом нагоре.



Доња прскалица се скида притискањем језичака постављених са стране и повлачењем нагоре.

Чишћење филтера на улазу воде*

Ако су црева за воду нова или дуго нису била коришћена, пре повезивања пустите воду да тече све док не постане бистра и без нечистоћа. Без ове мере опреза, постоји опасност да се место уласка воде блокира, чиме се може оштетити машина.

* Постоји само на неким моделима.

⚠ Повремено очистите филтер улаза воде постављен на излазу из славине.

- Затворите славину за воду.
- Одвртите крај доводног црева воде, скините филтер и пажљиво га очистите под млазом текуће воде.
- Убаците поново филтер и заврните црево.

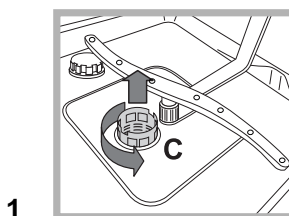
Чишћење филтера

Филтрациона група је сачињена од три филтера који прочишћавају воду прања од остатака хране и враћају је у рецикулацију: да би се постигли добри резултати прања неопходно је очистити их.

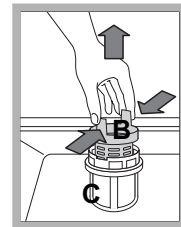
⚠ Редовно чистите филтере.

⚠ Машина се не сме користити без филтера или са одвојеним филтерима.

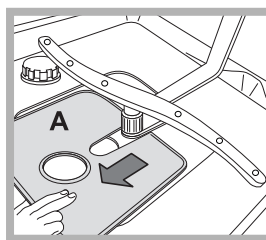
- После неколико прања, проверите филтрациону групу и ако је потребно очистите је пажљиво испод млаза воде помоћу неметалне четкице, следећи овде дата упутства:
 1. окрените цилиндрични филтер С у смеру кретања казаљке на сату и извуците га (сл. 1).
 2. Извуците чашицу филтера В благо притискајући бочна крилца (Сл. 2);
 3. Извуците тацну филтера од инокса А. (сл. 3).
 4. Прегледајте шупљину и уклоните евентуалне остатке хране. **НИКАДА НЕ СКИДАЈТЕ** заштиту пумпе за прање (посебно ону црне боје) (сл. 4).



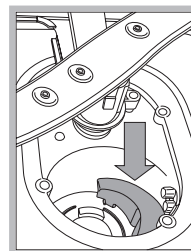
1



2



3



4

После чишћења филтера, вратите филтрациону групу и правилно је поставите у лежиште; ово је основни услов за добар рад машине.

Уколико сте одсутни дуже време

- Одвојте електричне спојеве и затворите славину за воду.
- Оставите врата одшкринута.
- По повратку, изведите једно прање на празно.

 Уређај је пројектован и направљен у складу са међународном сигурносним прописима. Ова упозорења су дата из сигурносних разлога и треба их пажљиво прочитати.

Опште сигурносне мере

- Овај електрични кућни уређај не смеју да користе особе (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, односно особе без искуства и познавања уређаја, осим ако немају надзор или инструкције о коришћењу од стране особе задужене за њихову безбедност.
- Неопходан је надзор одрасле особе како би се избегло да се деца не играју са електричним кућним уређајем.
- Уређај је пројектован за непрофесионалну употребу у кућним условима.
- Уређај се треба користити за прање судова у кућној употреби, и то могу радити само одрасле особе у складу са упутствима датим у овој књижици.
- Уређај се не сме постављати на отворено, чак и ако је простор наткривен, јер је веома опасно остављати га изложеног киши и непогодама.
- Машину не додирујте босим ногама.
- Утикач не извлачите из утичнице повлачењем за кабл, него хватањем за утикач.
- Пре радњи чишћења и одржавања, неопходно је да затворите славину за воду и извучете утикач из утичнице.
- У случају квара, ни у ком случају не приступајте унутрашњим механизмима у покушају поправке.
- Никада не додирујте грејач.
- Не ослањајте се и не седајте на отворена врата: уређај би се могао преврнути.
- Врата не смеју остати у отвореном положају јер могу представљати опасност од спотицања.
- Детерџент и сјај држите ван домаћаја деце.
- Амбалажа није играчка за децу.

Одлагање на отпад

- Одлагање амбалаже на отпад: придржавајте се локалних прописа, тако ће амбалажа моћи да се употреби поново.
- Европска уредба 2002/96/CE о отпаду електричних и електронских уређаја (RAEE), предвиђа да кућне уређаје не треба одлагати у редовним токовима чврстог градског отпада. Овакве уређаје треба одвојено сакупити како би се повећала стопа корисног отпада и рециклаже материјала од којих су сачињени и спречило потенцијално нарушавање здравља људи и загађење животне средине. Символ прецртане корпе за отпатке налази се на свим производима да би подсетио на обавезу одвојеног одлагања отпада.

За даље информације о правилном одлагању кућних уређаја власници могу да се обрате јавној служби предвиђеној за ове послове или продавцу.

Уштеда и очување животне средине

Уштеда воде и енергије

- Машину покретати само када је пуна. У чекању да се машина напуни, непријатнемирисе ћете избећи помоћу циклуса Натапања (погледајте одељак „Програми“).
- Изаберите програм који одговара типу судова и степену запрањаности консултујући Табелу програма:
 - за уобичајено прљаве судове користите програм Еко, који осигурава ниску потрошњу енергије и воде.
 - ако је пуњење смањено активирајте опцију Пола терета* (погледајте одељак „Покретање и употреба“).
- Ако ваш уговор о потрошњи електричне енергије предвиђа временске периоде потрошње енергије, прање обављајте у периоду када је струја јефтина. Опција за одложено покретање* (погледајте одељак „Покретање и употреба“) може вам помоћи у организовању оваквог прања.

Детерџенти без фосфата, без хлора и ензимских елемената

- Препоручујемо употребу детерџената без фосфата и без хлора који се и највише препоручују за очување животне средине.
- Ензими су посебно активни на температурама близу 50°C, због чега са детерџентима које их садрже можете подешавати прање на нижим температурама и постигати исте резултате као на 65°C.
- Добро дозирајте детерџент на основу напомена произвођача, тврдоће воде, степена запрањаности и количине судова како бисте избегли расипање. Будући да су биоразградиви, детерџенти садрже елементе који нарушавају природну равнотежу.

*Постоји само на неким моделима.

Неправилности и решења

SR

Може се десити да уређај не ради. Пре него што позовете сервисера проверите да се не ради о неком лако решивом проблему са следећег списка.

Неправилности:	Могући узроци/Решење:
Машина се не покреће.	• Утикач није добро увучен у утичницу или у кући нема струје. • Врата машине нису добро затворена. • Задато је време одложеног покретања (погледајте „Покретање и употреба“).
Машина не избацује воду.	• Програм још није завршен. • Одводно црево за воду је савијено (погледајте „Постављање“). • Одвод судопере је блокиран. • Филтер је блокиран остацима хране.
Машина ради бучно.	• Судови се ударају међусобно или о прскалице. • Постоји превише пене: детерџент није адекватно дозиран или не одговара прању у машини за прање посуђа. (погледајте „Покретање и употреба“).
На судовима и чашама има наслага каменца или беличасте патине.	• Недостаје со или количина соли није подешена у складу са тврдоћом вод (погледајте „Сјај и со“). • Чеп резервоара за со није добро затворен. • Сјај је потрошен или није довољно дозиран. • Судови су од неодговарајућег материјала.
На судовима и чашама има линија или плавкастог замагљења.	• Превелика доза сјаја.
Судови су слабо осушени.	• Одабран је програм без сушења. • Сјај је потрошен или није довољно дозиран (погледајте „Сјај и со“). • Дозирање средства за сјај није одговарајуће.
Судови нису чисти.	• Корпе су препуњене (погледајте „Попуњавање корпи“). • Судови нису добро постављени. • Прскалице се не окрећу слободно. • Програм прања је преслаб (погледајте „Програми“). • Постоји превише пене: детерџент није адекватно дозиран или не одговара прању у машини за прање посуђа. (погледајте „Покретање и употреба“). • Чеп посуде за сјај није добро затворен. • Филтер је задржан или блокиран (погледајте „Одржавање и нега“). • Недостаје со (погледајте „Сјај и со“).
Машина се не пуни водом/аларм за затворену славину. (трепере лампице сушење и крај).	• Нема воде у водоводној мрежи. • Доводно црево за воду је савијено (погледајте „Постављање“). • Отворите славину и уређај ће се покренути после неколико тренутака. • Уређај је блокиран јер нисте реаговали на треперење лампица. Искључите машину тастером ON/OFF, отворите славину и после 20 секунди поново јеупа лите притиском на исти тастер. Поново програмирајте и покрените машину.
Аларм за квар електровентила за пуњење водом (трепере лампице сушење).	• Искључите машину помоћу тастера ON/OFF и поново је укључите кро један минут. Ако аларм и даље остане, затворите славину за воду како бисте избегли цурења, извуците утикач из утичнице и позовите сервис.
Аларм за црево пуњења водом/ филтер на улазу воде је блокиран. (трепере лампице прање, сушење и крај).	• Искључите машину притиском на тастер ON/OFF. Затворите славину з воду како бисте избегли цурења, извуците утикач из утичнице. Проверите да ли је филтер на улазу за воду блокиран нечистоћом. (погледајте поглавље „Одржавање и нега“)

HR

Hrvatski, 73

DFG 262

DFG 2635

Pregled

Postavljanje, 74-75

Namještanje i uravnljenje
Hidraulični i električni priključci
Upozorenja za prvo pranje
Tehnički podaci

Opis aparata, 76

Izgled perilice posuđa
Upravljačka ploča

Stavljanje posuđa na police, 77

Donja polica
Košarica za pribor
Gornja polica

Pokretanje i korištenje, 78-79

Pokretanje perilice posuđa
Stavljanje deterdženta
Izbor načina pranja

Programi, 80

Tablica programa

Sredstvo za sjaj i regenerirajuća sol, 81

Stavljanje sredstva za sjaj
Stavljanje regenerirajuće soli

Održavanje i čišćenje, 82

Zatvaranje vode i isključivanje električne struje
Čišćenje perilice posuđa
Sprječavanje pojave neugodnih mirisa
Čišćenje prskalica
Čišćenje filtera na dovodu vode
Čišćenje filtera
Na dužem odsustvu

Mjere predostrožnosti i savjeti, 83

Sigurnost općenito
Rashodovanje
Ušteda i poštivanje okoliša

Nepravilnosti i rješenja, 84

Postavljanje

HR

⚠ Važno je sačuvati ove upute kako bi ih mogli proučiti u svakom trenutku. U slučaju prodaje, ustupanja ili seljenja, provjerite da se nalaze zajedno s aparatom.

⚠ Pozorno pročitajte upute: one sadrže važne obavijesti o postavljanju, uporabi i sigurnosti.

⚠ U slučaju selidbe držite aparat u okomitom položaju; ako je potrebno, nagnite ga na stražnju stranu.

Namještanje i uravnljenje

1. Raspakujte aparat i provjerite da se u prijevozu nije oštetio.

Ako je oštećen, nemojte ga priključivati i obratite se preprodavaču.

2. Namjestite perilicu posuđa tako da se bočnim stranama ili pozadinom naslanja na obližnji namještaj ili na zid. Ovaj se aparat može ugraditi ispod radne kuhinjske površine* (vidi upute o "Montiranju").

3. Namjestite perilicu posuđa na ravan i tvrd pod. Nadoknadite neravnine odvijanjem ili navijanjem prednjih nožica, sve dok aparat ne bude vodoravan. Brižljivim niveliranjem osigurava se stabilnost i spriječavaju vibracije, buka i pomicanje stroja.

4.* Šestostranim ključem od 8 mm podesite visinu stražnje nožice, okrećući crvenu šestostranu čahuru koja se nalazi u donjem središnjem dijelu prednje strane perilice posuđa u smjeru kazaljke na satu – ako je želite povišiti, odnosno obratno od smjera kazaljke na satu – ako je želite sniziti. (Vidi upute za ugradnju u privitku dokumentacije.)

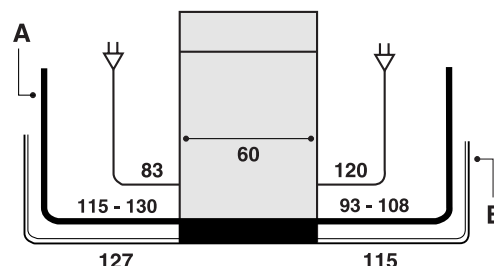
Hidraulični i električni priključci

Prilagođavanje električne i hidraulične instalacije pri postavljanju smije izvršiti jedino stručno osoblje.

⚠ Perilica posuđa se ne smije oslanjati na cijevi ili na električni kabel.

⚠ Za spajanje uređaja na vodovodnu mrežu treba upotrijebiti nove cijevi.
Nemojte ponovno upotrebljavati stare cijevi.

⚠ Cijevi za dovod (A) i odvod (B) vode te kabel za napajanje električnom strujom mogu se usmjeriti na desno ili na lijevo i tako omogućiti što pravilnije postavljanje stroja (vidi sliku).



Spajanje cijevi za dovod vode

- Spajanje na hladnu vodu: dobro navijte dovodnu cijev na slavinu s 3/4 narezanim otvorom (kao plinski priključak); prije navijanja pustite vodu da teče sve dok ne bude bistra, kako nečistoća koju bi ona mogla sadržavati ne bi začepila aparat.
- Spajanje na toplu vodu: u slučaju centraliziranog grijanja pomoću radijatora, perilica posuđa se može opskrbljivati toplom vodom iz vodovodne mreže, pod uvjetom da temperatura vode ne prijeđe 60°C. Navijte cijev na slavinu na isti način opisan i za spajanje na hladnu vodu.

⚠ Ako dužina dovodne cijevi nije dostatna, obratite se specijaliziranoj trgovini ili ovlaštenom stručnjaku (vidi "Servisiranje").

⚠ Pritisak vode treba odgovarati vrijednostima navedenim u tablici "Tehnički podaci" (vidi sa strane).

⚠ Pazite da cijev nije presavijena ni sužena.

Zaštita od poplavlivanja

U svrhu jamčenja zaštite od poplave, ova perilica posuđa:

- posjeduje sustav koji prekida dovod vode u slučaju nepravilnosti u radu ili unutarnjih gubitaka.

Neki modeli imaju i dodatnu sigurnosnu napravu, tzv. *New Acqua Stop**, koja jamči zaštitu od poplavlivanja i u slučaju pucanja dovodne cijevi.

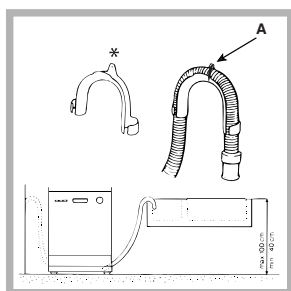
⚡ POZOR! VISOKI NAPON!

Ni u kom slučaju nemojte presjecati crijevo za punjenje vodom jer su neki njegovi dijelovi pod naponom.

* Samo kod nekih modela.

Spajanje cijevi za odvod vode

Spojite odvodnu cijev, bez presavijanja, na odvodni cjevovod promjera najmanje 4 cm. Ili: naslonite cijev na rub umivaonika odnosno kade; slobodni kraj odvodne cijevi ne smije biti uronjen u vodu.



Naročito plastično koljeno* olakšat će vam uspješno namještanje: dobro učvrstite koljeno na zid da bi spriječili pomicanje cijevi i prolijevanje vode. Dio cijevi označen slovom A mora se nalaziti na visini između 40 i 100 cm od tla (vidi sliku).

 Savjetujemo da ne upotrebljavate produžne cijevi.

Električni priključak

Prije stavljanja utikača u utičnicu, provjerite da li:

- utičnica ima uzemljenje i da li je u skladu sa zakonskim propisima;
- je utičnica u stanju podnijeti opterećenje maksimalne snage stroja navedene na natpisnoj pločici s unutrašnje strane vrata (vidi odlomak „Opis perilice posuđa“);
- napon struje odgovara vrijednostima navedenim na natpisnoj pločici s unutrašnje strane vrata;
- utičnica odgovara utikaču uređaja. U suprotnom, zatražite da vam ovlašteni stručnjak promijeni utikač (vidi „Servisiranje“); nemojte koristiti produžne kabele ili višestruke utičnice.

 Kad je aparat postavljen, električni kabel i utičnica moraju biti lako dostupni.

 Kabel se ne smije presavijati ili pritiskati.

 Ako je strujni kabel oštećen, a u cilju spriječavanja bilo kakvog rizika, za njegovu zamjenu treba se pobrinuti Proizvođač odnosno njegova Tehnička služba za servisiranje. (Vidi „Servisiranje“.)

 Preduzeće otklanja bilo kakvu odgovornost u slučaju nepoštivanja ovih propisa.

Traka protiv kondenzacije*

Nakon što ste ugradili perilicu posuđa, otvorite vrata i zalijepite prozirnu ljepljivu traku ispod drvene police radi njene zaštite od mogućeg kondenzata.

Upozorenja za prvo pranje

Nakon postavljanja, a neposredno prije prvog pranja, napunite vodom spremnik za sol i tek onda dodajte otprilike 1 kg soli (vidi „Sredstvo za sjaj i regenerirajuća sol“): prelijevanje vode je uobičajena pojava. Odaberite stupanj tvrdoće vode (vidi poglavlje „Sredstvo za sjaj i regenerirajuća sol“). Nakon stavljanja soli, kontrolno svjetlo NEDOSTAJE SOL* se gasi.

 Ako ne napunite spremnik za sol, može doći do oštećenja omekšivača vode i grijaćeg elementa.

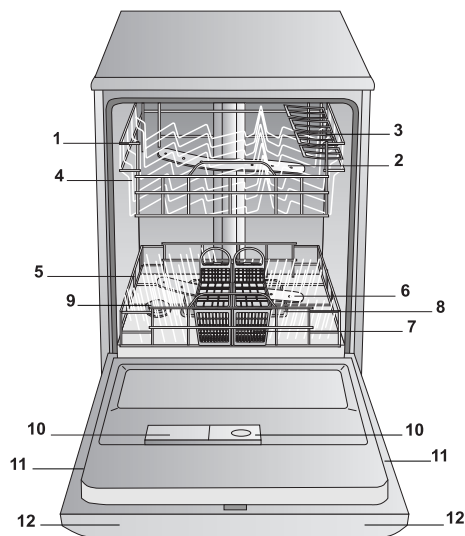
Tehničke osobine	
Dimenzije	Širina 60 cm Visina 85 cm Dubina 60 cm
Kapacitet	Standardno posuđe za 12 osoba
Pritisak vode	0,05 ÷ 1 Mpa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Napon struje	Vidi pločicu s karakteristikama
Ukupna utrošena snaga	Vidi pločicu s karakteristikama
Osigurač	Vidi pločicu s karakteristikama
  A4077  Ovaj je uređaj napravljen u skladu sa slijedećim Uredbama EU: - 2006/95/EEC od 16/01/2007 (Niski napon) i naknadne izmjene; - 89/336/EEC od 03/05/89 (Elektromagnetska kompatibilnost) i naknadne izmjene; - 97/17/EC (Etiketiranje); - 2002/96/CE.	

* Samo kod nekih modela.

Opis aparata

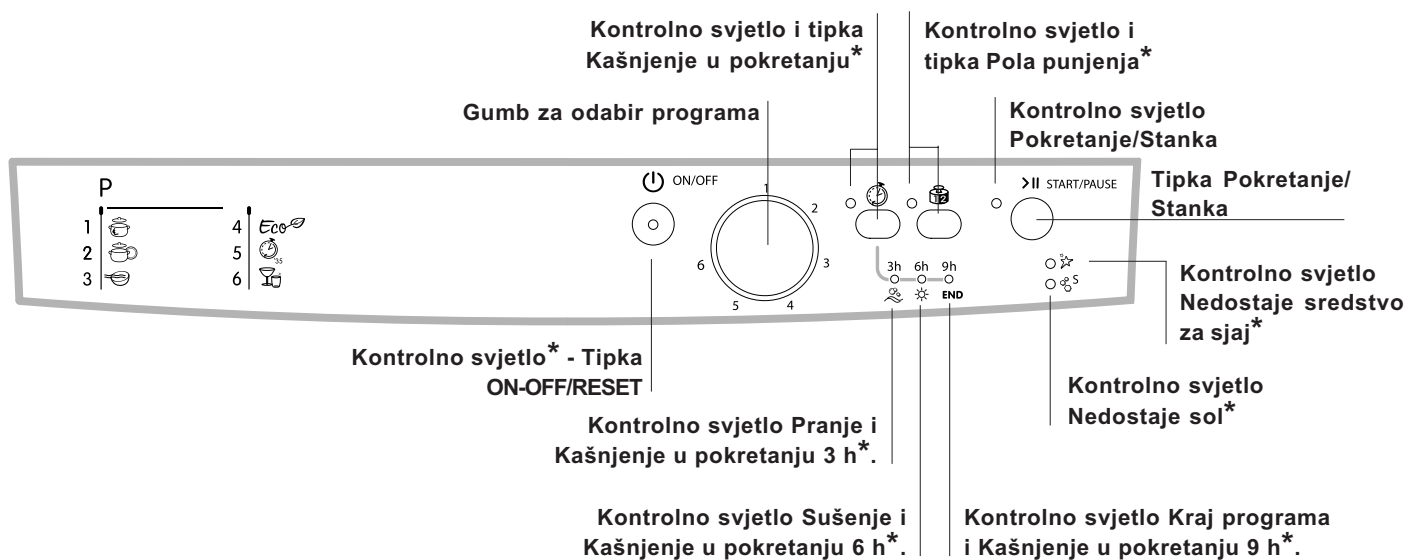
HR

Izgled perilice posuđa



1. Gornja polica
2. Gornja prskalica
3. Preklopne police
4. Podešivač visine police
5. Donja polica
6. Donja prskalica
7. Košarica za pribor
8. Filter pranja
9. Spremnik za sol
10. Posudice za deterdžent i spremnik sredstva za sjaj
11. Natpisna pločica
12. Upravljačka ploča***

Upravljačka ploča



*** Samo kod potpuno ugradnih modela

* Samo kod nekih modela.

Broj i vrsta programa i načina mijenja se obzirom na model perilice posuđa.

Stavljanje posuđa na police

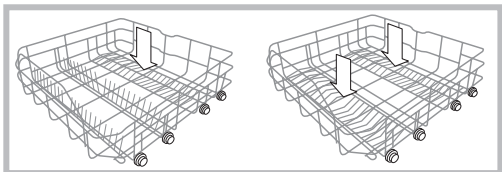
 Prije stavljanja posuđa na police, uklonite s njega ostatke hrane i izlijte preostalu tekućinu iz čaša.

Nakon što ste napunili perilicu, provjerite da se prskalice slobodno okreću.

Donja polica

Na donju policu možete staviti lonce, poklopce, tanjure, zdjele za salatu, pribor za jelo, itd., kako to pokazuju *Primjeri punjenja*.

Velike tanjure i poklopce smjestite sa strane police, pazeći da ne zapriječite okretanje gornje prskalice.

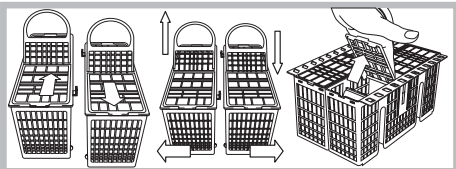


Neki modeli perilica posuđa imaju preklopne dijelove* koje se može koristiti u okomitom položaju za smještanje tanjura, odnosno u vodoravnom položaju za lonce i zdjele za salatu.

Košarica za pribor

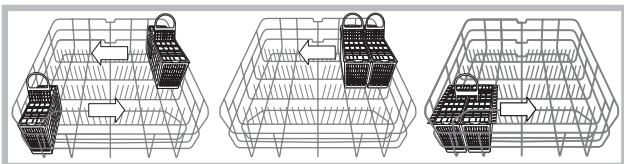
Košarica za pribor za jelo može se razlikovati od modela do modela perilice posuđa: nerasklopiva, rasklopiva, pomična. Nerasklopivu košaricu smijete staviti **jedino** u prednji dio donje police. Rasklopivu košaricu možete razdvojiti u dva dijela, što se preporučuje kod pranja polu-pune perilice (kod mod. koji imaju taj način); može biti pomična, odnosno možete je staviti bilo gdje na donjoj polici pomičući je između nepomičnih ili preklopnih umetaka.

- Obje imaju pomične preklopne dijelove koji omogućuju bolje smještanje pribora.



 Noževe i pribor s oštrim vrhovima treba staviti u košaricu za pribor s vrhovima okrenutim prema dolje ili ih namjestiti u vodoravnom položaju na preklopnim policama gornje police.

Primjeri namještanja košarice za pribor



Gornja polica

Stavite na nju krhko i lagano posuđe: čaše, šalice za čaj i kavu, tanjuriće, niske zdjele za salatu, tave, niske i ne puno prijavne lonce, slijedeći *"Primjere punjenja"*.

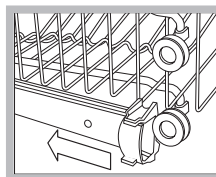
- Šalice za čaj i kavu: namjestite ih na preklopne police**.
- Dugi i zašiljeni noževi, pribor za posluživanje: namjestite ih na preklopne police**.

Podešavanje visine gornje police

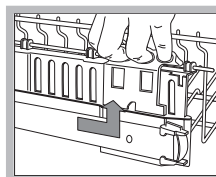
Radi lakšeg namještanja posuđa, gornju policu možete namjestiti u viši ili u niži položaj.

 **Savjetujemo vam podešavanje visine gornje police kad je POLICA PRAZNA.**

Policu NIKAD nemojte podizati ili spuštati samo s jedne strane.

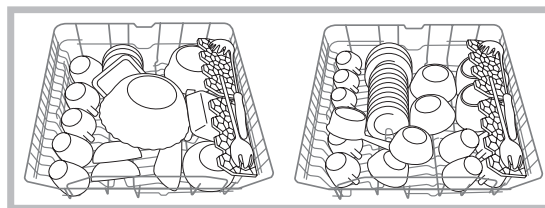


Otvorite kočnice kliznih vodilica police s desne i s lijeve strane i izvucite policu; namjestite je u viši ili u niži položaj, uklizavanjem po vodilicama namjestite i prednje kotačiće te učvrstite kočnice (vidi sliku).

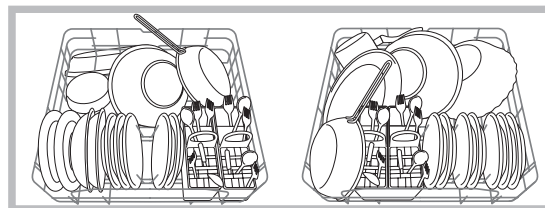


Ako polica ima ručke **Dual Space*** (vidi sliku), izvucite gornju policu do kraja, uhvatite za ručke na bočnim stranama i pomaknite policu prema gore ili prema dolje, a zatim pustite da usjedne na mjesto.

Primjeri punjenja gornje police



Primjeri punjenja donje police



Posuđe koje nije pogodno pranju u perilici

- Drveni predmeti, predmeti s drvenom ručkom ili od roga ili sa zalijepljenim dijelovima.
- Predmeti od aluminija, bakra, mesinga, rafiniranog kositra ili kositra.
- Plastično posuđe koje nije otporno na visoke temperature.
- Starinski ili ručno oslikan porculan.
- Starinsko srebrno posuđe. Srebrno posuđe koje nije starinsko može se prati programom za osjetljivo posuđe, pod uvjetom da ne dođe u dodir s drugim metalima.

 **Savjetujemo vam da u perilici perete posuđe prikladno strojnopraru.**

* Samo kod nekih modela.

** Broj i položaj mogu biti različiti.

Pokretanje i korištenje

HR

Pokretanje perilice posuđa

1. Otvorite slavinu za vodu.
2. Pritisnite tipku ON-OFF: sva kontrolna svjetla na upravljačkoj ploči će se upaliti u trajanju od nekoliko sekundi.
3. Otvorite vrata i odmjerite deterdžent (*vidi dolje*).
4. Stavite posuđe na police (*vidi "Stavljanje posuđa na police"*) pa zatvorite vrata.
5. Okretanjem gumba ODABIR PROGRAMA u smjeru kazaljke na satu odaberite program: urez na gumbu se mora podudarati s brojem ili sa simbolom programa. Kontrolno svjetlo tipke POKRETANJE/STANKA trepti.
6. Izaberite način pranja* (*vidi sa strane*).
7. Pokrenite pritiskom na tipku POKRETANJE: kontrolno svjetlo prestaje treptati i ostaje stalno upaljeno. Paljenje kontrolnog svjetla pranja označava početak odvijanja programa.
8. Na kraju programa pali se kontrolno svjetlo KRAJ (stalno svjetlo). Isključite aparat pritiskom na tipku ON-OFF, zatvorite slavinu za vodu te izvucite utikač iz utičnice.
9. Počekaite nekoliko minuta prije vađenja posuđa da se ne bi opekli. Ispraznite police počevši od one donje.

⚠ - Radi smanjenja potrošnje električne energije, u pojedinim uvjetima NEKORIŠTENJA, stroj se automatski isključuje.

Izmjena programa u tijeku

Pogrešno odabrani program moguće je promijeniti pod uvjetom da je tek započeo: da bi kod već pokrenutog pranja promijenili ciklus pranja, ugasite stroj dužim pritiskom na tipku ON/OFF/RESET, ponovno ga upalite pomoću iste tipke pa opet odaberite program i željene načine pranja.

Dodavanje posuđa

Pritisnite tipku Pokretanje/Stanka (treptat će kontrolno svjetlo te tipke), otvorite vrata pazeći na paru koja će izaći te dodajte posuđe u perilicu. Pritisnite tipku Pokretanje/Stanka (stalno svjetlo): ciklus će se ponovno pokrenuti.

⚠ Ako pritisnete tipku Pokretanje/Stanka radi privremenog zaustavljanja stroja, prekinut će se kako program, tako i Kašnjenje u pokretanju – ako je postavljeno. U ovoj fazi program se ne može promijeniti.

Slučajan prekid

Ako se tijekom pranja otvori vrata ili dođe do nestanka električne struje, program se prekida. Nastavlja se tamo gdje je prekinut kad se zatvore vrata ili kad dođe struja.

Stavljanje deterdženta

Dobar ishod pranja ovisi i o pravilnom odmjeravanju deterdženta: pretjeranom količinom pranje neće biti učinkovitije, već se samo zagađuje okoliš.

⚠ Koristite isključivo deterdžent za perilice posuđa.

⚠ NEMOJTE KORISTITI deterdžente za ručno pranje.

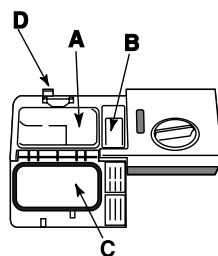
⚠ Ako pretjerate s deterdžentom, može se dogoditi da na kraju ciklusa bude ostataka pjene.

⚠ Savjetujemo upotrebu tableta jedino kod modela s načinom VIŠENAMJENSKE TABLETE.

⚠ Najbolji učinak pranja i sušenja postiže se uporabom deterdženta u prahu, tekućeg sredstva za sjaj i soli.

Posudica A: deterdžent za pranje

Posudica B: deterdžent za pretpiranje



1. Otvorite poklopac C pritiskom na dugme D.

2. Odmjerite deterdžent slijedeći upute navedene u "Tablici programa":

- u prahu - u posudice A i B;
- u tabletama - ako program zahtijeva 1 tabletu, stavite je u posudicu A i zatvorite poklopac;

ako su potrebne 2 tablete, drugu stavite na dno perilice.

3. Uklonite ostatke deterdženta s rubova posudice i zatvorite poklopac dok ne škljocne.

* Samo kod nekih modela.

Izbor načina pranja*

NAČINE možete postaviti, promijeniti ili poništiti **jedino nakon što ste odabrali program pranja i prije pritiska na tipku Pokretanje/Stanka.**

Možete odabrati samo načine koje se može kombinirati s odabranim programom. Ako se neki način ne može kombinirati s odabranim programom (*vidi tablicu programa*), odgovarajuća LED žaruljica će ubrzano zatreptati 3 puta.

Ako odaberete način kojeg se ne može kombinirati s nekim prethodno postavljenim načinom ili programom pranja, način kojeg se ne može kombinirati će zatreptati 3 puta i ugasiti se, dok će posljednja izabrana postavka ostati upaljena.

 Da bi poništili odabir pogrešno postavljenog načina, ponovno pritisnite odgovarajuću tipku.

Kašnjenje u pokretanju*

Pokretanje programa možete odgoditi za **3, 6 ili 9 sati**.

1: Nakon što ste odabrali željeni program pranja i druge moguće načine, pritisnite tipku **KAŠNJENJE U POKRETANJU**: upalit će se kontrolno svjetlo.

2: Odaberite željeno pokretanje uzastopnim pritiskanjem tipke Kašnjenje u pokretanju: kontrolna svjetla pranja (3 sata), sušenja (6 sati) i kraja (9 sati) će se paliti jedno za drugim.

Ponovnim pritiskom na tipku Kašnjenje u pokretanju poništiti ćete odabir tog načina i kontrolno svjetlo će se ugasiti.

3. Kad po izvršenom odabiru pritisnete tipku **Pokretanje/Stanka** započet će odbrojavanje, odabrano kašnjenje će treptati, a tipka **Pokretanje/Stanka** će prestati treptati (stalno svjetlo).

3. Po isteku postavljenog vremena, kontrolno svjetlo **KAŠNJENJE U POKRETANJU** se gasi i program se počinje odvijati.

 **Kašnjenje u pokretanju ne možete postaviti nakon pokretanja ciklusa.**

Pola punjenja*

Ako je posuđa malo, možete obaviti pranje polupune perilice uz uštedu vode, struje i deterdženta. Pritiskom na tipku **POLA PUNJENJA** odaberite program: upalit će se kontrolno svjetlo. Ponovnim pritiskom na tipku **POLA PUNJENJA** poništiti ćete odabir ovog načina.

 **Ne zaboravite upotrijebiti samo polovicu količine deterdženta.**

 **Poželjno je koristiti deterdžent u prahu.**

 **Ovaj način nije raspoloživ s programom: Kratki.**

Tablica Načini	A	B
	Kašnjenje u pokretanju	Pola punjenja
1. Intenzivni	Da	Da
2. Obični	Da	Da
3. Namakanje	Da	Da
4. Eko	Da	Da
5. Kratki	Da	Ne
6. Krhko	Da	Da

* Samo kod nekih modela.

Programi

HR

⚠ Ako je posuđe malo prljavo ili ste ga prethodno isplaknuli vodom, trebate znatno smanjiti količinu deterdženta.

⚠ Broj i vrsta programa i načina mijenja se obzirom na model perilice posuđa.

Upute za izbor programa	Program	Deterdžent (A) = posudica A (B) = posudica B			Sušenje	Načini	Trajanje programa (odstupanje ±10%) h: min
		U prahu	Tekuci	U tabletama			
Vrlo prljavo posuđe i lonci (ne smije se koristiti za krhko posuđe)	 1. Intenzivni	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Da	A-B	2:25'
Uobičajeno prljavo posuđe i lonci; standardni dnevni program	 2. Obični	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Da	A-B	1:50'
Prethodno pranje u očekivanju da se nakon slijedećeg obroka napuni perilicu	 3. Namakanje	Ne	Ne	Ne	Ne	A-B	0:08'
Ekološko pranje uz nizak potrošak električne struje, pogodno za posuđe i lonce.	 4. Eko*	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Da	A-B	2:35'
Ekonomičan i brz ciklus za malo prljavo posuđe odmah nakon upotrebe (2 tanjura + 2 čaše + 4 kom. pribora za jelo + 1 lonac + 1 tavica)	 5. Kratki	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ne	A	0:35'
Ekonomičan i brz ciklus za krhko posuđe, osjetljivije na visoke temperature, odmah nakon upotrebe. (načela na stalku Gornja polica + krhki tanjuri, Donja polica).	 6. Krhko	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Da	A-B	1:30'

Napomena:

“Kratki” program je najučinkovitiji ako se poštuje naznačeni broj kompleta posuđa.

* Program „Eko“, u skladu s propisom EN-50242, traje duže od ostalih programa, ali je ipak program s nižim potroškom električne energije, a osim toga poštuje okoliš.

Napomena za pokusne laboratorije: detaljne informacije o uvjetima za komparativni pokus EN zatražite na adresi: ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com

Radi lakšeg odmjerenja deterdženta, poželjno je znati da:

1 kuhinjska žlica = 15 g praška = 15 ml tekućine (otprilike); 1 žličica = 5 g praška = 5 ml tekućine (otprilike)

Sredstvo za sjaj i regenerirajuća sol



HR

⚠ Upotrebljavajte isključivo sredstva namijenjena pranju u perilicama posuđa. Nemojte koristiti prehrambenu ili industrijsku sol, kao ni deterdžente za ručno pranje posuđa. Slijedite naznake navedene na ambalaži.

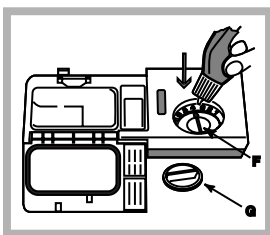
⚠ Ako koristite višenamjenske deterdžente, nije potrebno dodati sredstvo za sjaj; preporučujemo vam, međutim, dodavanje soli, naročito kod tvrde ili vrlo tvrde vode. Slijedite naznake navedene na ambalaži.

⚠ Ako ne dodate ni sol ni sredstvo za sjaj, kontrolna svjetla NEDOSTAJE SOL* i NEDOSTAJE SREDSTVO ZA SJAJ* će ostati upaljena – to je uobičajena je pojava.

Stavljanje sredstva za sjaj

Sredstvo za sjaj olakšava sušenje posuđa, pošto pospješuje klizanje vode s njegove površine bez ostavljanja pruga ili mrlja. Spremnik soli potrebno je napuniti:

- kad se na upravljačkoj ploči upali kontrolno svjetlo NEDOSTAJE SREDSTVO ZA SJAJ*;



1. Otvorite spremnik okretanjem čepa (G) obratno od smjera kazaljke na satu.
2. Ulijte sredstvo za sjaj pazeći da se ne prelije. Ako se prelije, odmah očistite suhom krpom.
3. Ponovno zavijte čep.

Nemojte NI U KOM SLUČAJU

ulijevati sredstvo za sjaj izravno u unutrašnjost perilice.

Podešavanje količine sredstva za sjaj

Ako niste zadovoljni ishodom sušenja, možete podesiti količinu sredstva za sjaj. Odvijačem okrenite podešivač (F) u jedan od 6 položaja (tvornički je postavljen na br. 4):

- ako na posuđu ostaju bijele pruge, okrenite na manji broj (1-3);
- ako ostaju kapljice vode ili mrlje od vapnenca, okrenite podešivač na veći broj (4-6).

Postavljanje tvrdoće vode

Svaka perilica posuđa je opremljena omekšivačem vode koji joj, pomoću regenerirajuće soli specifične za perilice posuđa, dostavlja vodu bez vapnenca za pranje.

Ova perilica posuđa omogućuje podešavanje kojim se smanjuje zagađivanje i optimizira djelotvornost pranja obzirom na tvrdoću vode. Taj podatak možete dobiti od Poduzeća za opskrbu pitkom vodom.

- Isključite stroj pritiskom na tipku ON-OFF i otvorite vrata.
- Namjestite gumb za ODABIR PROGRAMA prvo na 5. program, zatim na 1. program pa opet na 5.
- Pritisnite tipku ON/OFF: kontrolna svjetla faza ciklusa (pranje, sušenje, kraj) će treptati – sad možete odabrati razinu tvrdoće. Svakom programu odgovara jedna razina tvrdoće:

npr.: 1. program – razina tvrdoće 1;
2. program – razina tvrdoće 2, itd. – sve do najviše, 5.*
razine.

(Omekšivač je tvornički postavljen na razinu 3.)

- Da biste izašli iz ove funkcije, počekajte nekoliko sekundi ili pritisnite neku tipku načina* ili ugasiite stroj pomoću tipke ON/OFF.

Iako koristite višenamjenske tablete, ipak napunite spremnik soli.

Tablica tvrdoće vode						
°dH		°fH		mmol/l		Razina
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

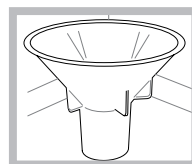
Od 0°f do 10°f savjetujemo da ne koristite sol.
* s ovom postavkom trajanje ciklusa može biti nešto duže.

(°dH = tvrdoća u njemačkim stupnjevima; °fH = tvrdoća u francuskim stupnjevima; mmol/l = milimola/litri)

Stavljanje regenerirajuće soli

U svrhu postizanja dobrog ishoda pranja, neophodno je provjeravati da spremnik soli ne ostane nikad prazan. Regenerirajuća sol uklanja vapnenac iz vode, spriječavajući njegovo taloženje na posuđu. Spremnik za sol nalazi se u donjem dijelu perilice posuđa (vidi "Opis") i puni ga se:

- kad se gledajući čep spremnika za sol ne vidi zeleni plovak*;
- kad se na upravljačkoj ploči upali kontrolno svjetlo NEDOSTAJE SOL*.



1. Izvucite donju policu i odvijte čep spremnika obratno od smjera kazaljke na satu.
2. Samo kod uporabe po prvi put: napunite spremnik vodom sve do ruba.
3. Namjestite lijevak* (vidi sliku) i

napunite spremnik solju sve do ruba (otprilike 1 kg); uobičajena je pojava da se prelije malo vode.

4. Izvadite lijevak*, uklonite ostatke soli s otvora; prije navijanja isperite čep u tekućoj vodi okrećući ga prema dolje i puštajući da voda prolazi kroz četiri otvora raspoređena u obliku zvijezde na donjoj strani čepa. (Čep za sol sa zelenim plovkom*)

Savjetujemo da ovu radnju obavljate prilikom svakog punjenja solju.

Dobro zatvorite čep, kako deterdžent tijekom pranja ne bi dospio u spremnik (omekšivač vode bi se mogao nepopravljivo oštetiti).

⚠ Kad se za tim ukaže potreba, prije ciklusa pranja napunite spremnik solju radi uklanjanja solne otopine koja se iz njega prelila.

* Samo kod nekih modela.

Održavanje i čišćenje

HR

Zatvaranje vode i isključivanje električne struje

- Da bi uklonili opasnost od curenja, nakon svakog pranja zatvorite slavinu za vodu.
- Kad čistite stroj i tijekom njegovog održavanja, isključite utikač iz električne utičnice.

Čišćenje perilice posuđa

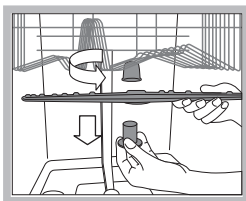
- Vanjske površine i upravljačku ploču možete čistiti neabrazivnom krpom ovlaženom vodom. Nemojte koristiti rastvarajuća ni abrazivna sredstva.
- Unutrašnjost perilice možete očistiti od mrlja krpom ovlaženom vodom i s malo kvasine.

Spriječavanje pojave neugodnih mirisa

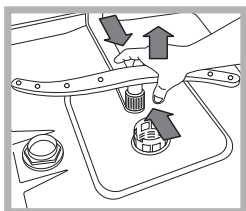
- Vrata uvijek ostavite pritrvorena da bi ste izbjegli zaostajanje vlage.
- Vlažnom spužvicom redovno čistite vanjska brtvila koja omogućuju nepropusnost vrata i posudica za deterdžent. Tako ćete izbjeći zadržavanje ostataka hrane, koji su glavni uzroci pojave neugodnih mirisa.

Čišćenje prskalica

Može se dogoditi da se ostaci hrane zalijepe na prskalicama i tako zapriječe otvore iz kojih izlazi voda: s vremena na vrijeme potrebno ih je provjeriti i očistiti četkicom (ne metalnom). Obje prskalice se može rasklopiti.



Da bi rasklopili gornju prskalicu morate odviti plastični čep obratno od smjera kazaljke na satu. Gornju prskalicu vratite na mjesto tako da dio s većim brojem otvora bude okrenut prema gore.



Donju prskalicu ćete rasklopiti pritisnuvši jezičke sa strane i povlačeći je prema gore.

Čišćenje filtera na dovodu vode*

Ako su cijevi za vodu nove ili dugo vremena nisu korištene, prije spajanja pustite vodu da teče dok ne bude bistra i bez nečistoće. Ako ne poduzmete ovu mjeru predostrožnosti, postoji opasnost da će se mjesto ulaska vode začepiti, što će oštetiti perilicu posuđa.



S vremena na vrijeme očistite filter na dovodu vode, koji se nalazi na kraju slavine.

- Zatvorite slavinu za vodu.
- Odvijte krajeve cijevi za punjenje vodom, skinite filter i pažljivo ga očistite pod mlazom tekuće vode.
- Ponovno stavite filter i navijte cijev.

Čišćenje filtera

Filtrirajuća grupa se sastoji od tri filtera koji pročišćavaju vodu od ostataka hrane i ponovno je stavljaju u opticaj: da bi se postigao dobar ishod pranja, moraju biti čisti.



Redovno čistite filtere.

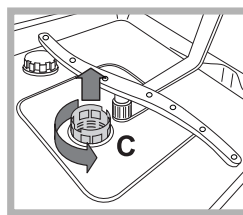


Perilicu se ne smije koristiti bez filtera ili s otkaćenim filterom.

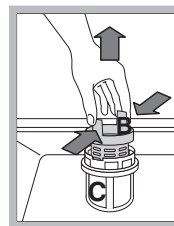
- Nakon nekoliko pranja provjerite filtrirajuću grupu i prema potrebi je temeljito očistite u tekućoj vodi pomoću četkice (ne od metala), slijedeći dolje navedene upute:

1. okrenite cilindrični filter C obratno od smjera kazaljke na satu i izvucite ga (sl. 1).
2. Izvadite filter u obliku čašice B vršeći lagani pritisak na bočna krilca (sl. 2).
3. Izvucite filter od nehrđajućeg čelika u obliku tanjurića A (sl. 3).
4. Pregledajte okno i po potrebi uklonite ostatke hrane. NI U KOM SLUČAJU NEMOJTE SKIDATI štitnik crpke za pranje (detalj crne boje - sl. 4).

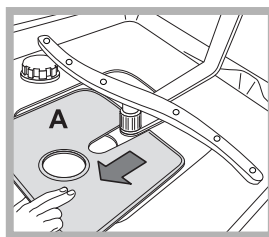
1



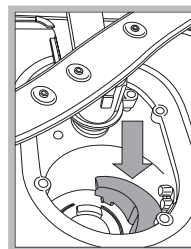
2



3



4



Nakon čišćenja filtera ponovno sklopite filtrirajuću grupu i pravilno je namjestite u njenom sjedištu: to je od temeljne važnosti za dobar rad perilice posuđa.

Na dužem odsustvu

- Iskopčajte električne spojeve i zatvorite slavinu za vodu.
- Ostavite vrata perilice pritrvorena.
- Kad se vratite, izvršite jedno pranje "na prazno".

* Samo kod nekih modela.

 Ovaj aparat je osmišljen i proizveden u skladu s međunarodnim sigurnosnim propisima. Upozorenja koja slijede daju se u svrhu sigurnosti i potrebno ih je pažljivo pročitati.

Sigurnost općenito

- Ovaj električni kućanski aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire ili ne uputi u uporabu osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Neophodan je nadzor odrasle osobe, kako bi se izbjeglo da se djeca igraju s električnim kućanskim aparatom.
- Ovaj je aparat namijenjen neprofesionalnoj uporabi u kućanstvu.
- Ovaj aparat treba koristiti za pranje posuđa u kućanstvu; smiju ga koristiti jedino odrasle osobe i to slijedeći upute navedene u ovom priručniku.
- Ovaj se aparat ne smije instalirati na otvorenom, čak ni ako se radi o natkrivenom prostoru, pošto je vrlo opasno izložiti ga kiši i nevremenu.
- Ne dirajte perilicu posuđa ako ste bosi.
- Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem kabela, nego hvatajući utikač.
- Prije čišćenja i održavanja treba zatvoriti slavinu za vodu i izvući utikač iz utičnice.
- U slučaju kvara, ni u kom slučaju nemojte dirati unutrašnje mehanizme i pokušavati sami vršiti popravak.
- Ni u kom slučaju ne dirajte grijač.
- Nemojte se naslanjati ili sjediti na otvorena vrata: aparat bi se mogao izvrnuti.
- Vrata se ne smije držati otvorena jer postoji opasnost da se zapne za njih.
- Držite deterdžent i sredstvo za sjaj izvan dohvata djece.
- Ambalaža nije igračka za djecu.

Rashodovanje

- Rashodovanje ambalažnog materijala: pridržavajte se lokalnih propisa, tako će se ambalaža moći ponovno iskoristiti.
- Europska direktiva 2002/96/EZ o električnom i elektroničkom otpadu (RAEE) propisuje da se električne kućanske aparate ne smije odlagati zajedno s običnim krutim komunalnim otpadom. Rashodovane aparate potrebno je posebno skupljati u svrhu što uspješnijeg spašavanja i recikliranja materijala od kojih su oni sačinjeni te u svrhu sprječavanja moguće štete po ljudsko zdravlje i okoliš. Simbol prekrštenog koša za smeće otisnut je na svim proizvodima da bi vas posjetio na obvezu odvojenog sakupljanja.

Radi detaljnijih obavijesti o ispravnom rashodovanju kućanskih aparata imaoci se mogu obratiti nadležnoj javnoj službi ili prodavačima.

Ušteda i poštivanje okoliša

Štednja vode i električne struje

- Pokrenite perilicu posuđa samo kad je puna. Dok se stroj ne napuni, ciklus "Namakanje" će vam pomoći u sprječavanju stvaranja neugodnih mirisa (vidi "Programi").
- Odaberite program pogodan vrsti posuđa i stupnju njegove zaprljanosti slijedeći uputstva iz "Tablice programa":
 - za uobičajeno prljavo posuđe koristite program "Eko" koji jamči nisku potrošnju struje i vode;
 - ako je posuđa malo, pokrenite način "Pola punjenja"* (vidi "Pokretanje i korištenje").
- Ako vaš ugovor o opskrbi električnom strujom predviđa dvotarifnu cijenu, obavljajte pranje u satima po nižoj cijeni. Način "Kašnjenje u pokretanju"* (vidi "Pokretanje i korištenje") vam može pomoći u organiziranju pranja u tom smislu.

Deterdženti bez fosfata, bez klora, s encimima

- Savjetujemo vam korištenje deterdženata bez fosfata i bez klora, koji su najpreporučljiviji za očuvanje okoliša.
- Encimi vrlo učinkovito djeluju na temperaturi od oko 50°C, stoga se kod upotrebe deterdženata s encimima mogu programirati pranja na niskim temperaturama i postići iste rezultate koje bi se postiglo pranjem na 65°C.
- Pravilno odmjerite deterdžent na temelju uputa proizvođača, tvrdoće vode, stupnja zaprljanosti i količine posuđa, da bi spriječili rasipanja. Iako biorazgrađujući, deterdženti sadrže elemente koji narušavaju ravnotežu prirode.

* Samo kod nekih modela.

Nepravilnosti i rješenja

195072330.02
10/2009 - Xerox Fabriano

HR

Može se dogoditi da aparat ne radi. Prije no što telefonirate Servisnoj službi, provjerite da se ne radi o problemu kojeg možete lako riješiti uz pomoć popisa koji slijedi.

Nepravilnosti:	Mogući uzroci / rješenje:
Perilica se ne pokreće	• Utikač nije dobro utaknut u utičnicu ili nema struje u kući. • Vrata perilice posuđa nisu dobro zatvorena. • Postavili ste "Kašnjenje u pokretanju" (vidi "Pokretanje i korištenje").
Perilica ne izbacuje vodu	• Program još nije završio. • Cijev za odvod vode je presavijena (vidi "Postavljanje"). • Odvod umivaonika je zapriječen. • Filter je začepljen ostacima hrane.
Perilica bučno radi	• Posuđe udara jedno o drugo ili po prskalicama. • Stvaranje pjene je pretjerano: niste dobro odmjerili deterdžent ili on nije pogo an pranju u perilici posuđa. (Vidi "Pokretanje i korištenje").
Na posuđu i na čašama ostaju naslage vapnenca ili bjelkasti sloj	• Nedostaje regenerirajuća sol, odnosno njena podešenost ne odgovara tvrdoći vode (vidi "Sredstvo za sjaj i sol"). • Čep spremnika za sol nije dobro zatvoren. • Sredstvo za sjaj se potrošilo, odnosno njegovo izručivanje je nedostavno. • Posuđe je od teflona.
Na posuđu i na čašama ostaju plavkaste pruge ili preljevi	• Količina izručenog sredstva za sjaj je pretjerana.
Posuđe nije dobro osušeno	• Odabrali ste program bez sušenja. • Sredstvo za sjaj se potrošilo, odnosno njegovo izručivanje je nedostavno (vidi „ Sredstvo za sjaj i sol“). • Podešenost sredstva za sjaj nije primjerena.
Posuđe nije čisto	• Police su preopterećene (vidi "Stavljanje posuđa na police"). • Posuđe nije dobro namješteno. • Prskalice se ne okreću slobodno. • Program pranja je preblag (vidi "Programi"). • Stvaranje pjene je pretjerano: niste dobro odmjerili deterdžent ili on nije pogodan pranju u perilici posuđa. (Vidi "Pokretanje i korištenje"). • Čep sredstva za sjaj nije zatvoren kako treba. • Filter je prljav ili začepljen (vidi "Održavanje i čišćenje"). • Nedostaje regenerirajuća sol (vidi "Sredstvo za sjaj i sol").
Perilica ne uzima vodu/Alarm: slavina je zatvorena (trepte kontrolna svjetla Sušenje i Kraj)	• Nema vode u vodoopskrbnoj mreži. • Cijev za dovod vode je presavijena (vidi "Postavljanje"). • Otvorite slavinu i aparat će se pokrenuti nakon nekoliko minuta. • Aparat se blokirao jer niste intervenirali na treptanje kontrolnih svjetala. Isključite stroj pomoću tipke ON/OFF, otvorite slavinu pa ga nakon 20 sekundi ponovnouključite pritiskom na istu tipku. Ponovno programirajte stroj i pokrenitega.
Alarm: kvar na elektroventilu dovoda vode (trepte kontrolna svjetla Sušenje)	• Isključite pritiskom na tipku ON/OFF i ponovno uključite nakon jedne minute. Ako se alarm ne isključi, zatvorite slavinu za vodu da bi spriječili poplavljiva, iskopčajte utikač iz utičnice i pozovite Servisnu službu.
Alarm na cijevi za dovod vode/ Filter na dovodu vode začepljen (trepte kontrolna svjetla Pranje, Sušenje i Kraj)	• Isključite stroj pritiskom na tipku ON/OFF. Zatvorite slavinu za vodu kako bi izbjegli poplavu; iskopčajte utikač iz struje. Provjerite da filter na dovodu vode nije začepljen nečistoćom. (Vidi poglavlje "Održavanje i čišćenje".)